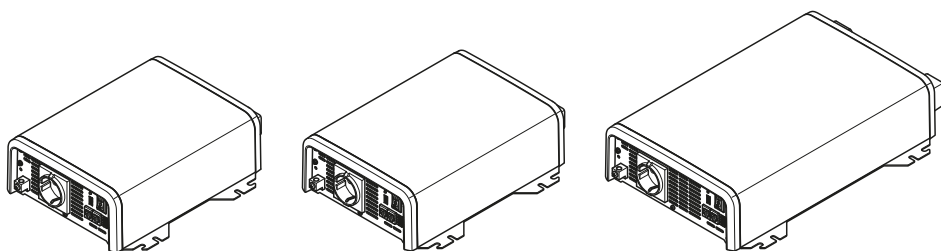




MOBILE POWER SOLUTIONS

DPSI



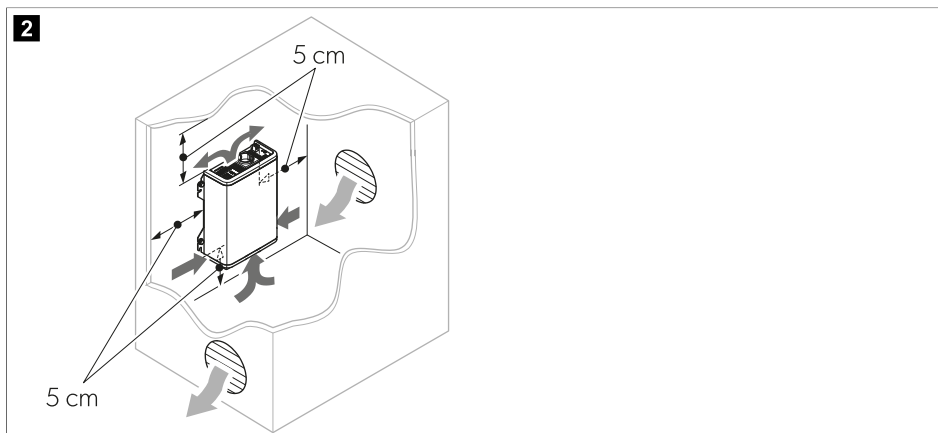
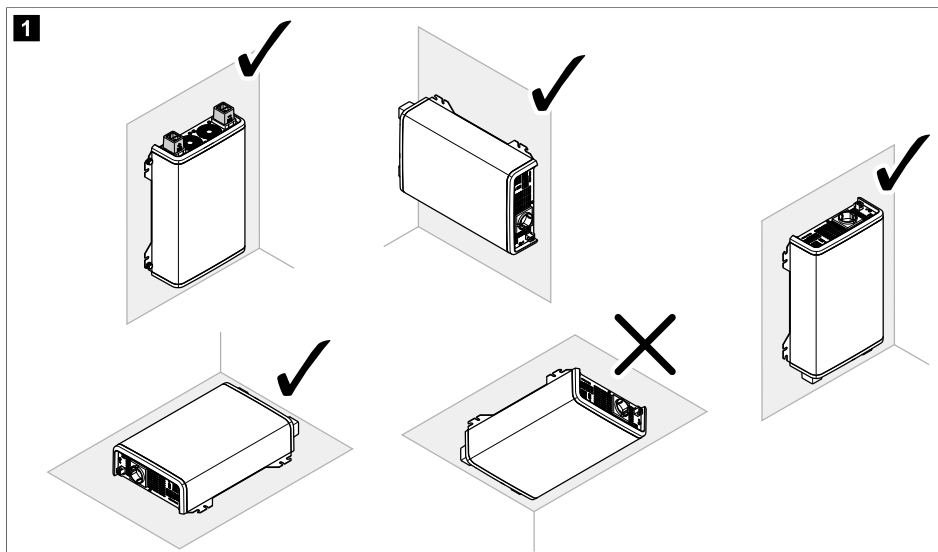
SinePower DPSI612, DPSI624, DPSI1012, DPSI1024, DPSI1512, DPSI1524, DPSI2012, DPSI2024

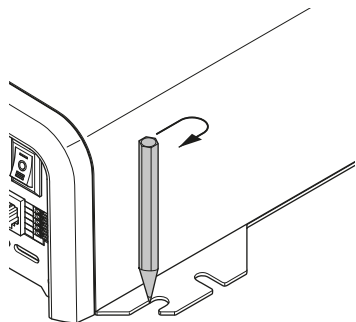
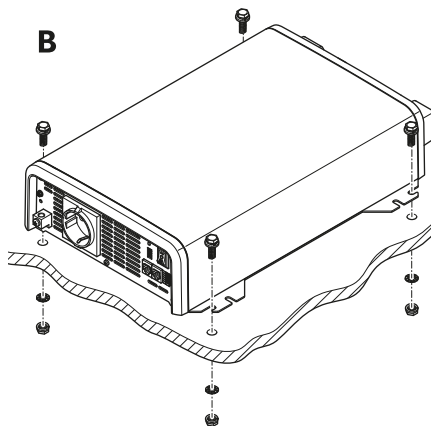
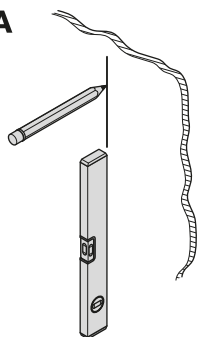
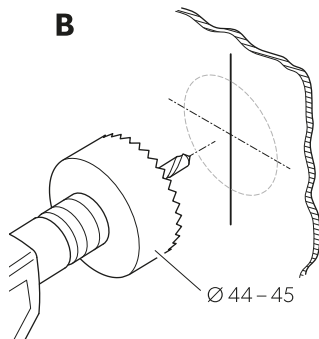
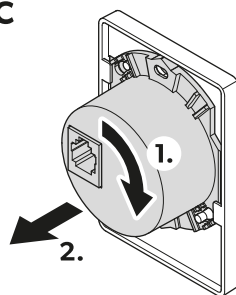
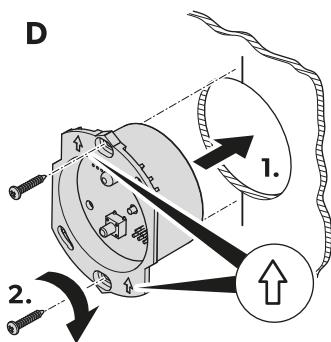
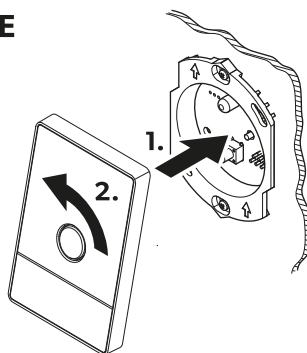
EN	Sinewave inverter Short Installation and Operating Manual.....	8
DE	Sinuswellen-Wechselrichter Montage- und Bedienungskurzanleitung.....	15
FR	Onduleur sinusoïdal Bref manuel d'installation et d'utilisation.....	22
ES	Inversor de onda sinusoidal Guía breve de instalación y funcionamiento.....	29
PT	Inversor de onda sinusoidal Breve Instalação e Manual de Operações.....	36
IT	Inverter a onda sinusoidale Guida rapida di installazione e d'uso.....	43
NL	Sinusomvormer Beknopte montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	50
DA	Sinusbølgeinverter Kort installations- og betjeningsvejledning.....	57
SV	Sinusväxelriktare Snabbguide för installation och användning.....	64
NO	Sinusvekselretter Kort monterings- og brukerveiledning.....	71
FI	Sini-vaihtosuuntaaja Pikaohje asennusta ja käyttöä varten.....	78
PL	Przetwornica sinusoidalna Krótka instrukcja montażu i obsługi.....	84
SK	Sinusový menič napätia Krátky návod na montáž a obsluhu.....	91
CS	Měníč se sinusovým průběhem Stručný návod k montáži a obsluze.....	98
HU	Színusz hullámos inverter Rövid telepítési és üzemeltetési kézikönyv.....	104
HR	Sinusni inverter Kratke upute za montažu i rukovanje.....	111
TR	Sinüs dalgalı invertör Kısa Kurulum ve Kullanım Kılavuzu.....	118
SL	Sinusni razsmernik Kratka navodila za montažo in uporabo.....	125
RO	Invertor sinusoid Manual scurt de instalare și de utilizare.....	131
BG	Синусоидален инвертор Кратко ръководство за инсталация и работа.....	138
ET	Sinuslaine inverter Lühike paigaldus- ja kasutusjuhend.....	145
EL	Μετατροπέας inverter ημιτονικού σήματος Συνοπτικό εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης.....	152
LT	Sinusinių bangų inverteris Trumpas montavimo ir naudojimo vadovas.....	161
LV	Sinewave strāvas pārveidotājs Īsā uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata.....	168

Copyright

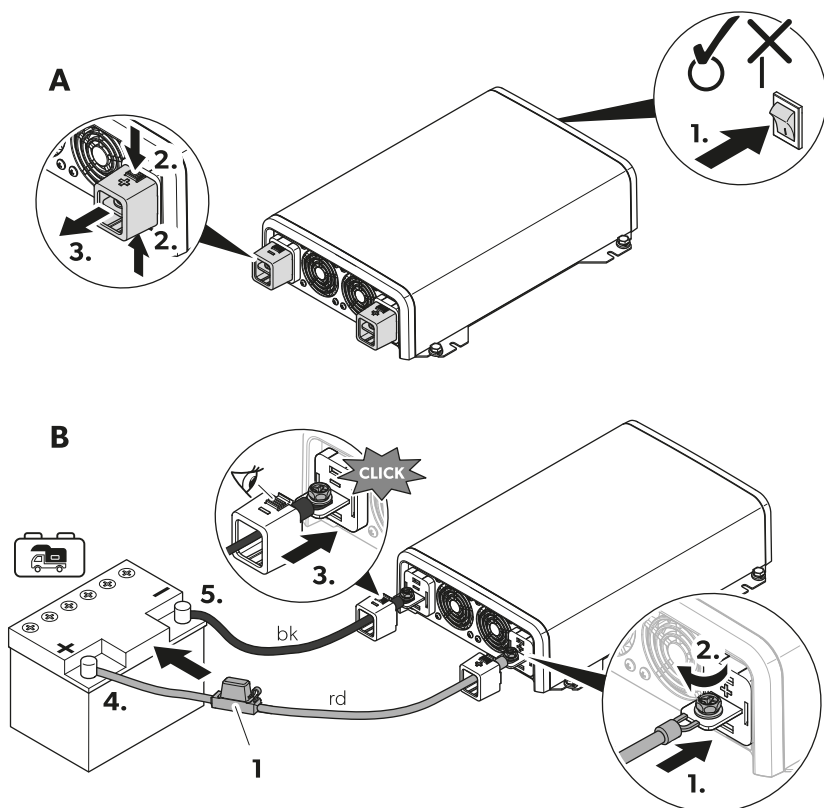
© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

List of Figures

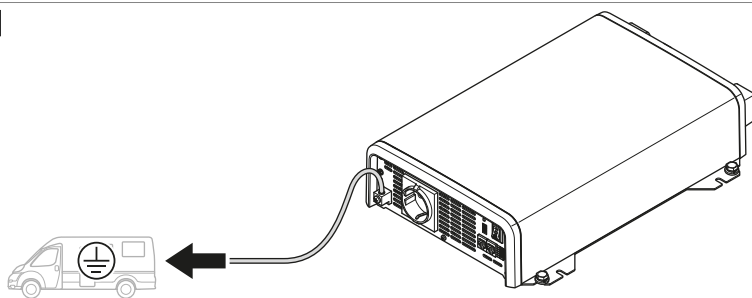


3**A****B****4 A****B****C****D****E**

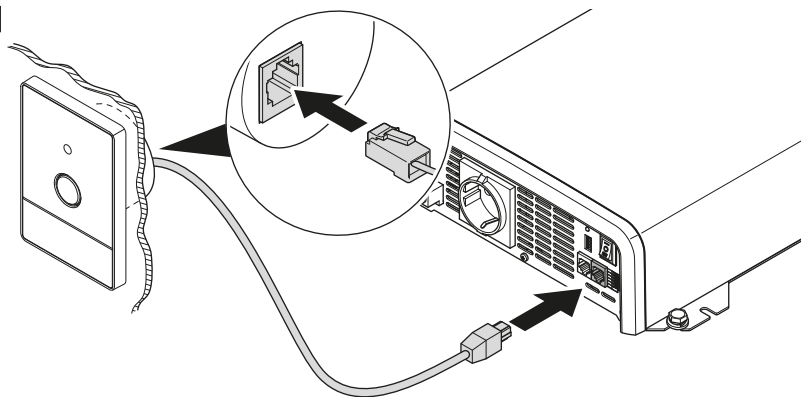
5



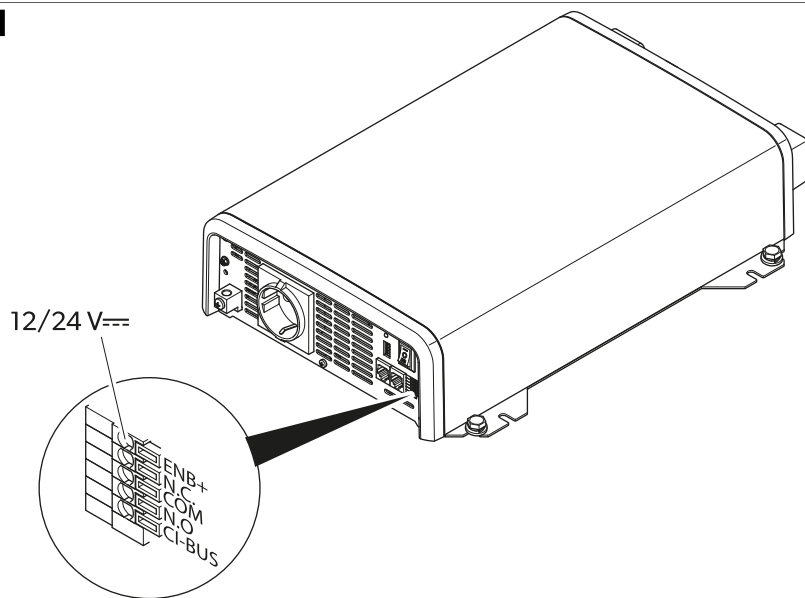
6



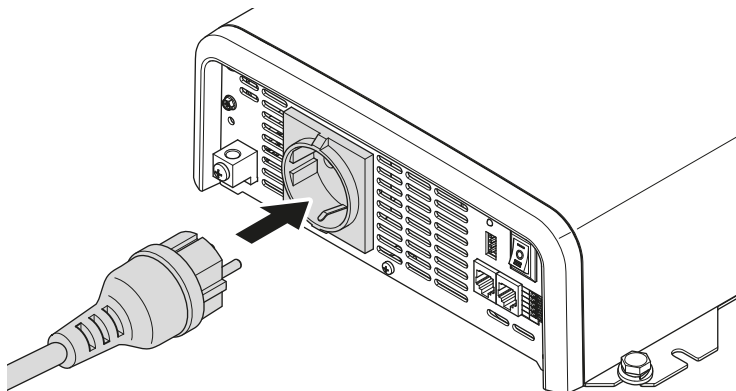
7



8



9



English

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Safety instructions

Also observe the safety instructions and stipulations issued by the vehicle manufacturer and authorized workshops.

2.1 General safety



DANGER! Electrocutation hazard

- > Do not touch exposed cables with your bare hands.
- > To be able to disconnect the device quickly from the AC power supply, the socket must be close to the device and be easily accessible.



WARNING! Electrocutation hazard

- > Installation and removal of the device may only be carried out by qualified personnel.
- > Do not operate the device if the device itself or the connection cable is visibly damaged.
- > If this device's power cable is damaged, the power cable must be replaced in order to prevent safety hazards.
- > This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- > Only use accessories that are recommended by the manufacturer.
- > Do not modify or adapt any of the components in any way.
- > Do not disconnect any cables when the device is still in use.
- > Disconnect the device from the power supply:
 - After use
 - Before each cleaning and maintenance
 - Before changing a fuse



WARNING! Fire hazard/Flammable materials

In event of fire, use a fire extinguisher which is suitable for electrical devices.



WARNING! Risk of asphyxiation

The cable and control unit of the device can give rise to risks of entanglement, strangulation, tripping or treading if not correctly arranged. Ensure that excess ties and power cables shall be arranged in a safe way.



WARNING! Health hazard

- > This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- > **Electrical devices are not toys.** Always keep and use the device out of the reach of very young children.
- > Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- > Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



WARNING! Risk of injury

- > Ensure that the device is standing firmly. The device must be set up and fastened in such a way that it cannot tip over or fall down.
- > When positioning the device, ensure that all cables are suitably secured to avoid any form of trip hazard.



NOTICE! Damage hazard

- > Place the device in a dry location where it is protected against splashing water.
- > Always use sockets which are grounded and secured by residual current circuit breakers



NOTICE! Damage hazard

- > Before start-up, check that the voltage specification on the data plate is the same as that of the power supply.
- > Ensure that other objects **cannot** cause a short circuit at the contacts of the device.
- > Ensure that the negative and positive poles **never** come into contact.
- > Do not **pull** on the connection cables or use the cables as a handle.
- > The device must not be exposed to rain or moisture. Store in a dry place.



DANGER! Electrocutation hazard

If you are working on electrical systems, ensure that there is somebody close at hand who can help you in emergencies.



WARNING! Electrocutation hazard

- > Observe the recommended cable cross-sections.
- > Lay the cables so that they cannot be damaged by the doors or the hood. Crushed cables can lead to serious injury.

2.2 Installing the device safely



DANGER! Explosion hazard

- > Only **install** and operate the device in closed, well-ventilated rooms.
- > Do **not** install or operate the device under the following conditions:
 - In salty, wet or damp environments
 - In the vicinity of corrosive fumes
 - In the vicinity of combustible materials
 - In the vicinity of heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens, etc.)
 - In areas where there is a risk of gas or dust explosion



NOTICE! Damage hazard

- > Use ductwork or cable ducts if it is necessary to **lay** cables through metal panels or other panels with sharp edges.
- > Do **not** lay the 230 V mains cable and the 12 V DC cable in the same duct.
- > Do **not** lay the cable so that it is loose or heavily kinked.
- > Fasten the cables securely.

2.4 Safety precautions when handling batteries



WARNING! Risk of injury

- > Batteries contain aggressive and caustic acids. Avoid battery fluid coming into contact with your body. If your skin does come into contact with battery fluid, wash that part of your body thoroughly with water. If you sustain any injuries from acids, contact a doctor immediately.
- > When working on batteries, do not wear any metal objects such as watches or rings. Lead acid batteries can cause short circuits which can cause serious injuries.
- > Only use insulated tools.
- > Do not place any metal parts on the battery and prevent any metal parts from falling on the battery. This can cause sparks or short-circuits the battery and other electrical devices.
- > Wear goggles and protective clothing when working on batteries. Do not touch your eyes when working on batteries.
- > Only use rechargeable batteries.
- > Do not use defective batteries.



CAUTION! Explosion hazard

- > Never attempt to charge a frozen or defective battery. Place the battery in a frost-free area and wait until the battery has acclimatised to the ambient temperature. Then start the charging process.
- > Do not smoke, use an open flame, or cause sparking near the engine or a battery.
- > Keep the battery away from heat sources.



NOTICE! Damage hazard

- > Ensure that the polarity is correct when connecting the battery.
- > Follow the instructions of the battery manufacturer and those of the manufacturer of the system or vehicle in which the battery is used.
- > If the battery has to be removed, first disconnect the ground connection. Disconnect **all** connections and **all** consumers from the battery before removing it.
- > Only store fully charged batteries. Recharge stored batteries regularly.
- > Do not carry the battery by its terminals.

2.5 Operating the device safely



WARNING! Electrocutation hazard

- > Do not use the device in wet conditions or submerge in any liquid.
- > Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry and the plug is free from rust or dirt.
- > Observe that parts of the device may still conduct voltage even if the fuse has blown.



NOTICE! Damage hazard

- > Ensure that the air inlets and outlets of the device are not covered.
- > Ensure a good ventilation.

3 Related documents



Find the full installation and operating manual online on qr.dometic.com/bfXY1Q.

4 Intended use

The inverter is intended to convert direct current into a pure sine wave 230 V~ alternating voltage (AC) for operation and stable power supply of connected 230 V consumers.

The inverter is intended for connection to:

- DPSI612, DPSI1012, DPSI1512, DPSI2012: 12 V ---
- DPSI624, DPSI1024, DPSI1524, DPSI2024: 24 V ---

The inverter is suitable for:

- Installation in recreational vehicles (RV), commercial vehicles or motor and sailing yachts
- Stationary or mobile use
- Indoor use

The inverter is **not** suitable for:

- Outdoor use

This product is **only** suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

5 Installation

5.1 Installation location

 **Fig. 1** on page 3



NOTICE! Damage hazard

Before drilling any holes, ensure that no electrical cables or other parts of the vehicle can be damaged by drilling, sawing and filing.



NOTE

The inverter can be mounted either sitting or hanging ( **Fig. 1**).

 **Fig. 2** on page 3

Observe the following instructions when selecting an installation location:

- Ensure that the mounting surface is solid and level.
- Observe the distance specifications for sufficient ventilation ( **Fig. 2**).

5.2 Mounting the inverter

 **Fig. 3** on page 4

1. Select the appropriate mounting holes depending on the selected mounting type (sitting or hanging) and mark the drilling holes ( **Fig. 3, A**).
2. Pre-drill the mounting holes.
3. Screw the inverter in place ( **Fig. 3, B**).

5.3 Mounting the remote control

 **Fig. 4** on page 4

1. Mark the mounting surface ( **Fig. 4, A**).
2. Drill a hole with a diameter of 44 mm ... 45 mm, e.g., with a hole saw ( **Fig. 4, B**).
3. Remove the junction box from the control panel ( **Fig. 4, C**).
4. Insert the junction box into the hole and screw the junction box in place ( **Fig. 4, D**).



NOTE Ensure correct vertical alignment as indicated by the arrows on the junction box.

5. Attach the control panel to the junction box ( **Fig. 4, E**).
6. Remove the protective film.

5.4 Connecting the inverter



The electrical installation and setup of the device must be performed by a qualified electrician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of electrical equipment and installations, and who is familiar with the applicable regulations of the country in which the equipment is to be installed and/or used, and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

All other actions are intended also for non-professional users.



WARNING! Electrocuting hazard

Observe the recommended cable cross-sections, cable lengths and fuse.



CAUTION! Fire hazard

Place the fuses near the batteries to protect the cable from short circuits and possible burning.



NOTICE! Damage hazard

- > Do not reverse the polarity.
- > Tighten the screws and nuts to a maximum torque of 15 Nm. Loose connections can lead to overheating.

Observe the following instructions when connecting the inverter:

- Observe the applicable regulations when setting up a socket outlet distribution circuit (mains installation).
- Select the cable length of the DC cables (connection to battery terminals) as short as possible (1 m).
- For **TN network** connection: Install a residual current device (RCD).
- For **IT network** connection: Install an insulation monitoring device (IMD) if more than one load is connected. **National standards apply.**

1. Determine the cable cross-sections and fuse:

	Cable cross-section	Cable fuse
DPSI612	25 mm ²	150 A
DPSI624	25 mm ²	150 A
DPSI1012	35 mm ²	200 A
DPSI1024	25 mm ²	150 A

	Cable cross-section	Cable fuse
DPSI1512	50 mm ²	250 A
DPSI1524	25 mm ²	150 A
DPSI2012	70 mm ²	300 A
DPSI2024	35 mm ²	200 A

2. Check that the device is switched off (Fig. 5, 1).

Fig. 5 on page 5

3. Detach the covers from the terminals (Fig. 5, 2–3).
4. Connect (+) to the positive terminal of the house battery (red (rd) connection cable, Fig. 5, 4).



NOTE Protect the positive cable of the house battery with a fuse (Fig. 5, 1).

5. Connect (–) to the negative terminal of the house battery (black (bk) connection cable (Fig. 5, 5).
6. Connect the ground connection to ground (chassis) (Fig. 6).

Fig. 6 on page 5

5.5 Connecting the remote control



NOTE The remote control and the N-BUS/CI-BUS network cannot be connected simultaneously.

- > Connect the remote control to the remote control connection using the remote control connection cable.

Fig. 7 on page 6

5.6 Connecting the ENB+ pin



NOTE If the ENB+ pin is connected, the status of the energy-saving mode cannot be changed.

Fig. 8 on page 6

1. Set the on/off switch to position 0.
2. Use the ENB+ pin as follows:

- To switch the inverter on connect the ENB+ pin to the house battery's positive pole via a suitable electrical cable.
- To switch the inverter off detach the ENB+ pin from the house battery.

6 Configuring the network system



The electrical installation and setup of the device must be performed by a qualified electrician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of electrical equipment and installations, and who is familiar with the applicable regulations of the country in which the equipment is to be installed and/or used, and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

All other actions are intended also for non-professional users.



DANGER! Electrocuting hazard

- > Only remove the protective cap from the DIP switch for configuration.
 - > Replace the protective cap to prevent accidental adjustment of the DIP switch.
 - > For **TN network** configuration: Ensure that a residual current device (RCD) is installed.
 - > For **IT network** configuration: Operate one load only or install an insulation monitoring device (IMD). Observe the national standards.
- > Insert the screw into the position to set the **TN network**.
 - > Insert the screw into the position to set the **IT network**.

7 Operation

7.1 Operating 230V devices

Fig. 9 on page 7

- > Connect 230 V devices to the AC outlet of the inverter (Fig. 9).

7.2 Switching the inverter on and off



NOTE

- > If the inverter is to be controlled via the remote control, the on/off switch must be set to position **II**.
 - > If the inverter is to be controlled via the ENB+ pin, the on/off switch must be set to position **0**.
- > To switch on the inverter, set the on/off switch to position **I**.
 - > To switch off the inverter, set the on/off switch to position **0**.
 - > Use the remote control or the ENB+ pin to switch the inverter on and off.

7.3 Setting the energy saving mode



NOTE

- If the DIP switch S2 is set to position **OFF**, the inverter automatically switches to normal operation when a load 45 W is connected.
- If the DIP switch S2 is set to position **ON**, the inverter automatically switches to normal operation when a load 80 W is connected.
- The status of the energy saving mode cannot be changed if the remote control or the ENB+ pin are used unless a complete on-off cycle is done

Activating the energy saving mode

1. If necessary, switch the inverter off.
 2. Slide the DIP switch S1 in position **ON**.
- ✓ The energy saving mode is activated.

Deactivating the energy saving mode

1. Switch the inverter off.
 2. Slide the DIP switch S1 in position **OFF**.
- ✓ The energy saving mode is deactivated.

8 Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

The product can be disposed free of charge.

Deutsch

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Sicherheitshinweise

Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk herausgegebenen Sicherheitshinweise und Auflagen.

2.1 Grundlegende Sicherheit



GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag

- > Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Kabel.
- > Um das Gerät schnell vom Wechselstromnetz trennen zu können, muss sich die Steckdose in der Nähe des Gerätes befinden und leicht zugänglich sein.



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- > Montage und Demontage des Geräts dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
- > Wenn das Gerät selbst oder das Anschlusskabel sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- > Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es ausgetauscht werden, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden.
- > Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- > Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- > Führen Sie keine Änderungen bzw. Anpassungen an Komponenten durch.
- > Lösen Sie keine Kabel, wenn das Gerät noch in Betrieb ist.
- > Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung:
 - nach jedem Gebrauch
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - vor einem Sicherungswechsel



WARNUNG! Brandgefahr/brennbare Materialien

Verwenden im Falle eines Feuers einen Feuerlöscher, der für elektrische Geräte geeignet ist.



WARNUNG! Erstickungsgefahr

Wenn das Kabel und die Steuereinheit des Geräts nicht ordnungsgemäß verlegt bzw. platziert wird, besteht die Gefahr, sich zu verheddern, zu strangulieren oder zu verfangen bzw. darauf zu treten. Stellen Sie sicher, dass überstehende Kabelbinder und Stromkabel auf sichere Weise verstaut sind.



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

- > Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- > **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!** Verwenden und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite kleiner Kinder.
- > Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- > Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- > Achten Sie darauf, dass andere Gegenstände **keinen** Kurzschluss an den Kontakten des Gerätes verursachen können.
- > Stellen Sie sicher, dass die Plus- und Minusanschlüsse **niemals** miteinander in Kontakt kommen.
- > Ziehen Sie nicht an den Anschlusskabeln und verwenden Sie sie nicht als Griffe.
- > Das Gerät darf nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

2.2 Sichere Installation des Geräts



GEFAHR! Explosionsgefahr

- > Installieren und betreiben Sie das Gerät ausschließlich in geschlossenen, gut belüfteten Räumen.
- > Installieren und betreiben Sie das Gerät **nicht** unter den folgenden Bedingungen:
 - in salzhaltiger, feuchter oder nasser Umgebung
 - in der Nähe von aggressiven Dämpfen
 - in der Nähe brennbarer Materialien
 - in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.)
 - in Bereichen, in denen die Gefahr einer Gas- oder Staubexplosion besteht



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- > Achten Sie auf einen sicheren Stand. Das Gerät muss so sicher aufgestellt und befestigt werden, dass es nicht umstürzen oder herabfallen kann.
- > Stellen Sie beim Aufstellen des Geräts sicher, dass **alle** Kabel korrekt gesichert sind und keine Stolpergefahr besteht.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Platzieren Sie das Gerät an einem trockenen und gegen Spritzwasser geschützten Ort.
- > Verwenden Sie stets geerdete und durch FI-Schutzschalter gesicherte Steckdosen.

2.3 Sicherheit beim elektrischen Anschluss des Geräts



GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag

Wenn Sie an elektrischen Anlagen arbeiten, stellen Sie sicher, dass jemand in der Nähe ist, um Ihnen im Notfall helfen zu können.



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- > Beachten Sie die empfohlenen Kabelquerschnitte.
- > Verlegen Sie die Kabel so, dass sie nicht durch die Türen oder die Motorhaube beschädigt werden können. Eingequetschte Kabel können zu lebensgefährlichen Verletzungen führen.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Benutzen Sie Leerrohre oder Kabeldurchführungen, wenn Kabel durch Blechwände oder andere scharfkantige Wände geführt werden müssen.
- > Verlegen Sie das 230 V-Anschlusskabel und das 12 V-Kabel **nicht** in derselben Leitungsdurchführung.
- > Verlegen Sie die Kabel **nicht** lose oder scharf abgeknickt.
- > Befestigen Sie die Leitungen sicher.



VORSICHT! Explosionsgefahr

- > Versuchen Sie nie, eine eingefrorene oder defekte Batterie zu laden. Stellen Sie die Batterie in diesem Fall an einen frostfreien Ort und warten Sie, bis sich die Batterie der Umgebungstemperatur angepasst hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Ladevorgang.
- > Rauchen Sie in der Nähe des Motors oder einer Batterie nicht, verwenden Sie keine offenen Flammen und verursachen Sie keine Funken.
- > Halten Sie die Batterie von Wärmequellen fern.

2.4 Sicherheit beim Umgang mit Batterien



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- > Batterien enthalten aggressive und ätzende Säuren. Verhindern Sie jeden Körperkontakt mit der Batterieflüssigkeit. Sollte Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, so spülen Sie das entsprechende Körperteil gründlich mit Wasser ab. Suchen Sie bei Verletzungen durch Säure unbedingt einen Arzt auf.
- > Tragen Sie während der Arbeit an Batterien keine Metallgegenstände wie Uhren oder Ringe. Bleisäurebatterien können Kurzschlussströme erzeugen, die zu schweren Verletzungen führen können.
- > Verwenden Sie ausschließlich isolierte Werkzeuge.
- > Legen Sie keine Metallteile auf die Batterie und verhindern Sie, dass Metallteile auf die Batterie fallen. Das kann Funken erzeugen oder die Batterie und andere elektrische Geräte kurzschließen.
- > Tragen Sie während Arbeiten an Batterien eine Schutzbrille und Schutzkleidung. Berühren Sie während Arbeiten an Batterien nicht Ihre Augen.
- > Verwenden Sie ausschließlich wiederaufladbare Batterien.
- > Verwenden Sie keine defekten Batterien.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Beachten Sie beim Anschluss der Batterie die korrekte Polarität.
- > Beachten Sie die Anleitungen des Batterieherstellers und des Herstellers der Anlage oder des Fahrzeugs, in denen die Batterie verwendet wird.
- > Wenn die Batterie entfernt werden muss, trennen Sie zuerst die Masseverbindung. Trennen Sie **alle** Verbindungen und **alle** Verbraucher von der Batterie, bevor Sie diese ausbauen.
- > Lagern Sie nur **vollständig** geladene Batterien ein. Laden Sie eingelagerte Batterien regelmäßig auf.
- > Tragen Sie die Batterie nicht an ihren Polen.

2.5 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- > Verwenden Sie das Gerät nicht bei Nässe und tauchen Sie es nicht in Flüssigkeiten ein.
- > Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass das Stromversorgungskabel und der Stecker trocken sind und der Stecker frei von Rost oder Schmutz ist.
- > Beachten Sie, dass auch nach Auslösen der Schutzeinrichtung (Sicherung) Teile des Gerätes unter Spannung bleiben können.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Stellen Sie sicher, dass Luftein- und -auslässe des Geräts nicht verdeckt werden.
- > Stellen Sie eine gute Belüftung sicher.

3 Zugehörige Dokumente



Die vollständige Montage- und Bedienungsanleitung finden Sie online unter qr.dometic.com/bfXY1Q.

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Wechselrichter dient zur Umwandlung von Gleichstrom in eine reine Sinuswellen-Wechselspannung (AC) von 230 V~ für den Betrieb und die stabile Stromversorgung der angeschlossenen Verbraucher von 230 V.

Der Wechselrichter ist vorgesehen für den Anschluss an:

- DPSI612, DPSI1012, DPSII512, DPSI2012: 12 V==
- DPSI624, DPSII024, DPSII524, DPSI2024: 24 V==

Der Wechselrichter ist für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- die Installation in Wohnmobilen, Fahrzeugen oder Motoren zur gewerblichen Verwendung und Segelyachten
- den stationären oder mobilen Einsatz
- die Verwendung in Innenräumen

Der Wechselrichter ist **nicht** für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- den Einsatz im Freien

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

5 Installation

5.1 Installationsort

Abb. 1 auf Seite 3



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Bevor Sie irgendwelche Bohrungen vornehmen, stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Kabel oder andere Teile des Fahrzeuges durch Bohren, Sägen und Feilen beschädigt werden.
- > Montieren Sie das Gerät nicht mit den Anschlüssen nach oben.



HINWEIS

Der Wechselrichter kann aufsitzend oder hängend montiert werden (**Abb. 1**).

Abb. 2 auf Seite 3

Beachten Sie bei der Wahl des Installationsortes folgende Hinweise:

- Stellen Sie sicher, dass die Montagefläche fest und eben ist.
- Beachten Sie die Abstandsvorgaben für ausreichende Belüftung (**Abb. 2**).

5.2 Wechselrichter montieren

Abb. 3 auf Seite 4

1. Wählen Sie die entsprechenden Montagebohrungen je nach gewählter Montageart

(aufsitzend oder hängend) aus und markieren Sie die Bohrlöcher ( Abb. 3, A).

2. Bohren Sie die Montagebohrungen vor.
3. Schrauben Sie den Wechselrichter fest ( Abb. 3, B).

5.3 Fernbedienung anbringen

Abb. 4 auf Seite 4

1. Markieren Sie die Montagefläche ( Abb. 4, A).
2. Bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 44 mm ... 45 mm, z. B. mit einer Lochsäge ( Abb. 4, B).
3. Entfernen Sie den Anschlusskasten vom Bedienfeld ( Abb. 4, C).
4. Setzen Sie den Anschlusskasten in die Öffnung ein und schrauben Sie ihn fest ( Abb. 4, D).



HINWEIS Achten Sie auf die korrekte vertikale Ausrichtung, wie sie durch die Pfeile auf dem Anschlusskasten angezeigt wird.

5. Befestigen Sie das Bedienfeld am Anschlusskasten ( Abb. 4, E).
6. Entfernen Sie die Schutzfolie.

5.4 Wechselrichter anschließen



Die elektrische Installation und Einrichtung des Geräts müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft durchgeführt werden, die ihre Fähigkeiten und Kenntnisse im Zusammenhang mit dem Aufbau und der Bedienung von elektrischen Geräten und Installationen unter Beweis gestellt hat und die mit den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert und/oder verwendet werden soll, vertraut ist und eine Sicherheitsschulung erhalten hat, um die damit verbundenen Gefahren zu erkennen und zu vermeiden.

Alle anderen Maßnahmen richten sich auch an nicht-professionelle Benutzer.



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

Beachten Sie die empfohlenen Kabelquerschnitte, Kabellängen und Sicherungen.



VORSICHT! Brandgefahr

Platzieren Sie die Sicherungen in der Nähe der Batterien, um das Kabel vor Kurzschlüssen und möglichem Brand zu schützen.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Achten Sie darauf, dass die Polarität nicht vertauscht wird.
- > Ziehen Sie die Schrauben und Muttern mit einem Drehmoment von max. 15 Nm fest. Lockere Anschlüsse können zu Überhitzung führen.

Beachten Sie beim Anschluss des Wechselrichters folgende Hinweise:

- Beachten Sie bei der Installation eines Steckdosenverteilerkreises (Netzstrominstallation) die geltenden Vorschriften.
- Wählen Sie die Kabellänge der DC-Kabel (Anschluss an Batteriepole) so kurz wie möglich aus (1 m).
- Zur **TN-Netzwerkverbindung**: Bauen Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) ein.
- Zur **IT-Netzwerkverbindung**: Bauen Sie ein Isolationsüberwachungsgerät (IMD) ein, wenn mehr als eine Last angeschlossen ist. **Es gelten die nationalen Normen.**

1. Kabelquerschnitte und Sicherungen bestimmen:

	Kabelquerschnitt	Kabelsicherung
DPSI612	25 mm ²	150 A
DPSI624	25 mm ²	150 A
DPSI1012	35 mm ²	200 A
DPSI1024	25 mm ²	150 A
DPSI1512	50 mm ²	250 A
DPSI1524	25 mm ²	150 A
DPSI2012	70 mm ²	300 A
DPSI2024	35 mm ²	200 A

2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist ( Abb. 5, 1).

Abb. 5 auf Seite 5

3. Lösen Sie die Abdeckungen von den Polen ( Abb. 5, 2–3).
4. Schließen Sie (+) an den Pluspol der Bordbatterie an (rotes Anschlusskabel (rd),  Abb. 5, 4).



HINWEIS Sichern Sie das Pluskabel der Bordbatterie mit einer Sicherung ab ( Abb. **5**, **1**).

5. Schließen Sie (-) an den Minuspol der Bordbatterie an (schwarzes Anschlusskabel (bk),  Abb. **5**, **5**).
6. Schließen Sie die Masseverbindung an Masse (Chassis) an ( Abb. **6**).

 **Abb. 6** auf Seite 5

5.5 Fernbedienung anschließen



HINWEIS Die Fernbedienung und das N-BUS/CI-BUS-Netzwerk können nicht gleichzeitig angeschlossen werden.

- > Verbinden Sie die Fernbedienung über das Fernbedienungsanschlusskabel mit dem Fernbedienungsanschluss.

 **Abb. 7** auf Seite 6

5.6 ENB+-Stift anschließen



HINWEIS Wenn der ENB+-Stift angeschlossen ist, kann der Status des Energiesparmodus nicht geändert werden.

 **Abb. 8** auf Seite 6

1. Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter auf **0**.
2. Verwenden Sie den ENB+-Stift wie folgt:
 - Um den Wechselrichter einzuschalten, verbinden Sie den ENB+-Stift über ein geeignetes Stromkabel mit dem Pluspol der Bordbatterie.
 - Um den Wechselrichter auszuschalten, trennen Sie den ENB+-Stift von der Bordbatterie.

6 Netzwerksystem konfigurieren



Die elektrische Installation und Einrichtung des Geräts müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft durchgeführt werden, die ihre Fähigkeiten und Kenntnisse im Zusammenhang mit dem Aufbau und der Bedienung von elektrischen Geräten und Installationen unter Beweis gestellt hat und die mit den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert und/oder verwendet werden soll, vertraut ist und eine Sicherheitsschulung erhalten hat, um die damit verbundenen Gefahren zu erkennen und zu vermeiden.

Alle anderen Maßnahmen richten sich auch an nicht-professionelle Benutzer.



GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag

- > Entfernen Sie die Schutzkappe nur zur Einstellung vom DIP-Schalter.
- > Tauschen Sie die Schutzkappe aus, um eine versehentliche Einstellung des DIP-Schalters zu verhindern.
- > Zur **TN-Netzwerkeinstellung**: Stellen Sie sicher, dass ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) installiert ist.
- > Zur **IT-Netzwerkeinstellung**: Betreiben Sie nur eine Last oder installieren Sie ein Isolationsüberwachungsgerät (IMD). Beachten Sie die nationalen Normen.
- > Setzen Sie die Schraube in die Position  ein, um das **TN-Netz** einzustellen.
- > Setzen Sie die Schraube in die Position  ein, um das **IT-Netzwerk** einzustellen.

7 Betrieb

7.1 230-V-Geräte betreiben

 **Abb. 9** auf Seite 7

- > Schließen Sie Geräte mit 230 V an den Wechselstromausgang des Wechselrichters an ( Abb. **9**).

7.2 Wechselrichter ein- und ausschalten



HINWEIS

- > Wenn der Wechselrichter über die Fernbedienung gesteuert werden soll, muss der Ein-/Aus-Schalter auf die Position **II** gestellt werden.
 - > Wenn der Wechselrichter über den ENB+-Stift gesteuert werden soll, muss der Ein-/Aus-Schalter auf die Position **0** gestellt werden.
- > Zum Einschalten des Wechselrichters stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf die Position **I**.
 - > Zum Ausschalten des Wechselrichters stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf die Position **0**.
 - > Verwenden Sie die Fernbedienung oder den ENB+-Stift, um den Wechselrichter ein- und auszuschalten.

7.3 Energiesparmodus einstellen



HINWEIS

- Wenn der DIP-Schalter S2 auf **OFF** gestellt ist, schaltet der Wechselrichter bei einer Last über 45 W automatisch in den Normalbetrieb.
- Wenn der DIP-Schalter S2 auf **ON** gestellt ist, schaltet der Wechselrichter bei einer Last über 80 W automatisch in den Normalbetrieb.
- Der Status des Energiesparmodus kann nicht geändert werden, wenn die Fernbedienung oder der ENB+-Stift verwendet werden, es sei denn, ein vollständiger Ein-/Aus-Zyklus wird durchgeführt.

Energiesparmodus aktivieren

1. Schalten Sie den Wechselrichter ggf. aus.
 2. Stellen Sie den DIP-Schalter S1 auf **ON**.
- ✓ Der Energiesparmodus ist aktiviert.

Energiesparmodus deaktivieren

1. Schalten Sie den Wechselrichter aus.
 2. Stellen Sie den DIP-Schalter S1 auf **OFF**.
- ✓ Der Energiesparmodus ist deaktiviert.

8 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

Français

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Consignes de sécurité

Respectez également les consignes de sécurité et autres prescriptions fournies par le fabricant du véhicule et par les ateliers agréés.

2.1 Sécurité générale



DANGER ! Risque d'électrocution

- > Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues.
- > Afin de pouvoir couper rapidement l'alimentation CA de l'appareil, la prise doit se trouver à proximité de celui-ci et être facilement accessible.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- > L'installation et le retrait de l'appareil doivent uniquement être réalisés par un opérateur qualifié.
- > N'utilisez pas l'appareil si celui-ci ou le câble de raccordement présente des dommages apparents.
- > Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé afin d'éviter tout risque pour la sécurité.
- > Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur ce dispositif. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.
- > Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- > Ne modifiez pas et n'adaptez pas les composants de quelque manière que ce soit.
- > Ne débranchez pas de câbles pendant le fonctionnement de l'appareil.
- > Coupez l'alimentation en courant de l'appareil :
 - après chaque utilisation
 - Avant toute opération de nettoyage et d'entretien
 - avant le changement d'un fusible



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie/matériaux inflammables

En cas d'incendie, utilisez un extincteur adapté aux appareils électriques.



AVERTISSEMENT ! Risque d'asphyxie

Le câble et l'unité de commande de l'appareil peuvent présenter un risque d'étranglement, de strangulation, de chute ou de piétinement s'ils ne sont pas correctement installés. Assurez-vous que les fixations saillantes et les câbles d'alimentation sont installés de manière sécurisée.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

- > Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- > **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants.** Placez et utilisez l'appareil hors de portée des jeunes enfants.
- > Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- > Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Avant la mise en service, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- > Veillez à ce que d'autres objets ne puissent **pas** provoquer de court-circuit au niveau des contacts de l'appareil.
- > Assurez-vous que les pôles négatifs et positifs n'entrent **jamais** en contact.
- > Ne tirez pas sur les câbles de connexion et ne les utilisez pas comme poignée.
- > L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie ou à l'humidité. Stockez l'appareil dans un endroit sec.

2.2 Installation de l'appareil en toute sécurité



DANGER ! Risque d'explosion

- > Installez et utilisez uniquement l'appareil dans des pièces fermées et bien aérées.
- > N'installez ou n'utilisez **pas** l'appareil dans les conditions suivantes :
 - en milieu humide, à forte teneur en sel,
 - à proximité de vapeurs agressives,
 - à proximité de matériaux inflammables,
 - à proximité de sources de chaleur (radiateurs, rayons directs du soleil, fours à gaz, etc.)
 - dans les zones présentant un risque d'explosion de gaz ou de poussières



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

- > Veillez à un positionnement stable du produit ! Veillez à installer et fixer l'appareil de manière à ce qu'il ne puisse ni se renverser ni tomber.
- > Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que tous les câbles sont installés de manière sécurisée, afin d'éviter tout risque de chute.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Placez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri des éclaboussures d'eau.
- > Utilisez uniquement des prises de courant mises à la terre protégées par un disjoncteur différentiel.

2.3 Consignes de sécurité relatives au raccordement électrique de l'appareil



DANGER ! Risque d'électrocution

Lorsque vous effectuez des travaux sur des installations électriques, assurez-vous qu'une personne pouvant vous apporter assistance en cas d'urgence se trouve à proximité.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- > Utilisez uniquement les sections de câble recommandées.
- > Posez les câbles de manière à ce qu'ils ne puissent pas être endommagés par les portières ou par le capot. Des câbles compressés peuvent entraîner des blessures mortelles.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Si des lignes électriques doivent traverser des cloisons en tôle ou autres murs à arêtes vives, utilisez des tubes vides ou des conduits pour câbles.
- > Ne placez **pas** le câble secteur 230 V et le câble 12 V CC dans la même conduite.
- > Ne posez **pas** le câble sans le fixer ou en le pliant fortement.
- > Fixez les câbles solidement.

2.4 Précautions appropriées lors de la manipulation des piles



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

- > Les batteries peuvent contenir des acides agressifs et corrosifs. Évitez tout contact avec le liquide que contient la batterie. En cas de contact cutané avec le liquide de la batterie, lavez soigneusement la zone affectée avec de l'eau. Si vous subissez des blessures causées par des acides, contactez immédiatement un médecin.
- > Lorsque vous travaillez sur des batteries, ne portez pas d'objets métalliques tels que des montres ou des bagues. Les batteries au plomb peuvent provoquer des courts-circuits pouvant causer des blessures graves.
- > Utilisez uniquement des outils isolés.
- > Ne placez aucune pièce métallique sur la batterie. Évitez qu'une pièce métallique ne tombe sur la batterie. Cela peut provoquer des étincelles ou court-circuiter la batterie et d'autres appareils électriques.
- > Portez des lunettes et des vêtements de protection lorsque vous travaillez sur les batteries. Ne touchez pas vos yeux lorsque vous travaillez sur les batteries.
- > Utilisez exclusivement des batteries rechargeables.
- > N'utilisez pas de batteries défectueuses.



ATTENTION ! Risque d'explosion

- > N'essayez jamais de charger une batterie gelée ou défectueuse. Placez la batterie dans une zone sans gel et attendez que la batterie se soit acclimatée à la température ambiante. Démarrez ensuite le processus de chargement.
- > Ne fumez pas, n'utilisez pas de flamme nue et ne provoquez pas d'étincelles à proximité du moteur ou d'une batterie.
- > Tenez la batterie à l'écart des sources de chaleur.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Lors du raccordement de l'accumulateur, s'assurer de la bonne polarité des connexions.
- > Suivre les instructions du fabricant de l'accumulateur et celles du fabricant du système ou du véhicule dans lequel il est utilisé.
- > Si la batterie doit être déposée, débranchez d'abord la connexion à la masse. Débranchez tous les raccordements et tous les consommateurs de la batterie avant de la retirer.
- > Stockez uniquement les batteries complètement chargées. Rechargez régulièrement les batteries stockées.
- > Ne portez pas la batterie en la tenant par ses bornes.

2.5 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- > N'utilisez pas l'appareil dans des conditions humides et ne le plongez pas dans un liquide.
- > Avant d'allumer l'appareil, assurez-vous que le câble d'alimentation et la prise sont secs et que la prise est exempte de rouille ou de saletés.
- > Notez que même après déclenchement du fusible, il est possible que certaines pièces de l'appareil restent sous tension.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Assurez-vous que les entrées et les sorties d'air de l'appareil ne sont pas couvertes.
- > Assurez une ventilation suffisante.

3 Documents associés



Vous trouverez le manuel d'installation et d'utilisation complet en ligne sur qr.dometic.com/bfXY1Q.

4 Usage conforme

L'onduleur est destiné à convertir le courant continu en une tension alternative sinusoïdale pure (CA) de 230 V~ pour le fonctionnement et l'alimentation stable des appareils connectés sur 230 V.

L'onduleur est destiné à être connecté à :

- DPSI612, DPSI1012, DPSI1512, DPSI2012 : 12 V==
- DPSI624, DPSI1024, DPSI1524, DPSI2024 : 24 V==

L'onduleur convient aux applications suivantes :

- Installation dans les véhicules récréatifs (VR), véhicules utilitaires ou à moteur, et yachts à voile
- Utilisation stationnaire ou mobile
- Utilisation à l'intérieur

L'onduleur n'est **pas** adapté aux utilisations suivantes :

- Utilisation en extérieur

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

5 Installation

5.1 Emplacement de montage

fig. 1 à la page 3



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Avant de commencer à percer, assurez-vous qu'aucun câble électrique ou autre élément du véhicule ne risque d'être endommagé par le perçage, le sciage ou le limage.
- > Ne montez pas l'appareil avec les connexions orientées vers le haut.



REMARQUE

L'onduleur peut être monté assis ou suspendu ( fig. 1).

fig. 2 à la page 3

Respectez les instructions suivantes lors de la sélection d'un emplacement d'installation :

- Assurez-vous que la surface de montage est plane et solide.
- Respectez les distances prescrites pour une ventilation suffisante ( fig. 2).

5.2 Montage de l'onduleur

fig. 3 à la page 4

1. Sélectionnez les trous de montage appropriés en fonction du type de montage choisi (assis ou suspendu) et marquez les trous de perçage ( fig. 3 , A).
2. Prépercez les trous de montage.
3. Vissez l'onduleur ( fig. 3 , B).

5.3 Montage de la télécommande

fig. 4 à la page 4

1. Marquez la surface de montage ( fig. 4 , A).
2. Percez un trou de diamètre 44 mm ... 45 mm, par exemple avec une scie cloche ( fig. 4 , B).
3. Déposez le boîtier de raccordement du tableau de commande ( fig. 4 , C).
4. Insérez le boîtier de raccordement dans le trou et vissez-le ( fig. 4 , d).



REMARQUE Assurez-vous que l'alignement vertical est correct comme indiqué par les flèches sur le boîtier de raccordement.

5. Fixez le tableau de commande au boîtier de raccordement ( fig. 4 , E).
6. Retirez le film protecteur.

5.4 Raccordement de l'onduleur



L'installation et la configuration électriques de l'appareil doivent être réalisées par un électricien agréé disposant des compétences et connaissances structurelles et fonctionnelles requises en matière d'équipements et d'installations électriques, au fait des réglementations en vigueur dans le pays dans lequel l'équipement doit être installé et/ou utilisé, et ayant suivi une formation de sécurité pour identifier et éviter les dangers impliqués.

Toutes les autres opérations sont également destinées aux utilisateurs non professionnels.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Utilisez les sections de câble, les longueurs de câble et les fusibles recommandés.



ATTENTION ! Risque d'incendie

Placez les fusibles à proximité des batteries pour protéger le câble des courts-circuits et des risques de brûlure.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Assurez-vous que la polarité n'est pas inversée.
- > Serrez les vis et les écrous avec un couple maximum de 15 Nm. Des connexions mal serrées peuvent entraîner une surchauffe.

Lors du raccordement de l'onduleur, respectez les consignes suivantes :

- Lorsque vous mettez en place un circuit de distribution de prises de courant (installation sur le réseau), assurez-vous de respecter les réglementations en vigueur.
- La longueur des câbles CC (connexion aux bornes de la batterie) doit être la plus courte possible (1 m).
- Pour une connexion **réseau TN** : Installer un disjoncteur différentiel (RCD).
- Pour une connexion **réseau IT** : Si plusieurs charges sont connectées, installez un dispositif de contrôle

de l'isolement (IMD). **Les normes nationales s'appliquent.**

1. Déterminez la section des câbles et les fusibles :

	Section du câble	Fusible de ligne
DPSI612	25 mm ²	150 A
DPSI624	25 mm ²	150 A
DPSI1012	35 mm ²	200 A
DPSI1024	25 mm ²	150 A
DPSI1512	50 mm ²	250 A
DPSI1524	25 mm ²	150 A
DPSI2012	70 mm ²	300 A
DPSI2024	35 mm ²	200 A

2. Vérifiez que l'appareil est éteint ( fig. 5, 1).

 **fig. 5 à la page 5**

3. Détachez les couvercles des bornes ( fig. 5, 2 – 3).
4. Connectez (+) à la borne positive de la batterie interne (câble de connexion rouge (rd),  fig. 5, 4).



REMARQUE Protégez le câble positif de la batterie interne avec un fusible ( fig. 5, 1).

5. Connectez (–) à la borne négative de la batterie interne (câble de connexion noir (bk),  fig. 5, 5).
6. Connectez la connexion de mise à la terre à la terre (châssis) ( fig. 6).

 **fig. 6 à la page 5**

5.5 Raccordement de la télécommande



REMARQUE La télécommande et le réseau N-BUS/CH-BUS ne peuvent pas être connectés simultanément.

- Connectez la télécommande à la connexion de la télécommande à l'aide du câble de connexion de la télécommande.

 **fig. 7 à la page 6**

5.6 Connexion de la broche ENB+



REMARQUE Si la broche ENB+ est connectée, l'état du mode d'économie d'énergie ne peut pas être modifié.

 **fig. 8 à la page 6**

1. Mettez l'interrupteur marche/arrêt sur la position 0.
2. Utilisez la broche ENB+ comme suit :
 - Pour activer l'onduleur, connectez la broche ENB+ au pôle positif de la batterie interne via un câble électrique adapté.
 - Pour désactiver l'onduleur, détachez la broche ENB+ de la batterie interne.

6 Configuration du système réseau



L'installation et la configuration électriques de l'appareil doivent être réalisées par un électricien agréé disposant des compétences et connaissances structurelles et fonctionnelles requises en matière d'équipements et d'installations électriques, au fait des réglementations en vigueur dans le pays dans lequel l'équipement doit être installé et/ou utilisé, et ayant suivi une formation de sécurité pour identifier et éviter les dangers impliqués.

Toutes les autres opérations sont également destinées aux utilisateurs non professionnels.



DANGER ! Risque d'électrocution

- Ne retirez le capuchon de protection du commutateur DIP que pour la configuration.
- Remettez le capuchon de protection en place pour éviter tout réglage accidentel du commutateur DIP.
- Pour la configuration **réseau TN** : Assurez-vous qu'un disjoncteur différentiel est installé.
- Pour la configuration **réseau IT** : Ne faites fonctionner qu'une seule charge ou installez un dispositif de contrôle de l'isolement (IMD). Respectez les normes nationales.

- > Insérez la vis dans la position  pour définir le **réseau TN**.
- > Insérez la vis dans la position  pour définir le **réseau IT**.

7 Utilisation

7.1 Utilisation d'appareils 230 V

 **fig. 9** à la page 7

- > Connectez les périphériques 230 V à la prise CA de l'onduleur ( **fig. 9**).

7.2 Mise en marche et arrêt de l'onduleur



REMARQUE

- > Si vous souhaitez contrôler l'onduleur à l'aide de la télécommande, l'interrupteur marche/arrêt doit être placé en position **II**.
- > Si vous souhaitez contrôler l'onduleur à l'aide de la broche ENB+, l'interrupteur marche/arrêt doit être placé en position **0**.
- > Pour allumer l'onduleur, placez l'interrupteur marche/arrêt en position **I**.
- > Pour éteindre l'onduleur, placez l'interrupteur marche/arrêt en position **0**.
- > Utilisez la télécommande ou la broche ENB+ pour allumer et éteindre l'onduleur.

7.3 Réglage du mode économie d'énergie



REMARQUE

- Si l'interrupteur DIP S2 est réglé sur la position **OFF**, l'onduleur passe automatiquement en fonctionnement normal lorsqu'une charge de 45 W est connectée.
- Si l'interrupteur DIP S2 est réglé sur la position **ON**, l'onduleur passe automatiquement en fonctionnement normal lorsqu'une charge de 80 W est connectée.
- L'état du mode d'économie d'énergie ne peut pas être modifié si la télécommande ou la broche ENB+ sont utilisées, sauf si un cycle marche-arrêt complet est effectué.

Activation du mode économie d'énergie

1. Éteignez éventuellement l'onduleur.
 2. Placez le commutateur DIP S1 sur la position **ON**.
- ✓ Le mode d'économie d'énergie est activé.

Désactivation du mode économie d'énergie

1. Éteignez l'onduleur.
 2. Placez le commutateur DIP S1 sur la position **OFF**.
- ✓ Le mode d'économie d'énergie est désactivé.

8 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Pour éliminer définitivement le produit, contacter le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

Español

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Indicaciones de seguridad

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y las condiciones estipuladas por el fabricante del vehículo y los talleres autorizados.

2.1 Seguridad general



¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

- > No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos.
- > Para, en caso de peligro, poder desconectar rápidamente el aparato de la red de corriente alterna, el enchufe de conexión debe estar cerca del aparato y ser fácilmente accesible.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- > Únicamente el personal cualificado podrá ejecutar la instalación y la retirada del aparato.
- > No utilice el dispositivo si este o el cable de conexión presentan daños visibles.
- > Si el cable de alimentación de este aparato está dañado, habrá que sustituirlo para evitar riesgos de seguridad.
- > Solo el personal cualificado puede realizar reparaciones en el dispositivo. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.
- > Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- > No modifique ni adapte ninguno de los componentes de ninguna manera.
- > No desconecte ningún cable mientras el aparato aún se encuentre en funcionamiento.
- > Desconecte el aparato del suministro de energía eléctrica:
 - después de cada uso
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - antes de cambiar un fusible



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio / materiales inflamables

En caso de incendio, utilice un extintor adecuado para aparatos eléctricos.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de asfixia

Si el cable y la unidad de control del aparato no están correctamente dispuestos, pueden ocasionarse riesgos de enredo, estrangulamiento, tropiezos o pisadas. Asegúrese de que el exceso de empalmes y cables de alimentación se dispongan de forma segura.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- > Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- > **Los aparatos eléctricos no son juguetes.** Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños pequeños.
- > Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- > Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Antes poner el aparato en funcionamiento, compruebe que el valor de tensión indicado en la placa de características coincide con el de la fuente de alimentación.
- > Asegúrese de que **ningún** otro objeto pueda causar un cortocircuito en los contactos del aparato.
- > Asegúrese de que los polos positivo y negativo **nunca** entren en contacto.
- > No tire de los cables de conexión ni los utilice como asa.
- > El dispositivo no debe quedar expuesto a la lluvia o la humedad. Guárdela en un lugar seco.

2.2 Instalación segura del aparato



¡PELIGRO! Peligro de explosión

- > Instale y utilice el dispositivo únicamente en recintos cerrados y bien ventilados.
- > **No** instale ni utilice el dispositivo bajo las siguientes condiciones:
 - en entornos salinos, húmedos o mojados
 - cerca de gases corrosivos
 - cerca de materiales combustibles
 - cerca de fuentes de calor (calentadores, radiación directa del sol, hornos de gas, etc.)
 - en zonas donde exista riesgo de explosión de gas o polvo



¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

- > ¡Procure mantenerlo en una posición segura! Instale y fije el aparato de forma segura, de manera que no pueda caerse ni volcarse.
- > Cuando ubique el aparato, asegúrese de que todos los cables estén bien sujetos para evitar cualquier tipo de peligro de tropiezo.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Coloque el aparato en un lugar seco y protegido contra posibles salpicaduras de agua.
- > Utilice siempre cajas de enchufe con puesta a tierra y protegidas mediante interruptor de protección FI.

2.3 Seguridad durante la conexión eléctrica del aparato



¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

Al trabajar en instalaciones eléctricas asegúrese de que haya alguien en las cercanías para que le pueda ayudar en caso de emergencia.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- > Tenga en cuenta las secciones transversales recomendadas para los cables.
- > Tienda los cables de forma que las puertas o el capó del motor no los puedan dañar. Los cables aplastados pueden provocar lesiones que pongan en peligro la vida.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Use tubos corrugados o guías de cables cuando los cables se tengan que pasar a través de paredes chapa u otras paredes afiladas.
- > **No** tienda el cable de red de 230 V y el cable de CC de 12 V dentro del mismo conducto.
- > **No** tienda el cable de forma que quede suelto o muy doblado.
- > Sujete los cables de manera segura.

2.4 Precauciones de seguridad durante la manipulación de las baterías



¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

- > Las baterías pueden contener ácidos agresivos y cáusticos. Evite que el líquido de la batería entre en contacto con su cuerpo. Si el líquido de batería entra en contacto con la piel, lave con agua la zona del cuerpo afectada. Si sufre alguna lesión a causa de ácidos, póngase inmediatamente en contacto con un médico.
- > Cuando trabaje con baterías, no lleve puesto ningún objeto de metal como por ejemplo relojes o anillos. Las baterías de plomo-ácido pueden producir corrientes de cortocircuito que podrían provocar graves quemaduras.
- > Utilice únicamente herramientas aisladas.
- > No coloque ninguna pieza metálica sobre la batería y evite que caigan piezas de metal sobre la batería. Esto podría provocar chispas o cortocircuitos en la batería y otros dispositivos eléctricos.
- > Utilice gafas y ropa de protección cuando trabaje con baterías. No se toque los ojos cuando trabaje con baterías.
- > Utilice únicamente baterías recargables.
- > No utilice baterías defectuosas.



¡ATENCIÓN! Peligro de explosión

- > Nunca intente cargar una batería congelada o averiada. Coloque la batería en un lugar donde no se congele y espere a que adopte la temperatura ambiente. A continuación inicie el proceso de carga.
- > No fume, no encienda fuego ni provoque ninguna chispa cerca del motor o de la batería.
- > Mantenga la batería alejada de fuentes de calor.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Asegúrese de que la polaridad sea correcta al conectar la batería.
- > Siga las instrucciones del fabricante de la batería y las del fabricante del sistema o vehículo en el que se usa la batería.
- > Si es necesario extraer la batería, desconecte primero la conexión a tierra. Desconecte todas las conexiones y todos los aparatos conectados de la batería antes de quitarla.
- > Las baterías deben ser almacenadas completamente cargadas. Recargue periódicamente las baterías almacenadas.
- > No transporte la batería por sus bornes.

2.5 Uso seguro del aparato



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- > No use el dispositivo estando mojado ni lo sumerja en ningún líquido.
- > Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén secos y de que el enchufe no presente óxido ni suciedad.
- > Observe que el aparato puede seguir bajo tensión incluso si ha saltado el fusible.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Asegúrese de que las entradas y salidas de aire del aparato no estén obstruidas.
- > Garantice una buena ventilación.

3 Documentación relacionada



Consulte las instrucciones de montaje y de uso completas en línea enqr.dometic.com/bfX1Q.

4 Uso previsto

El inversor está diseñado para convertir la corriente continua en tensión alterna (CA) de 230 V~ de onda sinusoidal pura para el funcionamiento y la alimentación estable de los aparatos de 230 V conectados.

El inversor está diseñado para conectarse a:

- DPSI612, DPSI1012, DPSI1512, DPSI2012: 12 V---
- DPSI624, DPSI1024, DPSI1524, DPSI2024: 24 V---

El inversor es apto para:

- Instalación en vehículos de recreo (RV), vehículos comerciales o yates a motor o vela
- Uso estacionario o móvil
- Uso en interiores

El inversor **no** es apto para:

- Uso en exteriores

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Instalación

5.1 Lugar de montaje

fig. 1 en la página 3



¡AVISO! Peligro de daños

- > Antes de realizar cualquier perforación, asegúrese de que ningún cable eléctrico ni ninguna otra pieza del vehículo puedan resultar dañados al taladrar, serrar o limar.
- > No monte el dispositivo con las conexiones orientadas hacia arriba.

**NOTA**

El inversor se puede montar apoyado o suspendido ( fig. 1).

 fig. 2 en la página 3

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones al seleccionar un lugar de montaje:

- Asegúrese de que la superficie de montaje sea resistente y nivelada.
- Respete las especificaciones de distancia para garantizar una ventilación suficiente ( fig. 2).

5.2 Instalación del inversor

 fig. 3 en la página 4

1. Seleccione los orificios de montaje adecuados en función del tipo de montaje seleccionado (apoyado o suspendido) y marque los orificios de perforación ( fig. 3, A).
2. Taladre previamente los orificios de montaje.
3. Atornille el inversor en su sitio ( fig. 3, B).

5.3 Instalación del control remoto

 fig. 4 en la página 4

1. Marque la superficie de montaje ( fig. 4, A).
2. Taladre un orificio con un diámetro de 44 mm ... 45 mm, por ejemplo, con una sierra de corona ( fig. 4, B).
3. Extraiga la caja de conexiones del panel de control ( fig. 4, C).
4. Inserte la caja de conexiones en el orificio y atorníllela en su sitio ( fig. 4, D).



NOTA Asegúrese de que la alineación vertical es correcta, como indican las flechas de la caja de conexiones.

5. Fije el panel de control a la caja de conexiones ( fig. 4, E).
6. Retire la lámina protectora.

5.4 Conexión del inversor



La instalación eléctrica y configuración del aparato debe ser realizada por un electricista cualificado que haya demostrado sus habilidades y conocimientos relacionados con la construcción y el funcionamiento de equipos e instalaciones eléctricas, y que esté familiarizado con las normativas aplicables del país en el que se va a instalar y/o utilizar el equipo, y que haya recibido formación sobre seguridad para identificar y evitar los peligros implicados.

El resto de acciones pueden ser realizadas por usuarios no profesionales.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

Respete las secciones transversales y las longitudes de los cables y el fusible recomendados.



¡ATENCIÓN! Peligro de incendio

Coloque los fusibles cerca de las baterías para proteger el cable contra cortocircuitos y posibles quemaduras.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Asegúrese de no invertir la polaridad.
- > Apriete los tornillos y tuercas a un par máximo de 15 Nm. Las conexiones flojas pueden provocar un sobrecalentamiento.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones al conectar el inversor:

- Respete las normativas aplicables al configurar un circuito de distribución de cajas de enchufe (instalación de red eléctrica).
- Seleccione la menor longitud posible para los cables de CC (conexión a los terminales de la batería 1 m).
- Para la conexión de la **red TN**: Instale un disyuntor de corriente residual (RCD).
- Para la conexión de la **red TI**: Instale un dispositivo de control del aislamiento (IMD) si hay más de una carga conectada. **Se aplican las normas nacionales.**

1. Determine las secciones transversales de los cables y el fusible:

	Sección de cable	Fusible del cable
DPSI612	25 mm ²	150 A
DPSI624	25 mm ²	150 A
DPSI1012	35 mm ²	200 A
DPSI1024	25 mm ²	150 A
DPSI1512	50 mm ²	250 A
DPSI1524	25 mm ²	150 A
DPSI2012	70 mm ²	300 A
DPSI2024	35 mm ²	200 A

2. Compruebe que el dispositivo está apagado ( fig. 5, 1).

 **fig. 5 en la página 5**

3. Separe las cubiertas de los terminales ( fig. 5, 2–3).
4. Conecte (+) al terminal positivo de la batería doméstica (cable de conexión rojo (rd),  fig. 5, 4).



NOTA Proteja el cable positivo de la batería con un fusible ( fig. 5, 1).

5. Conecte (–) al terminal negativo de la batería doméstica (cable de conexión negro (bk),  fig. 5, 5).
6. Conecte la conexión a tierra (chasis) ( fig. 6).

 **fig. 6 en la página 5**

5.5 Conexión del control remoto



NOTA El control remoto y la red N-BUS/CI-BUS no se pueden conectar simultáneamente.

- > Conecte el control remoto a la conexión de dicho control remoto mediante el cable de conexión de este.

 **fig. 7 en la página 6**

5.6 Conexión del pin ENB+



NOTA Si el pin ENB+ está conectado, el estado del modo de ahorro de energía no se puede cambiar.

 **fig. 8 en la página 6**

1. Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición 0.
2. Utilice el pin ENB+ como se indica a continuación:
 - Para encender el inversor, conecte el pin ENB+ al polo positivo de la batería doméstica mediante un cable eléctrico adecuado.
 - Para apagar el inversor, desconecte el pin ENB+ de la batería doméstica.

6 Configuración del sistema de red



La instalación eléctrica y configuración del aparato debe ser realizada por un electricista cualificado que haya demostrado sus habilidades y conocimientos relacionados con la construcción y el funcionamiento de equipos e instalaciones eléctricas, y que esté familiarizado con las normativas aplicables del país en el que se va a instalar y/o utilizar el equipo, y que haya recibido formación sobre seguridad para identificar y evitar los peligros implicados.

El resto de acciones pueden ser realizadas por usuarios no profesionales.



¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

- > Retire únicamente la tapa protectora del interruptor DIP para la configuración.
- > Vuelva a colocar la tapa protectora para evitar un reajuste accidental del interruptor DIP.
- > Para la configuración de la **red TN**: Asegúrese de que haya instalado un disyuntor de corriente residual (RCD).
- > Para la configuración de la **red TI**: Haga funcionar una sola carga o instale un dispositivo de control del aislamiento (IMD). Respete las normas nacionales.
- > Inserte el tornillo en la posición ⊕ para ajustar la **red TN**.
- > Inserte el tornillo en la posición ⊗ para ajustar la **red TI**.

7 Funcionamiento

7.1 Funcionamiento de dispositivos de 230 V

 **fig. 9 en la página 7**

- > Conecte los dispositivos de 230 V a la toma de CA del inversor ( **fig. 9**).

7.2 Encendido y apagado del inversor



NOTA

- > Si el inversor se va a controlar a través del control remoto, el interruptor de encendido/apagado debe estar en la posición **II**.
- > Si el inversor se va a controlar a través del pin ENB+, el interruptor de encendido/apagado debe estar en la posición **0**.
- > Para encender el inversor, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición **I**.
- > Para apagar el inversor, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición **0**.
- > Utilice el control remoto o el pin ENB+ para encender y apagar el inversor.

7.3 Ajuste del modo de ahorro de energía



NOTA

- Si el interruptor DIP S2 está ajustado en la posición **OFF**, el inversor pasa automáticamente al funcionamiento normal cuando se conecta una carga de 45 W.
- Si el interruptor DIP S2 está ajustado en la posición **ON**, el inversor pasa automáticamente al funcionamiento normal cuando se conecta una carga de 80 W.
- El estado del modo de ahorro de energía no se puede cambiar si se utiliza el control remoto o el pin ENB+, a menos que se realice un ciclo de encendido/apagado completo.

Activación del modo de ahorro de energía

1. Desconecte el inversor.

2. Deslice el interruptor DIP S1 a la posición **ON**.

- ✓ El modo de ahorro de energía se activa.

Desactivación del modo de ahorro de energía

1. Apague el inversor.
 2. Deslice el interruptor DIP S1 a la posición **OFF**.
- ✓ El modo de ahorro de energía se desactiva.

8 Eliminación



Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.

Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

El producto podrá desecharse gratuitamente.

Português

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Indicações de segurança

Tenha também em atenção as indicações de segurança e as estipulações definidas pelo fabricante do veículo e pelas oficinas autorizadas.

2.1 Princípios básicos de segurança



PERIGO! Risco de eletrocussão

- > Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas.
- > Para poder desligar rapidamente o aparelho da fonte de alimentação de corrente alternada, a tomada deve encontrar-se nas proximidades do aparelho e ser de fácil acesso.



AVISO! Risco de eletrocussão

- > Apenas técnicos qualificados podem executar a montagem e a remoção do aparelho.
- > Não utilize o aparelho se este ou o cabo de ligação apresentarem danos visíveis.
- > Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, o cabo de alimentação terá de ser substituído de modo a evitar perigos.
- > As reparações neste aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparações inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.
- > Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
- > Não altere nem adapte nenhum dos componentes, seja de que modo for.
- > Não desligue nenhum cabo enquanto o aparelho estiver em funcionamento.
- > Desligue o aparelho da fonte de alimentação:
 - Após cada utilização
 - Antes de cada limpeza e manutenção
 - Antes de trocar um fusível



AVISO! Perigo de incêndio/materiais inflamáveis

Em caso de incêndio, utilize um extintor que seja adequado para aparelhos elétricos.



AVISO! Risco de asfixia

O cabo e a unidade de comando do aparelho podem dar origem a riscos de emaranhamento, estrangulamento, queda ou esmagamento com os pés. Garanta que as braçadeiras e os cabos de alimentação em excesso estão arrumados em segurança.



AVISO! Risco para a saúde

- > Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- > **Os aparelhos elétricos não são brinquedos.** Guarde e utilize sempre o aparelho fora do alcance de crianças muito pequenas.
- > As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- > A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.



NOTA! Risco de danos

- > Antes da colocação em funcionamento, verifique se a especificação de tensão na placa de características coincide com a da fonte de alimentação.
- > Certifique-se de que está **excluída** a possibilidade de outros objetos causarem curto-circuitos nos contactos do aparelho.
- > Garanta que os polos negativo e positivo **nunca** entram em contacto um com o outro.
- > Não puxe os cabos de ligação nem utilize os cabos como pega.
- > O aparelho não pode ser exposto à chuva ou humidade. Armazene-a num local seco.

2.2 Instalação segura do aparelho



PERIGO! Perigo de explosão

- > Instale e utilize o aparelho apenas em divisões fechadas e bem ventiladas.
- > **Não** instale nem utilize o aparelho nas seguintes condições:
 - Em ambientes salíferos, húmidos ou molhados
 - Nas proximidades de vapores corrosivos
 - Nas proximidades de materiais inflamáveis
 - Na proximidade de fontes de calor (aquecedores, luz solar direta, fornos a gás, etc.)
 - Em áreas nas quais existe perigo de explosão de gás ou de poeiras



AVISO! Perigo de ferimentos

- > Certifique-se de que o aparelho está posicionado de forma estável. O aparelho tem de ser instalado e fixado de modo a que não possa tombar ou cair.
- > Ao posicionar o aparelho, assegure-se de que todos os cabos estão fixados de modo adequado para evitar risco de tropeçar.



NOTA! Risco de danos

- > Coloque o aparelho num lugar seco e protegido contra salpicos de água.
- > Utilize sempre tomadas elétricas com ligação à terra e protegidas por disjuntores de corrente residual

2.3 Segurança durante a conexão elétrica do aparelho



PERIGO! Risco de eletrocussão

Ao trabalhar em sistemas elétricos, certifique-se de que tem alguém por perto que o possa ajudar em caso de emergência.



AVISO! Risco de eletrocussão

- > Tenha em atenção as secções transversais recomendadas dos cabos.
- > Coloque os cabos de forma que não possam ser danificados pelas portas ou pelo capô. Cabos esmagados podem originar ferimentos graves.



NOTA! Risco de danos

- > Utilize tubos vazios ou condutas de cabos se for necessário passar os cabos por painéis de metal ou por outros painéis com arestas afiadas.
- > **Não** instale o cabo de alimentação de 230 V e o cabo de corrente contínua de 12 V na mesma conduta.
- > **Não** instale os cabos soltos ou muito dobrados.
- > Fixe os cabos de modo seguro.

2.4 Medidas de segurança ao manusear as baterias



AVISO! Perigo de ferimentos

- > As baterias podem conter ácidos agressivos e cáusticos. Evite qualquer tipo de contacto do corpo com o líquido das baterias. Se a sua pele entrar em contacto com o líquido da bateria, lave bem essa zona do corpo com água abundante. Em caso de ferimentos resultantes de ácidos, consulte um médico imediatamente.
- > Não use quaisquer objetos metálicos como relógios ou anéis ao trabalhar nas baterias. Baterias de chumbo-ácido podem gerar curtos-circuitos que podem provocar ferimentos graves.
- > Utilize apenas ferramentas com isolamento.
- > Não coloque quaisquer peças metálicas sobre a bateria e evite a queda de quaisquer peças metálicas sobre a mesma. Isto pode causar faíscas ou curtos-circuitos na bateria ou noutros aparelhos elétricos.
- > Utilize óculos e vestuário de proteção ao trabalhar em baterias. Não toque nos olhos ao trabalhar em baterias.
- > Utilize exclusivamente baterias recarregáveis.
- > Não utilize baterias com defeito.



PRECAUÇÃO! Perigo de explosão

- > Nunca tente carregar uma bateria congelada ou com defeito. Neste caso guarde a bateria num local onde não ocorra congelação e aguarde até a bateria estar adaptada à temperatura ambiente. Inicie então o processo de carregamento.
- > Não fume, não utilize chama aberta nem provoque faíscas nas proximidades do motor ou da bateria.
- > Mantenha a bateria afastada de fontes de calor.



NOTA! Risco de danos

- > Certifique-se de que a polaridade está correta durante a ligação da bateria.
- > Siga as instruções do fabricante da bateria e do fabricante do sistema ou do veículo no qual a bateria é usada.
- > Se a bateria tiver de ser retirada, desligue primeiro a ligação à terra. Desligue todas as ligações e todos os consumidores da bateria antes de a remover.
- > Armazene apenas baterias completamente carregadas. Recarregue regularmente as baterias armazenadas.
- > Não transporte a bateria pelos terminais.

2.5 Utilização segura do aparelho



AVISO! Risco de eletrocussão

- > Não use o aparelho em condições de humidade nem o submerja em qualquer líquido.
- > Antes de ligar o aparelho, garanta que a linha da fonte de alimentação e a ficha estão secas e que a ficha não apresenta ferrugem ou sujidade.
- > Tenha em atenção que, mesmo que o fusível queime, há peças do aparelho que podem permanecer sob tensão.



NOTA! Risco de danos

- > Certifique-se de que as entradas e saídas de ar do aparelho não estão tapadas.
- > Garanta uma boa ventilação.

3 Documentos relacionados



O manual de montagem e instruções completo está disponível online, em qr.dometic.com/bfXY1Q.

4 Utilização adequada

O inversor destina-se a converter corrente contínua numa tensão alternada (CA) de onda sinusoidal pura de 230 V~ para funcionamento e alimentação estável de consumidores de 230 V ligados.

O inversor destina-se a ligação a:

- DPSI612, DPSI1012, DPSI1512, DPSI2012: 12 V $\overline{=}$
- DPSI624, DPSI1024, DPSI1524, DPSI2024: 24 V $\overline{=}$

O inversor é adequado para:

- Instalação em veículos de recreio (RV), veículos comerciais ou embarcações a motor e a vela
- Utilização fixa ou móvel
- Utilização em interiores

O inversor **não** é adequado para:

- Utilização exterior

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

5 Instalação

5.1 Local de montagem

 **fig. 1** na página 3



NOTA! Risco de danos

- > Antes de efetuar quaisquer perfurações, certifique-se de que não são danificados cabos elétricos ou outras peças do veículo devido a trabalhos de perfuração, corte ou lixamento.
- > Não monte o aparelho com as ligações viradas para cima.



OBSERVAÇÃO

O inversor pode ser montado no chão ou pendurado ( **fig. 1**).

 **fig. 2** na página 3

Ao selecionar o local, cumpra as instruções seguintes:

- Assegure-se de que a superfície de montagem é sólida e plana.
- Respeite as especificações de distância para ventilação suficiente ( **fig. 2**).

5.2 Montar o inversor

 **fig. 3** na página 4

1. Selecione os orifícios de montagem adequados, consoante o tipo de montagem selecionado (no chão ou pendurado), e marque os orifícios de perfuração ( **fig. 3** , **A**).
2. Faça previamente os orifícios de montagem.
3. Aparafuse o inversor no devido lugar ( **fig. 3** , **B**).

5.3 Montar o controlo remoto

 **fig. 4** na página 4

1. Marque a superfície de montagem ( **fig. 4** , **A**).
2. Perfure um orifício com um diâmetro de 44 mm ... 45 mm, por exemplo, com uma broca ( **fig. 4** , **B**).

3. Retire a caixa de derivação do painel de controlo ( fig. 4, C).
4. Introduza a caixa de derivação no orifício e aperte a caixa de derivação no devido lugar ( fig. 4, D).



OBSERVAÇÃO Certifique-se de que o alinhamento vertical é o correto, conforme indicado pelas setas na caixa de derivação.

5. Fixe o painel de controlo à caixa de derivação ( fig. 4, E).
6. Remova a película protetora.

5.4 Ligar o inversor



A instalação elétrica e a configuração do aparelho têm de ser efetuadas por um electricista qualificado com capacidades e conhecimentos comprovados relacionados com a construção e operação de equipamento e instalações elétricas e que esteja familiarizado com as normas aplicáveis no país em que o equipamento será instalado e/ou utilizado. Além disso, este técnico deve ter concluído formação em segurança para identificar e evitar os perigos envolvidos.

Todas as outras ações também se destinam a utilizadores não profissionais.



AVISO! Risco de eletrocussão

Respeite as secções transversais recomendadas do cabo, assim como os comprimentos recomendados do cabo e do fusível.



PRECAUÇÃO! Perigo de incêndio

Coloque os fusíveis junto das baterias para proteger o cabo contra curto-circuitos e eventuais queimaduras.



NOTA! Risco de danos

- > Não troque a polaridade.
- > Aperte os parafusos e as porcas com um binário máximo de 15 Nm. As ligações soltas podem provocar sobreaquecimento.

Respeite as seguintes instruções ao ligar o inversor:

- Respeite os regulamentos aplicáveis ao configurar um circuito de distribuição da tomada (instalação elétrica).
- Selecione o comprimento mais curto possível para os cabos de corrente contínua (ligação aos terminais da bateria) 1 m).
- Para uma ligação de **rede TN**: instale um dispositivo de corrente residual (RCD).
- Para uma ligação de **rede IT**: instale um dispositivo de monitorização do isolamento (IMD) se estiver ligada mais do que uma carga. **Aplicam-se as normas nacionais.**

1. Determine as secções transversais do cabo e dos fusíveis:

	Secção trans- versal do cabo	Fusível
DPSI612	25 mm ²	150 A
DPSI624	25 mm ²	150 A
DPSI1012	35 mm ²	200 A
DPSI1024	25 mm ²	150 A
DPSI1512	50 mm ²	250 A
DPSI1524	25 mm ²	150 A
DPSI2012	70 mm ²	300 A
DPSI2024	35 mm ²	200 A

2. Verifique se o dispositivo está desligado ( fig. 5, 1).
-  **fig. 5 na página 5**
3. Separe as tampas dos terminais ( fig. 5, 2–3).
4. Ligue (+) ao terminal positivo da bateria de bordo (cabo de ligação vermelho (rd),  fig. 5, 4).



OBSERVAÇÃO proteja o cabo positivo da bateria de bordo com um fusível ( fig. 5, 1).

5. Ligue (+) ao terminal positivo da bateria de bordo (cabo de ligação preto (bk), ( fig. 5, 5).
6. Ligue a ligação de terra à terra (chassis) ( fig. 6).

 **fig. 6 na página 5**

5.5 Ligar o controle remoto



OBSERVAÇÃO O controle remoto e a rede N-BUS/CI-BUS não podem ser ligados em simultâneo.

- > Ligue o controle remoto à ligação do controle remoto, utilizando o cabo de ligação do controle remoto.

fig. 7 na página 6

5.6 Ligar o pino ENB+



OBSERVAÇÃO Se o pino ENB+ estiver ligado, o estado do modo de poupança de energia não pode ser alterado.

fig. 8 na página 6

1. Coloque o interruptor de ligar/desligar na posição **0**.
2. Utilize o pino ENB+ da seguinte forma:
 - Para ligar o inversor, ligue o pino ENB+ ao polo positivo da bateria de bordo através de um cabo elétrico adequado.
 - Para desligar o inversor, retire o pino ENB+ da bateria de bordo.

6 Configurar o sistema de rede



A instalação elétrica e a configuração do aparelho têm de ser efetuadas por um eletricitista qualificado com capacidades e conhecimentos comprovados relacionados com a construção e operação de equipamento e instalações elétricas e que esteja familiarizado com as normas aplicáveis no país em que o equipamento será instalado e/ou utilizado. Além disso, este técnico deve ter concluído formação em segurança para identificar e evitar os perigos envolvidos.

Todas as outras ações também se destinam a utilizadores não profissionais.



PERIGO! Risco de eletrocussão

- > Remova a tampa de proteção do interruptor DIP apenas para configuração.
- > Volte a colocar a tampa de proteção para evitar o ajuste acidental do interruptor DIP.
- > Para configuração da **rede TN**: certifique-se de que está instalado um dispositivo de corrente residual (RCD).
- > Para configuração da **rede IT**: utilize apenas uma carga ou instale um dispositivo de monitorização do isolamento (IMD). Cumpra as normas nacionais aplicáveis.

- > Insira o parafuso na posição para definir a **rede TN**.
- > Insira o parafuso na posição para definir a **rede IT**.

7 Operação

7.1 Operar aparelhos de 230 V

fig. 9 na página 7

- > Ligue os dispositivos de 230 V à tomada de corrente alternada do inversor (**fig. 9**).

7.2 Ligar e desligar o inversor



OBSERVAÇÃO

- > Se o inversor for controlado através do controle remoto, o interruptor de ligar/desligar tem de ser colocado na posição **II**.
- > Se o inversor for controlado através do pino ENB+, o interruptor de ligar/desligar tem de ser colocado na posição **0**.
- > Para ligar o inversor, coloque o interruptor de ligar/desligar na posição **I**.
- > Para desligar o inversor, coloque o interruptor de ligar/desligar na posição **0**.
- > Utilize o controle remoto ou o pino ENB+ para ligar ou desligar o inversor.

7.3 Configurar o modo de poupança de energia



OBSERVAÇÃO

- Se o interruptor DIP S2 estiver definido para a posição **OFF**, o inversor muda automaticamente para o funcionamento normal quando é ligada uma carga de 45 W.
- Se o interruptor DIP S2 estiver definido para a posição **ON**, o inversor muda automaticamente para o funcionamento normal quando é ligada uma carga de 80 W.
- O estado do modo de poupança de energia não pode ser alterado se o controlo remoto ou o pino ENB+ forem utilizados, a não ser que seja concluído um ciclo de ligar/desligar completo

Ativar o modo de poupança de energia

1. Eventualmente, desligue o conversor.
 2. Deslize o interruptor DIP S1 para a posição **ON**.
- ✓ O modo de poupança de energia está ativado.

Desativar o modo de poupança de energia

1. Desligue o conversor.
 2. Deslize o interruptor DIP S1 para a posição **OFF**.
- ✓ O modo de poupança de energia está desativado.

8 Eliminação



Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.

Informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

O produto pode ser eliminado gratuitamente.

Italiano

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Istruzioni per la sicurezza

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e le condizioni previste dal fabbricante del veicolo e dalle officine autorizzate.

2.1 Sicurezza generale



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

- > Non toccare mai i cavi esposti a mani nude.
- > Per essere in grado di staccare velocemente l'apparecchio dall'alimentazione in corrente alternata, è necessario che la presa si trovi nelle vicinanze dell'apparecchio e che sia facilmente accessibile.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > L'installazione e la rimozione dell'apparecchio possono essere eseguite soltanto da personale qualificato.
- > Se il cavo di collegamento o l'apparecchio presentano danni visibili, non mettere in funzione l'apparecchio.
- > Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario sostituirlo per prevenire rischi per la sicurezza.
- > Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.
- > Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- > Non modificare o adattare alcun componente in alcun modo.
- > Non staccare nessun cavo se l'apparecchio è ancora in funzione.
- > Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione:
 - dopo ogni utilizzo
 - prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione
 - prima di sostituire un fusibile



AVVERTENZA! Pericolo di incendio/ materiali infiammabili

In caso di incendio usare un estintore per apparecchi elettrici.



AVVERTENZA! Rischio di asfissia

Se non sono disposti correttamente, il cavo e l'unità di comando dell'apparecchio possono provocare il rischio di impigliamento, strangolamento, inciampo o calpestamento. Accertarsi che le fascette e i cavi di alimentazione siano posati in modo sicuro.



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

- > Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- > **Gli apparecchi elettrici non sono giocattoli.** Conservare e utilizzare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini molto piccoli.
- > Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- > La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.



AVVISO! Rischio di danni

- > Prima della messa in funzione, confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli dell'alimentazione.
- > Assicurarsi che altri oggetti **non possano** causare un cortocircuito sui contatti dell'apparecchio.
- > Assicurarsi che i poli negativi e positivi non entrino **mai** in contatto.
- > Non tirare i cavi di collegamento né utilizzare i cavi come maniglie.
- > Non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità. Conservare in un luogo asciutto.

2.2 Installazione dell'apparecchio in sicurezza



PERICOLO! Pericolo di esplosione

- > Installare e utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti chiusi ben aerati.
- > **Non** installare o utilizzare l'apparecchio nelle condizioni seguenti:
 - in ambienti salini, umidi o bagnati
 - in prossimità di vapori aggressivi
 - in prossimità di materiali infiammabili
 - in prossimità di fonti di calore (riscaldamento, luce solare diretta, forni a gas ecc.)
 - In aree a rischio di esplosione di gas o polvere



AVVERTENZA! Rischio di lesioni

- > Accertarsi che la base di appoggio sia sicura! Posizionare e fissare l'apparecchio in modo sicuro per impedire che possa rovesciarsi o cadere.
- > Quando si posiziona l'apparecchio, assicurarsi che tutti i cavi siano adeguatamente fissati per evitare qualsiasi forma di rischio di inciampo.



AVVISO! Rischio di danni

- > Posizionare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto da eventuali spruzzi d'acqua.
- > Utilizzare sempre prese collegate a terra e protette da un interruttore differenziale di protezione

2.3 Sicurezza durante il collegamento elettrico dell'apparecchio



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

Quando si eseguono lavori agli impianti elettrici, assicurarsi che nelle vicinanze si trovi qualcuno in grado di intervenire in caso di necessità.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > Rispettare le sezioni dei cavi consigliate.
- > Posare i cavi in modo che non possano essere danneggiati da porte o cofani. Cavi schiacciati possono causare lesioni gravi.



AVVISO! Rischio di danni

- > Utilizzare tubi vuoti o canaline per cavi qualora i cavi debbano passare attraverso pannelli in lamiera oppure pannelli con spigoli vivi.
- > **Non** posare il cavo dell'alimentazione 230 V e il cavo CC da 12 V nello stesso condotto.
- > **Non** posare il cavo lasciandolo penzolare o creando strozzature.
- > Fissare i cavi in modo saldo.

2.4 Precauzioni per la sicurezza durante la manipolazione delle batterie



AVVERTENZA! Rischio di lesioni

- > Le batterie contengono acidi aggressivi e corrosivi. Evitare che il liquido delle batterie venga a contatto con la pelle. In caso di contatto della pelle con il liquido della batteria, lavare accuratamente la parte del corpo interessata con acqua. Qualora si verificano ferite dovute all'acido, consultare immediatamente un medico.
- > Quando si opera sulle batterie non indossare oggetti metallici come orologi o anelli. Le batterie al piombo acido possono creare correnti di cortocircuito che possono causare gravi ustioni.
- > Utilizzare esclusivamente attrezzi isolati.
- > Non collocare parti metalliche sulla batteria ed evitare che le parti metalliche cadano sulla batteria. Ciò potrebbe causare la formazione di scintille o mandare in cortocircuito la batteria e altri apparecchi elettrici.
- > Indossare occhiali e abbigliamento di protezione quando si opera sulle batterie. Quando si opera sulle batterie, evitare di toccarsi gli occhi.
- > Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili.
- > Non utilizzare batterie difettose.



ATTENZIONE! Pericolo di esplosione

- > Non tentare mai di caricare una batteria congelata o difettosa. Collocare la batteria in un'area non soggetta a congelamento e attendere che la batteria si sia acclimatata alla temperatura ambiente. Avviare quindi la fase di carica.
- > Non fumare, utilizzare fiamme libere o scintille in prossimità del motore o della batteria.
- > Tenere la batteria lontano da fonti di calore.



AVVISO! Rischio di danni

- > Assicurarsi che la polarità sia corretta prima di collegare la batteria.
- > Attenersi alle indicazioni fornite dal produttore della batteria e dal produttore dell'impianto o del veicolo in cui la batteria viene utilizzata.
- > Se è necessario rimuovere la batteria, scollegare prima il collegamento a massa. Prima di smontarla, staccare tutti i relativi collegamenti e tutte le utenze dalla batteria.
- > Immagazzinare le batterie solo completamente cariche. Ricaricare regolarmente le batterie immagazzinate.
- > Non trasportare la batteria tenendola per i poli.

2.5 Sicurezza durante l'utilizzo dell'apparecchio



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > Non utilizzare l'apparecchio in ambienti bagnati né immergerlo in sostanze liquide.
- > Prima di avviare l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti e che la spina sia priva di ruggine o corpi estranei.
- > Tenere presente che, anche se il fusibile è bruciato, alcuni componenti dell'apparecchio possono rimanere sotto tensione.



AVVISO! Rischio di danni

- > Assicurarsi che gli ingressi e le uscite dell'aria dell'apparecchio non siano coperte.
- > Garantire una buona ventilazione.

3 Documenti correlati



Le istruzioni di montaggio e d'uso complete sono disponibili online all'indirizzo qr.dometic.com/bfXY1Q.

4 Destinazione d'uso

L'inverter è progettato per convertire la corrente continua in una tensione alternata (CA) sinusoidale pura di 230 V~ per il funzionamento e l'alimentazione stabile delle utenze collegate da 230 V.

L'inverter è progettato per il collegamento a:

- DPSI612, DPSI1012, DPSI1512, DPSI2012: 12 V=
- DPSI624, DPSI1024, DPSI1524, DPSI2024: 24 V=

L'inverter è adatto per:

- installazione su veicoli ricreazionali (RV), veicoli commerciali o motori e yacht a vela
- uso fisso o mobile
- uso interno

L'inverter **non** è adatto per:

- uso all'aperto

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore

- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

5 Installazione

5.1 Punto di montaggio

fig. 1 alla pagina 3



AVVISO! Rischio di danni

- > Prima di effettuare qualsiasi tipo di foro, assicurarsi che nessun cavo elettrico o altri componenti del veicolo vengano danneggiati durante l'uso di trapani, seghe e lime.
- > Non montare l'apparecchio con i collegamenti rivolti verso l'alto.



NOTA

L'inverter può essere montato sia in posizione orizzontale sia sospesa (**fig. 1**).

fig. 2 alla pagina 3

Osservare le seguenti istruzioni quando si sceglie il luogo di montaggio:

- Assicurarsi che la superficie di montaggio sia stabile e piana.
- Rispettare le specifiche della distanza per una ventilazione sufficiente (**fig. 2**).

5.2 Montaggio dell'inverter

fig. 3 alla pagina 4

1. Selezionare i fori di montaggio adatti a seconda del tipo di montaggio selezionato (posizione orizzontale o sospesa) e contrassegnare i fori da realizzare (**fig. 3, A**).
2. Preforare i fori di montaggio.
3. Avvitare l'inverter in posizione (**fig. 3, B**).

5.3 Montaggio del telecomando

fig. 4 alla pagina 4

1. Contrassegnare la superficie di montaggio ( fig. **4**, **A**).
2. Praticare un foro con un diametro di 44 mm ... 45 mm, ad esempio con un seghetto a gattuccio ( fig. **4**, **B**).
3. Rimuovere la scatola di derivazione dal pannello di controllo ( fig. **4**, **C**).
4. Inserire la scatola di derivazione nel foro e avvitare saldamente ( fig. **4**, **D**).



NOTA Seguire che l'allineamento verticale corretto indicato dalle frecce sulla scatola di derivazione.

5. Collegare il pannello di controllo alla scatola di derivazione ( fig. **4**, **E**).
6. Togliere la pellicola protettiva.

5.4 Collegamento dell'inverter



L'installazione elettrica e la configurazione dell'apparecchio devono essere eseguite da un elettricista qualificato che abbia dimostrato competenze e conoscenze relative alla costruzione e al funzionamento delle apparecchiature elettriche e alle installazioni, e che conosca le normative vigenti nel Paese in cui l'apparecchiatura deve essere installata e/o utilizzata e abbia ricevuto una formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli coinvolti.

Tutte le altre azioni sono destinate anche agli utenti non professionali.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Rispettare le sezioni e le lunghezze dei cavi e il fusibile consigliati.



ATTENZIONE! Pericolo di incendio

Posizionare i fusibili vicino alle batterie per proteggere il cavo da cortocircuiti e possibili bruciature.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non invertire la polarità.
- > Serrare le viti o i dadi a una coppia massima di 15 Nm. I collegamenti allentati possono causare il surriscaldamento.

Attenersi alle seguenti istruzioni per collegare l'inverter:

- Rispettare le normative applicabili durante la configurazione di un circuito di distribuzione prese (installazione di rete).
- Selezionare la lunghezza dei cavi CC (collegamento ai morsetti della batteria) più corta possibile (1 m).
- Per il collegamento alla **rete TN**: installare un interruttore differenziale (RCD).
- Per il collegamento alla **rete IT**: installare un dispositivo di monitoraggio dell'isolamento (IMD) se è collegato più di un carico. **Si applicano le norme nazionali.**

1. Definire le sezioni dei cavi e i fusibili:

	Sezione cavo	Fusibile per cavi
DPSI612	25 mm ²	150 A
DPSI624	25 mm ²	150 A
DPSI1012	35 mm ²	200 A
DPSI1024	25 mm ²	150 A
DPSI1512	50 mm ²	250 A
DPSI1524	25 mm ²	150 A
DPSI2012	70 mm ²	300 A
DPSI2024	35 mm ²	200 A

2. Controllare che l'apparecchio sia spento ( fig. **5**, **1**).
-  **fig. 5 alla pagina 5**
3. Staccare i coperchi dai morsetti ( fig. **5**, **2-3**).
 4. Collegare (+) al morsetto positivo della batteria di bordo (cavo rosso (rd),  fig. **5**, **4**).



NOTA proteggere il cavo positivo della batteria di bordo con un fusibile ( fig. **5**, **1**).

5. Collegare (-) al morsetto negativo della batteria di bordo (cavo nero (bk) ( fig. **5**, **5**).
6. Collegare il collegamento a massa alla massa (telaio) ( fig. **6**).

 **fig. 6 alla pagina 5**

5.5 Collegamento del telecomando



NOTA Il telecomando e la rete N-BUS/CI-BUS non possono essere collegati contemporaneamente.

- > Collegare il telecomando all'apposito collegamento utilizzando il cavo del telecomando.

 **fig. 7** alla pagina 6

5.6 Collegamento del pin ENB+



NOTA In presenza di un pin ENB+ collegato, non è possibile modificare lo stato della modalità a basso consumo energetico.

 **fig. 8** alla pagina 6

1. Posizionare l'interruttore On/Off su **0**.
2. Utilizzare il pin ENB+ come segue:
 - Per attivare l'inverter, collegare il pin ENB+ al polo positivo della batteria di bordo tramite un cavo elettrico adeguato.
 - Per spegnere l'inverter, scollegare il pin ENB+ dalla batteria di bordo.

6 Configurazione del sistema di rete



L'installazione elettrica e la configurazione dell'apparecchio devono essere eseguite da un elettricista qualificato che abbia dimostrato competenze e conoscenze relative alla costruzione e al funzionamento delle apparecchiature elettriche e alle installazioni, e che conosca le normative vigenti nel Paese in cui l'apparecchiatura deve essere installata e/o utilizzata e abbia ricevuto una formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli coinvolti.

Tutte le altre azioni sono destinate anche agli utenti non professionali.



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

- > Rimuovere il cappuccio di protezione dall'interruttore di regolazione solo a fini della configurazione.
- > Sostituire il cappuccio di protezione per evitare una regolazione accidentale dell'interruttore di regolazione.
- > Per la configurazione della **rete TN**: assicurarsi che sia installato un interruttore differenziale (RCD).
- > Per la configurazione della **rete IT**: azionare un solo carico o installare un dispositivo di monitoraggio dell'isolamento (IMD). Rispettare le norme nazionali.
- > Inserire la vite nella posizione  per impostare la rete **TN**.
- > Inserire la vite nella posizione  per impostare la rete **IT**.

7 Funzionamento

7.1 Utilizzo di apparecchi a 230 V

 **fig. 9** alla pagina 7

- > Collegare gli apparecchi a 230 V all'uscita CA dell'inverter ( **fig. 9**).

7.2 Attivazione e disattivazione dell'inverter



NOTA

- > Se l'inverter deve essere controllato tramite il telecomando, l'interruttore On/Off deve essere impostato sulla posizione **II**.
- > Se l'inverter deve essere controllato tramite il pin ENB+, impostare l'interruttore On/Off sulla posizione **0**.
- > Per accendere l'inverter, impostare l'interruttore On/Off sulla posizione **I**.
- > Per spegnere l'inverter, impostare l'interruttore On/Off sulla posizione **0**.
- > Per accendere e spegnere l'inverter, è possibile utilizzare il telecomando o il pin ENB+.

7.3 Impostazione della modalità a basso consumo energetico



NOTA

- Se l'interruttore di regolazione S2 è in posizione **OFF**, l'inverter automaticamente passa al funzionamento normale non appena viene collegato un carico di 45 W.
- Se l'interruttore di regolazione S2 è in posizione **ON**, l'inverter automaticamente passa al funzionamento normale non appena viene collegato un carico di 80 W.
- Lo stato della modalità di risparmio energetico non può essere modificato se si utilizza il telecomando o il pin ENB+, a meno che non venga eseguito un ciclo di accensione/spegnimento completo

Attivazione della modalità a basso consumo energetico

1. Spegnerne l'inverter se necessario.
 2. Posizionare l'interruttore di regolazione S1 su **ON**.
- ✓ La modalità a basso consumo energetico è attivata.

Disattivazione della modalità a basso consumo energetico

1. Spegnerne l'inverter.
 2. Posizionare l'interruttore di regolazione S1 su **OFF**.
- ✓ La modalità a basso consumo energetico è disattivata.

8 Smaltimento



Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile.

Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.domestic.com.

2 Veiligheidsaanwijzingen

Neem ook de veiligheidsaanwijzingen en voorschriften van de voertuigfabrikant en erkende werkplaatsen in acht.

2.1 Algemene veiligheid



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken

- > Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan.
- > Om bij gevaar het toestel snel van het wisselstroomnet te kunnen loskoppelen, moet het stopcontact zich in de buurt van het toestel bevinden en gemakkelijk toegankelijk zijn.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- > Montage en demontage van het toestel mogen **alleen** door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- > Gebruik het toestel niet als het toestel zelf of de aansluitkabel zichtbaar beschadigd is.
- > Als het netsnoer van dit toestel beschadigd is, moet het netsnoer worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- > Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.
- > Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- > Bewerk de componenten niet zelf en maak geen aanpassingen.
- > Maak geen kabels los als het toestel nog in gebruik is.
- > Ontkoppel het toestel van de stroomvoorziening:
 - Na elk gebruik
 - Voor elke reiniging en elk onderhoud
 - Voor het vervangen van een zekering



WAARSCHUWING! Brandgevaar/ontvlambare materialen

Gebruik in geval van brand een brandblusser die geschikt is voor elektrische toestellen.



WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar

De kabel en bedieningseenheid van het toestel kunnen een gevaar voor verstrikking, wurging, struikelen etc. vormen indien ze niet correct worden gebruikt. Zorg ervoor dat extra aansluitingen en stroomkabels op een veilige manier worden gelegd.



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

- > Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- > **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed.** Houd en gebruik het toestel buiten het bereik van zeer jonge kinderen.
- > Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- > Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Controleer voor de ingebruikname of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de aanwezige stroomvoorziening.
- > Let erop dat andere voorwerpen **geen** kortsluiting bij de contacten van het toestel kunnen veroorzaken.
- > Let op dat de min- en pluspolen **nooit** in contact komen.
- > Trek niet aan de aansluitkabels en gebruik de kabels niet als handgreep.
- > Het toestel mag niet aan regen of vocht worden blootgesteld. Berg het toestel op op een droge plaats.

2.2 Het toestel veilig monteren



GEVAAR! Explosiegevaar

- > Monteer en gebruik het toestel in gesloten, goed geventileerde ruimtes.
- > Monteer en gebruik het toestel **niet** onder de volgende omstandigheden:
 - in een zouthoudende, vochtige of natte omgeving
 - in de buurt van agressieve dampen
 - in de buurt van brandbare materialen
 - In de buurt van warmtebronnen (verwarming, direct zonlicht, gasovens, enz.)
 - in zones waar gevaar voor gas- of stofexplosies heerst



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel

- > Let op een stabiele stand. Het toestel moet zo veilig opgesteld en bevestigd worden, dat het niet kan omvallen of naar beneden kan vallen.
- > Zorg er bij het opstellen van het toestel voor dat alle kabels veilig zijn bevestigd, om struikelen te voorkomen.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Plaats het toestel op een droge locatie waar het is beschermd tegen spatwater.
- > Gebruik altijd geaarde en door aardlekschakelaars beveiligde contactdozen.

2.3 Veiligheid bij de elektrische aansluiting van het toestel



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken

Als u aan elektrische installaties werkt, zorg er dan voor dat er iemand in de buurt is die u in geval van nood kan helpen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- > Neem de aanbevolen kabeldoorsneden in acht.
- > Leg de kabels zodanig dat deze niet beschadigd kunnen raken door de deuren of de motorkap. Geplette kabels kunnen tot levensgevaarlijke verwondingen leiden.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik holle buizen of leidingdoorvoeren, als leidingen door plaatwanden of andere wanden met scherpe randen geleid moeten worden.
- > Leg het 230 V-netsnoer en de 12 V-gelijkstroomkabel **niet** samen in dezelfde kabelgoot.
- > Leg de kabel **niet** los of scherp geknikt.
- > Bevestig de kabels op een veilige wijze.

2.4 Veiligheid bij de omgang met accu's



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel

- > Accu's kunnen agressieve en bijtende zuren bevatten. Vermijd elk lichamelijk contact met de accuvloeistof. Indien uw huid in aanraking komt met accuvloeistof, was dan het desbetreffende lichaamsdeel grondig met water. Consulteer bij verwondingen door zuren in ieder geval een arts.
- > Draag bij het werken met accu's geen metalen voorwerpen zoals horloges of ringen. Loodzuuraccu's kunnen kortsluitstromen veroorzaken, die tot ernstige verbrandingen kunnen leiden.
- > Gebruik uitsluitend geïsoleerd gereedschap.
- > Plaats geen metalen onderdelen op de accu en voorkom dat metalen onderdelen op de accu vallen. Dit kan vonken of kortsluiting veroorzaken in de accu en andere elektrische apparaten.
- > Draag een veiligheidsbril en veiligheidskleding wanneer u aan accu's werkt. Raak uw ogen niet aan wanneer u aan accu's werkt.
- > Gebruik uitsluitend herlaadbare accu's.
- > Gebruik geen defecte accu's.



VOORZICHTIG! Explosiegevaar

- > Probeer geen bevroren of defecte accu op te laden. Plaats de accu in een vorstvrije ruimte en wacht tot de accu op omgevingstemperatuur is. Start dan pas de laadprocedure.
- > Rook niet, gebruik geen open vuur of veroorzaak geen vonken in de buurt van de motor of een accu.
- > Houd de accu uit de buurt van warmtebronnen.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Let bij het aansluiten van de accu op de juiste polariteit.
- > Neem de handleidingen in acht van de accufabrikant en van de fabrikant van de installatie of het voertuig waarin de accu wordt gebruikt.
- > Als de accu moet worden verwijderd, koppel dan eerst de aardverbinding los. Verbreek alle verbindingen en maak alle verbruikers van de accu los, voordat u deze verwijdert.
- > Bewaar uitsluitend volledig opgeladen accu's. Laad opgeslagen accu's regelmatig op.
- > Draag de accu niet aan de polen.

2.5 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- > Gebruik het toestel niet onder vochtige omstandigheden en dompel het niet onder in een vloeistof.
- > Voordat u het toestel start, moet u ervoor zorgen dat het netsnoer en de stekker droog zijn en de stekker vrij is van roest of vuil.
- > Houd er rekening mee dat onderdelen van het toestel nog onder spanning kunnen staan, zelfs als de zekering is gesprongen.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Zorg ervoor dat de luchtinlaten en -uitlaten van het toestel niet afgedekt zijn.
- > Zorg voor goede ventilatie.

3 Bijbehorende documenten



Vind de volledige installatie- en bedieningshandleiding online op qr.dometic.com/bfXY1Q.

4 Beoogd gebruik

De omvormer is bedoeld om gelijkstroom om te zetten in een zuivere sinusgolf-wisselspanning (AC) van 230 V~ voor de werking en stabiele voeding van aangesloten 230 V-verbruikers.

De omvormer is bedoeld voor aansluiting op:

- DPSI612, DPSI1012, DPSI1512, DPSI2012: 12 V $\equiv$
- DPSI624, DPSI1024, DPSI1524, DPSI2024: 24 V $\equiv$

De omvormer is geschikt voor:

- Installatie in recreatieve voertuigen (RV), bedrijfsvoertuigen of motor- en zeiljachten
- Stationair of mobiel gebruik
- Gebruik binnenshuis

De omvormer is **niet** geschikt voor:

- Gebruik buiten

Dit product is **alleen** geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

5 Installatie

5.1 Montageplaats

 **afb. 1 op pagina 3**



LET OP! Gevaar voor schade

- > Controleer voor het boren of er geen elektrische kabels of andere delen van het voertuig door boren, zagen en vijlen beschadigd kunnen raken.
- > Monteer het toestel niet met de aansluitingen naar boven.



INSTRUCTIE

Den omvormer kan zowel zittend als hangend worden gemonteerd ( **afb. 1**).

 **afb. 2 op pagina 3**

Neem de volgende instructies in acht bij de keuze van de montageplaats:

- Zorg ervoor dat het montageoppervlak vlak en stevig is.
- Houd u aan de afstandsspecificaties voor voldoende ventilatie ( **afb. 2**).

5.2 Omvormer monteren

 **afb. 3 op pagina 4**

1. Selecteer de juiste montagegaten afhankelijk van het geselecteerde type montage (zittend of hangend) en markeer de boorgaten ( **afb. 3, A**).
2. Boor de bevestigingsgaten.
3. Schroef de omvormer op zijn plaats ( **afb. 3, B**).

5.3 Afstandsbediening monteren

 **afb. 4 op pagina 4**

1. Markeer de montagelocatie ( **afb. 4, A**).
2. Boor een gat met een diameter van 44 mm ... 45 mm, bijvoorbeeld met een gatenzaag ( **afb. 4, B**).

3. Verwijder de stroomverdeeldoos van het bedieningspaneel ( afb. **4, C**).
4. Plaats de stroomverdeeldoos in de gemaakte opening en schroef de verdeeldoos op zijn plaats vast ( afb. **4, D**).



INSTRUCTIE Zorg voor de juiste verticale uitlijning zoals aangegeven door de pijlen op de verdeeldoos.

5. Monteer het bedieningspaneel aan de stroomverdeeldoos ( afb. **4, E**).
6. Verwijder de beschermingsfolie.

5.4 Omvormer aansluiten



De elektrische installatie en instelling van het apparaat moeten worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien die zijn vaardigheden en kennis heeft laten zien met betrekking tot de constructie en werking van elektrische apparatuur en installaties en die vertrouwd is met de toepasselijke regelgeving van het land waarin de apparatuur moet worden geïnstalleerd en/of gebruikt en die een veiligheidstraining heeft gevolgd om de gevaren te identificeren en te vermijden.

Alle andere acties zijn ook bedoeld voor niet-professionele gebruikers.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

Neem de aanbevolen kabeldoorsneden, kabellengtes en zekering in acht.



VOORZICHTIG! Brandgevaar

Breng de zekeringen in de buurt van de accu's aan om de kabel te beschermen tegen kortsluiting en mogelijk verschroeien.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Zorg ervoor dat de polariteit niet wordt verwisseld.
- > Draai de schroeven of moeren vast met een aanhaalmoment van max. 15 Nm. Losse aansluitingen kunnen leiden tot oververhitting.

Neem de volgende aanwijzingen in acht bij het aansluiten van de omvormer:

- Neem de van toepassing zijnde voorschriften bij het instellen van een verdeelcircuit voor contactdozen (netspanningsinstallatie) in acht.
- Selecteer de kabellengte van de gelijkstroomkabels (aansluiting op de accu-aansluitingen) zo kort mogelijk (1 m).
- Voor **TN-netwerk**-aansluiting: Installeer een aardlekschakelaar (ALS).
- Voor **IT-netwerk**-aansluiting: Installeer een isolatiebewakingsapparaat (IMD) als er meer dan één belasting is aangesloten. **Nationale normen zijn van toepassing.**

1. De kabeldoorsneden en zekering bepalen:

Kabeldoorsnede		Kabelzekering
DPSI612	25 mm ²	150 A
DPSI624	25 mm ²	150 A
DPSI1012	35 mm ²	200 A
DPSI1024	25 mm ²	150 A
DPSI1512	50 mm ²	250 A
DPSI1524	25 mm ²	150 A
DPSI2012	70 mm ²	300 A
DPSI2024	35 mm ²	200 A

2. Controleer of het apparaat is uitgeschakeld ( afb. **5, 1**).
3. Maak de afdekkingen los van de aansluitingen ( afb. **5, 2 - 3**).
4. Sluit (+) aan op de positieve aansluiting van de huishoudaccu (rode (rd) verbindingskabel,  afb. **5, 4**).



INSTRUCTIE Bescherm de positieve kabel van de huishoudaccu met een zekering ( afb. **5, 1**).

5. Sluit (–) aan op de negatieve aansluiting van de huishoudaccu (zwarte (bk) verbindingskabel ( afb. **5, 5**).
6. Sluit de massa-aansluiting aan op de massa (chassis) ( afb. **6**).

 afb. **6** op pagina 5

5.5 Afstandsbediening aansluiten



INSTRUCTIE De afstandsbediening en het N-BUS/CI-BUS-netwerk kunnen niet tegelijkertijd worden aangesloten.

- > Sluit de afstandsbediening aan op de aansluiting voor de afstandsbediening met behulp van de afstandsbedieningskabel.

afb. 7 op pagina 6

5.6 De ENB+ pen aansluiten



INSTRUCTIE Als de ENB+ pen is aangesloten, kan de status van de energiebesparende modus niet worden gewijzigd.

afb. 8 op pagina 6

1. Zet de aan/uit-schakelaar op de stand **0**.
2. Gebruik de ENB+ pen als volgt:
 - Om de omvormer in te schakelen sluit u de ENB+ pin via een geschikte elektrische kabel aan op de pluspool van de huishoudaccu.
 - Om de omvormer uit te schakelen, ontkoppelt u de ENB+ pen van de huishoudaccu.

6 Het netwerksysteem configureren



De elektrische installatie en instelling van het apparaat moeten worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien die zijn vaardigheden en kennis heeft laten zien met betrekking tot de constructie en werking van elektrische apparatuur en installaties en die vertrouwd is met de toepasselijke regelgeving van het land waarin de apparatuur moet worden geïnstalleerd en/of gebruikt en die een veiligheidstraining heeft gevolgd om de gevaren te identificeren en te vermijden.

Alle andere acties zijn ook bedoeld voor niet-professionele gebruikers.



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken

- > Verwijder **alleen** de beschermkap van de DIP-schakelaar voor configuratie.
- > Plaats de beschermkap terug om te voorkomen dat de DIP-schakelaar per ongeluk wordt afgesteld.
- > Voor **TN-netwerk**-configuratie: Zorg ervoor dat er een aardlekschakelaar (ALS) is geïnstalleerd.
- > Voor **IT-netwerk**-configuratie: Bedien slechts één belasting of installeer een isolatiebewakingsapparaat (IMD). Neem de nationale normen in acht.

- > Plaats de schroef in de stand om het **TN-netwerk** in te stellen.
- > Plaats de schroef in de stand om het **IT-netwerk** in te stellen.

7 Gebruik

7.1 230 V-toestellen gebruiken

afb. 9 op pagina 7

- > Verbind de 230 V-apparaten met de wisselstroomuitgang van de omvormer (**afb. 9**).

7.2 De omvormer in- en uitschakelen



INSTRUCTIE

- > Als de omvormer via de afstandsbediening moet worden bediend, moet de aan/uit-schakelaar in de stand **II** worden gezet.
- > Als de omvormer via de ENB+ pen moet worden bediend, moet de aan/uit-schakelaar in de stand **0** worden gezet.
- > Om de omvormer in te schakelen, zet u de aan/uit-schakelaar in de stand **I**.
- > Om de omvormer uit te schakelen, zet u de aan/uit-schakelaar in de stand **0**.
- > De afstandsbediening of de ENB+ pen kan worden gebruikt om de omvormer in en uit te schakelen.

7.3 De energiebesparende modus instellen



INSTRUCTIE

- Indien de DIP-knop S2 is ingesteld op **OFF**, schakelt de omvormer automatisch naar normaal bedrijf indien een belasting van 45 W wordt aangesloten.
- Indien de DIP-knop S2 is ingesteld op **ON**, schakelt de omvormer automatisch naar normaal bedrijf indien een belasting van 80 W wordt aangesloten.
- De status van de energiebesparingsmodus kan niet worden gewijzigd als de afstandsbediening of de ENB+ pen worden gebruikt, tenzij een volledige aan-uitcyclus wordt uitgevoerd.

De energiebesparingsmodus activeren

1. Schakel de omvormer eventueel uit.
 2. Schuif de DIP-knop S1 naar de stand **ON**.
- ✓ De energiebesparingsmodus wordt geactiveerd.

De energiebesparingsmodus deactiveren

1. Schakel de omvormer uit.
 2. Schuif de DIP-knop S1 naar de stand **OFF**.
- ✓ De energiebesparingsmodus wordt gedeactiveerd.

8 Verwijdering



Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.

Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

Het product kan gratis worden afgevoerd.

Dansk

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Sikkerhedshenvisninger

Overhold også sikkerhedshenvisningerne og bestemmelser, der er udstedt af køretøjsproducenten og autoriserede værksteder.

2.1 Grundlæggende sikkerhed



FARE! Fare for elektrisk stød

- > Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder.
- > For hurtigt at kunne afbryde apparatet fra vekselstrømsforsyningen ved farer skal stikdåsen befinde sig i nærheden af apparatet og være nem at nå.



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Installation og fjernelse af apparatet må kun udføres af fagfolk.
- > Anvend ikke apparatet, hvis selve apparatet eller dets tilslutningskabel er synligt beskadiget.
- > Hvis dette apparats strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes for at undgå sikkerhedsfarer.
- > Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.
- > Anvend kun tilbehør, der anbefales af producenten.
- > Ingen af komponenterne må på nogen måde ændres eller tilpasses.
- > Løsn ikke kabler, når apparatet stadig er i brug.
- > Afbryd apparatet fra strømforsyningen:
 - efter brug
 - Før hver rengøring og vedligeholdelse
 - før et sikringsskift



ADVARSEL! Brandfare/brændbare materialer

Anvend i tilfælde af brand en ildslukker, der er egnet til elektriske apparater.



ADVARSEL! Risiko for kvælning

Apparatets kabel og betjeningsenhed kan udgøre en risiko for indvikling, strangulering, samt for at snuble over eller træde på dem, hvis de ikke placeres korrekt. Sørg for, at overskydende bånd og strømkabler placeres på en sikker måde.



ADVARSEL! Sundhedsfare

- > Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- > **El-apparater er ikke legetøj!** Opbevar og anvend apparatet uden for meget unge børns rækkevidde.
- > Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- > Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Sammenlign spændingsspecifikationen på datapladerne med den effektforsyning, der er til rådighed, før ibrugtagningen.
- > Sørg for, at andre genstande **ikke kan** forårsage en kortslutning i apparatets kontakter.
- > Kontrollér, at de negative og positive poler **aldrig** kommer i kontakt med hinanden.
- > Træk ikke i tilslutningskablerne, og brug ikke kablerne som håndtag.
- > Apparatet må ikke udsættes for regn eller fugt. Skal opbevares et tørt sted.

2.2 Sikker installering af apparatet



FARE! Eksplosionsfare

- > Installer og anvend udelukkende apparatet i lukkede, godt ventilerede rum.
- > Du må **ikke** installere eller anvende apparatet under følgende betingelser:
 - i saltholdige, fugtige eller våde omgivelser
 - i nærheden af aggressive dampe
 - i nærheden af brændbare materialer
 - i nærheden af varmekilder (varmeapparater, direkte sollys, gasovne, osv.)
 - i områder med gas- eller støvekspllosion.



ADVARSEL! Fare for kvæstelser

- > Sørg for, at apparatet står sikkert! Apparatet skal opstilles og fastgøres sikkert, så det ikke kan vælte eller falde ned.
- > Når apparatet placeres, skal man sørge for, at **alle** kabler er fastgjort forsvarligt for at forhindre fare for at snuble.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Stil apparatet et tørt sted, der er beskyttet mod stænkvand.
- > Anvend altid jordede stikdåser, der er sikret med et fejlstrømsrelæ.

2.3 Sikkerhed under elektrisk tilslutning af apparatet



FARE! Fare for elektrisk stød

Når der arbejdes på elektriske anlæg, skal det kontrolleres, at der er nogen i nærheden, som kan hjælpe i et nødstilfælde.



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Overhold de anbefalede kabeltværsnit.
- > Før kablerne, så de ikke kan blive beskadiget af døre eller hjulene. Klemte ledninger kan føre til livsfarlige kvæstelser.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Anvend tomme rør eller ledningsgennemføringer, når ledninger skal føres gennem pladevægge eller andre vægge med skarpe kanter.
- > Du må **ikke** føre 230 V netkablet og 12 V-kablet i den samme kabelkanal.
- > Før **ikke** ledningerne løst eller med skarpe knæk.
- > Fastgør kablerne sikkert.

2.4 Sikkerhedsforanstaltninger ved håndtering af batterier



ADVARSEL! Fare for kvæstelser

- > Batterier indeholder aggressive og ætsende syrer. Undgå, at batterivæske kommer i kontakt med din krop. Skyl den pågældende del af kroppen grundigt med vand, hvis din hud kommer i kontakt med batterivæske. Kontakt straks en læge, hvis du får kvæstelser på grund af syrer.
- > Bær ikke metalgenstande som f.eks. ure eller ringe, når du arbejder på batterier. Blysyre-batterier kan frembringe kortslutningsstrøm, der kan medføre alvorlige forbrændinger.
- > Brug kun isoleret værktøj.
- > Undlad at placere metaldele på batteriet og undgå, at der falder nogen former for metaldele ned på batteriet. Det kan forårsage gnister eller kortslutning af batteriet og andre elektriske enheder.
- > Bær beskyttelsesbriller og beskyttelsestøj, når der arbejdes på batterier. Berør ikke dine øjne, når du arbejder på batterier.
- > Anvend udelukkende genopladelige batterier.
- > Brug ikke defekte batterier.



FORSIGTIG! Eksplosionsfare

- > Forsøg aldrig at oplade et frosset eller defekt batteri. Stil batteriet på et frostfrit område, og vent, indtil batteriet har akklimatiseret sig til udenomstemperaturen. Start derefter opladningsprocessen.
- > Rygning, brug af åben flamme eller gnistdannelse i nærheden af motoren eller et batteri er forbudt.
- > Hold batteriet væk fra varmekilder.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Kontrollér, at polerne vender korrekt, når batteriet tilsluttes.
- > Følg anvisningerne fra batteriproducenten og dem fra producenten af systemet eller køretøjet, som batteriet anvendes i.
- > Hvis batteriet skal fjernes, skal du først afbryde stelforbindelsen. Afbryd alle tilslutninger og alle forbrugere fra batteriet, før det fjernes.
- > Opbevar kun fuldt opladede batterier. Genoplad opbevarede batterier regelmæssigt.
- > Du må ikke bære batteriet på dets klemmer.

2.5 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Apparatet må ikke bruges under våde forhold eller nedsænkes i væske.
- > Inden du starter apparatet, skal du kontrollere, at effektforsyningsledningen og stikket er tørre, og at stikket er fri for rust eller snavs.
- > Vær opmærksom på, at dele af apparatet stadig kan være spændingsførende, når sikringen har udløst.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Kontrollér, at apparatets luftind- og -udgange ikke er tildækkede.
- > Sørg for en god ventilation.

3 Relaterede dokumenter



Du kan finde den komplette monterings- og betjeningsvejledning online på qr.dometic.com/bfXY1Q.

4 Korrekt brug

Inverteren er beregnet til at konvertere jævnstrøm til vekselspænding (AC) på 230 V~ med en ren sinusbølge til drift og stabil strømforsyning af tilsluttede 230 V forbrugere.

Inverteren er beregnet til tilslutning til:

- DPSI612, DPSI1012, DPSI1512, DPSI2012: 12 V $\overline{=}$
- DPSI624, DPSI1024, DPSI1524, DPSI2024: 24 V $\overline{=}$

Inverteren er egnet til:

- Montering i fritidskøretøjer, lastbiler, erhvervskøretøjer eller motor- og sejlbåde
- Stationær eller mobil brug
- Indendørs brug

Inverteren er **ikke** egnet til:

- Udendørs brug

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

5 Montering

5.1 Monteringssted

 **fig. 1** på side 3



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Før du borer, skal du kontrollere, at elektriske kabler eller andre dele på køretøjet ikke beskadiges, når der bores, saves eller files.
- > Apparatet må ikke monteres, så stikkene vender opad.



BEMÆRK

Inverteren kan monteret stående eller hængende ( fig. 1).

 **fig. 2** på side 3

Overhold følgende anvisninger, når du vælger installationsstedet:

- Kontrollér, at monteringsoverfladen er fast og vandret.
- Overhold afstandsspecifikationerne for tilstrækkelig ventilation ( fig. 2).

5.2 Montering af inverteren

 **fig. 3** på side 4

1. Vælg de relevante monteringshuller afhængigt af den valgte monteringsstype (stående eller hængende), og markér borehullerne ( fig. 3, A).
2. Forbor monteringshullerne.
3. Skru inverteren på plads ( fig. 3, B).

5.3 Montering af fjernbetjeningen

 **fig. 4** på side 4

1. Markér monteringsoverfladen ( fig. 4, A).
2. Bør et hul med en diameter på 44 mm ... 45 mm, f.eks. med en hulsav ( fig. 4, B).
3. Fjern samleboksen fra kontrolpanelet ( fig. 4, C).
4. Sæt samleboksen i hullet, og skru samleboksen på plads ( fig. 4, D).



BEMÆRK

Sørg for, at den er indstillet lodret som angivet af pilene på samleboksen.

5. Fastgør kontrolpanelet på samleboksen ( fig. 4, E).
6. Fjern beskyttelsesfolien.

5.4 Tilslutning af inverteren



Den elektriske installation og opsætning af apparatet skal udføres af en kvalificeret elektriker, som har godtgjort sine evner og sit kendskab med henblik på konstruktion og betjening af elektrisk udstyr og installationer, og som er bekendt med de gældende nationale forskrifter, hvor udstyret skal installeres og/eller anvendes, og som har modtaget sikkerhedsuddannelse med henblik på at kunne identificere og undgå de involverede farer.

Alle andre handlinger er også beregnet til ikke-professionelle brugere.



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

Overhold de anbefalede kabeltværsnit, kabellængder og sikring.



FORSIGTIG! Brandfare

Anbring sikringen i nærheden af batterierne for at beskytte kablet mod kortslutning og mulig brand.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Polerne må ikke byttes om.
- > Spænd møtrikkerne eller skruerne med et maks. drejningsmoment på 15 Nm. Løse forbindelser kan medføre overophedning.

Overhold følgende anvisninger, når du tilslutter inverteren:

- Overhold de gældende bestemmelser ved opsætning af et strømforsyningskredsløb (lysnetinstallation).
- Kabellængden for jævnstrømskablerne (tilslutning til batteriklemmer) skal være så kort som muligt 1 m.
- Ved **TN-netværksforbindelse**: Monter et fejlstrømsrelæ (RCD).
- Ved **IT-netværksforbindelse**: Montér en isoleringsovervågningsenhed (IMD), hvis der er tilsluttet mere end én belastning. **Nationale standarder gælder.**

1. Bestemmelse af kabeltværsnit og sikring:

	Kabeltværsnit	Kabelsikring
DPSI612	25 mm ²	150 A
DPSI624	25 mm ²	150 A

	Kabeltværsnit	Kabelsikring
DPSI1012	35 mm ²	200 A
DPSI1024	25 mm ²	150 A
DPSI1512	50 mm ²	250 A
DPSI1524	25 mm ²	150 A
DPSI2012	70 mm ²	300 A
DPSI2024	35 mm ²	200 A

2. Kontrollér, at apparatet er slukket (fig. 5, 1).
3. Fjern afdækningen fra terminalerne (fig. 5, 2 – 3).
4. Tilslut (+) til forsyningsbatteriets positive terminal (rødt (rd) tilslutningskabel, fig. 5, 4).



BEMÆRK Beskyt det positive kabel på forsyningsbatteriet med en sikring (fig. 5, 1).

5. Tilslut (–) til forsyningsbatteriets negative terminal (sort (bk) tilslutningskabel (fig. 5, 5).
6. Tilslut stelforbindelsen til stel (chassis) (fig. 6).

fig. 6 på side 5

5.5 Tilslutning af fjernbetjeningen



BEMÆRK Fjernbetjeningen og N-BUS-/CI-BUS-netværket kan ikke tilsluttes samtidig.

- > Tilslut fjernbetjeningen til fjernbetjeningstilslutningen ved at bruge tilslutningskablet til fjernbetjeningen.

fig. 7 på side 6

5.6 Tilslutning af ENB+-stikket



BEMÆRK Hvis ENB+-stikket er tilsluttet, kan status for energisparetilstand ikke ændres.

fig. 8 på side 6

1. Sæt tænd/sluk-kontakten til 0.
2. Brug ENB+-stikket som følger:
 - Tilslut ENB+-stikket til forsyningsbatteriets positive pol med et egnet elektrisk kabel for at tænde for inverteren.

- Fjern ENB+-stikket fra forsyningsbatteriet for at slukke for inverteren.

6 Konfiguration af netværkssystemet



Den elektriske installation og opsætning af apparatet skal udføres af en kvalificeret elektriker, som har godtgjort sine evner og sit kendskab med henblik på konstruktion og betjening af elektrisk udstyr og installationer, og som er bekendt med de gældende nationale forskrifter, hvor udstyret skal installeres og/eller anvendes, og som har modtaget sikkerhedsuddannelse med henblik på at kunne identificere og undgå de involverede farer.

Alle andre handlinger er også beregnet til ikke-professionelle brugere.



FARE! Fare for elektrisk stød

- > Fjern kun beskyttelseshætten fra DIP-omskifteren for konfiguration.
- > Sæt beskyttelseshætten på igen for at undgå utilsigtet justering af DIP-omskifteren.
- > Ved **TN-netværkskonfiguration**: Sørg for, at der er installeret et fejlstrømsrelæ (RCD).
- > Ved **IT-netværkskonfiguration**: Betjen kun én belastning, eller monter en isoleringsovervågningsenhed (IMD). Overhold de nationale standarder.
- > Sæt skruen i positionen ☹ for at sætte **TN-netværket**.
- > Sæt skruen i positionen ☒ for at sætte **IT-netværket**.

7 Betjening

7.1 Brug af 230 V-apparater

fig. 9 på side 7

- > Tilslut 230 V apparater til inverterens vekselstrømsstik (fig. 9).

7.2 Sådan tændes og slukkes inverteren



BEMÆRK

- > Hvis inverteren skal styres via fjernbetjeningen, skal tænd/sluk-kontakten indstilles til positionen **II**.
- > Hvis inverteren skal styres via ENB+-stikket, skal tænd/sluk-kontakten indstilles til positionen **0**.
- > Tænd for inverteren ved at sætte tænd/sluk-kontakten i positionen **I**.
- > For at slukke for inverteren skal du sætte tænd/sluk-kontakten i positionen **0**.
- > Brug fjernbetjeningen eller ENB+-stikket til at tænde og slukke inverteren.

7.3 Indstilling af energibesparelsestilstand



BEMÆRK

- Hvis DIP-omskifter S2 er indstillet til positionen **OFF**, skifter inverteren automatisk til normal drift, når en belastning 45 W er tilsluttet.
- Hvis DIP-omskifter S2 er indstillet til positionen **ON**, skifter inverteren automatisk til normal drift, når en belastning 80 W er tilsluttet.
- Status for energibesparelsestilstand kan ikke ændres, hvis fjernbetjeningen eller ENB+-stikket, medmindre man slukker og tænder helt

Aktivering af energibesparelsestilstand

1. Sluk evt. inverteren.
 2. Skub DIP-omskifteren S1 til positionen **ON**.
- ✓ Energibesparelsestilstand er aktiveret.

Deaktivering af energibesparelsestilstand

1. Sluk inverteren.
 2. Skub DIP-omskifteren S1 til positionen **OFF**.
- ✓ Energibesparelsestilstand er deaktiveret.

8 Bortskaffelse



Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.

Kontakt en lokal genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.

Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

Svenska

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personsador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Säkerhetsanvisningar

Beakta även säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren och auktoriserade verkstäder.

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar



FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Ta inte tag i avskalde ledningar med händerna.
- > För att apparaten snabbt ska kunna kopplas bort från växelströmsnätet måste uttaget sitta i närheten av apparaten och vara lätt att nå.



VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Apparaten får endast installeras och tas bort av härför utbildad personal.
- > Om själva apparaten eller anslutningskablar uppvisar synliga skador får apparaten ej tas i drift.
- > Om strömförsörjningskabeln till enheten skadas måste den bytas för att förhindra säkerhetsrisker.
- > Denna apparat får endast repareras av härför utbildad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.
- > Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- > Ändra eller anpassa inte komponenterna på något sätt.
- > Lossa inga kablar när apparaten används.
- > Koppla bort apparaten från strömförsörjningen:
 - Efter varje användning
 - före varje rengörings- och underhållstillfälle
 - före byte av säkring



VARNING! Brandrisk/brännbara material

Vid brand får endast brandsläckare användas som är avsedda för elektriska apparater.



VARNING! Kvävningsrisk

Apparatens kabel- och styrenhet kan innebära risk för att trassla in sig, strypas av, snubbla över eller trampa på kablarna om den inte utformas rätt. Säkerställ att kabeländar och spänningskablar placeras på ett säkert sätt.



VARNING! Hälsorisk

- > Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- > **Elapparater är inga leksaker.** Förvara och använd apparaten utom räckhåll för små barn.
- > Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- > Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Jämför spänningssuppgifterna på typetiketten med spänningen i ditt uttag innan apparaten tas i drift.
- > Kontrollera att det **inte** är möjligt för andra föremål att orsaka kortslutning vid apparatens kontakter.
- > Säkerställ att negativa och positiva poler **aldrig** kommer i kontakt med varandra.
- > Dra inte i anslutningskablar och använd inte kablar som handtag.
- > Apparaten får inte utsättas för regn eller fukt. Förvaras torrt.

2.2 Säkerhet vid installering av apparaten



FARA! Explosionsrisk

- > Installera och använd apparaten endast i slutna och väl ventilerade utrymmen.
- > Installera och använd **inte** apparaten i dessa förhållanden:
 - i salthaltiga, fuktiga eller blöta omgivning
 - i närheten av aggressiva ångor
 - i närheten av brännbara material
 - i närheten av värmekällor (element, direkt solljus, gasspisar osv.).
 - i områden där det finns risk för gas- eller dammexplosioner.



VARNING! Risk för personskada

- > Se till att apparaten står säkert och stabilt. Produkten måste ställas upp och fästas så att den inte kan välta eller falla ner.
- > Se till att alla kablar är säkrade på lämpligt sätt för att undvika snubblingsrisk i samband med att apparaten sätts på plats.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Ställ apparaten i ett torrt utrymme där den är skyddad mot vattenstänk.
- > Använd alltid jordade uttag med FI-jordfelsbrytare

2.3 Säkerhet vid elektrisk anslutning av apparaten



FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

Vid alla arbeten på den elektriska installationen: se till att det finns en annan person i närheten som kan ingripa vid ev. nödfall.



VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Beakta de nödvändiga kabelareorna.
- > Dra kablar så att de inte kan skadas av dörrar eller motorhuv. Klämda kablar kan orsaka personsador med dödlig utgång.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Använd tomma rör eller kabelkanaler om kablar dras genom plåtväggar eller andra väggar med vassa kanter.
- > Lagg **inte** 230 V-nätanslutningskabeln och 12 V-likströmskabeln i samma kanal.
- > Lagg **inte** kabeln löst eller vikt.
- > Sätt fast kablar så att de sitter säkert.

2.4 Säkerhet vid hantering av batterier



WARNING! Risk för personskada

- > Batterier innehåller aggressiva och frätande syror. Undvik kontakt med batterivätskan. Om huden kommer i kontakt med batterivätska ska stället på kroppen rengöras noggrant med vatten. Uppsök alltid läkare vid kroppsskador orsakade av syra.
- > Bär inte metallsmycken el. dyl., till exempel klocka eller ringar, när du hanterar batterier. Blysyrbatterier kan bilda kortslutningsström, som kan orsaka svåra brännskador.
- > Använd endast isolerade verktyg.
- > Lägg inga metalldelar på batteriet och förhindra att metalldelar faller ned på batteriet. Det kan orsaka gnistor eller kortsluta batteriet och andra elektriska apparater.
- > Använd skyddsglasögon och skyddsklädsel när du arbetar med batteriet. Vidrör inte ögonen när du arbetar med batterier.
- > Använd endast laddningsbara batterier.
- > Använd inte defekta batterier.



AKTA! Explosionsrisk

- > Försök aldrig ladda ett fryst eller trasigt batteri. Ställ batteriet i ett frostfritt utrymme och vänta tills batteriet har samma temperatur som omgivningen. Starta sedan laddningen.
- > Rök inte, använd inte öppna flammor och orsaka inga gnistor i närheten av motorn eller ett batteri.
- > Håll batteriet borta från värmekällor.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Vid anslutning av batteriet, säkerställ att batteriets poler är korrekt anslutna.
- > Beakta anvisningarna från batteritillverkaren och från tillverkaren av fordonet/anläggningen där batteriet används.
- > Börja med att lossa jordanslutningen ifall batteriet måste tas bort. Koppla bort alla anslutningar och förbrukare från batteriet innan det demonteras.
- > Lagra endast fulladdade batterier. Ladda lagra batterier regelbundet.
- > Bär inte batteriet i polerna.

2.5 Säkerhet vid användning av apparaten



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Använd inte enheten i våta förhållanden eller om den är nedsänkt i någon typ av vätska.
- > Innan apparaten startas måste du se till att elkabeln och elkontakten är torra och att elkontakten är fri från rost och smuts.
- > Observera att vissa av apparatens komponenter fortfarande är under spänning när säkringen har löst ut.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Säkerställ att apparatens luftintag och luftutlopp inte är övertäckta.
- > Säkerställ en god ventilation.

3 Tillhörande dokument



Den fullständiga installations- och bruksanvisningen finns online på qr.dometic.com/bfXY1Q.

4 Avsedd användning

Växelriktaren är avsedd att omvandla likström till en ren sinusvåg med växelspänning (AC) på 230 V~ för drift och stabil strömförsörjning av anslutna 230 V-förbrukare.

Växelriktaren är avsedd för anslutning till:

- DPSI612, DPSI1012, DPSI1512, DPSI2012: 12 V $\overline{=}$
- DPSI624, DPSI1024, DPSI1524, DPSI2024: 24 V $\overline{=}$

Växelriktaren är avsedd för följande:

- Installation i fritidsfordon (RV), kommersiella fordon eller motor- och segelbåtar
- Stationär eller mobil användning
- Inomhusbruk

Växelriktaren är **inte** avsedd för följande:

- Utomhusbruk

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

5 Installation

5.1 Plats för installation

 bild. 1 sida 3



OBSERVERA! Risk för skada

- > Innan borrar göras: Kontrollera att inga elkablar eller andra delar kan skadas genom borrar, sågning eller filning.
- > Montera inte apparaten med anslutningarna riktade uppåt.



ANVISNING

Växelriktaren kan monteras stående eller hängande ( bild. 1).

 bild. 2 sida 3

Beakta följande anvisningar vid val av installationsplats:

- Se till att monteringsytan är fast och jämn.
- Beakta de angivna avstånden för tillräcklig ventilation ( bild. 2).

5.2 Montera växelriktaren

 bild. 3 sida 4

1. Välj lämpliga monteringshål beroende på monteringsstypen (stående eller hängande) och markera borrhålen ( bild. 3 , A).
2. Förborra monteringshålen.
3. Skruva fast växelriktaren ( bild. 3 , B).

5.3 Montera fjärrkontrollen

 bild. 4 sida 4

1. Markera monteringsytan ( bild. 4 , A).
2. Borra ett hål med en diameter på 44 mm ... 45 mm, t.ex. med en hålsåg ( bild. 4 , B).
3. Ta bort fördelardosan från kontrollpanelen ( bild. 4 , C).
4. Sätt i fördelardosan i hålet och skruva fast fördelardosan ( bild. 4 , D).



ANVISNING Se till att den vertikala inriktningen är korrekt enligt pilarna på fördelardosan.

5. Fäst kontrollpanelen på fördelardosan ( bild. 4 , E).
6. Ta bort skyddsfoliet.

5.4 Ansluta växelriktaren



EInstallationen och inställningen av apparaten måste utföras av en kvalificerad elektriker som har bevisat sina färdigheter och kunskaper inom konstruktion och drift av elutrustning och eInstallationer och som känner till gällande bestämmelser i landet där utrustningen installeras eller används och har fått säkerhetsutbildning för att kunna upptäcka och undvika de faror som kan uppstå.

Alla andra åtgärder som beskrivs är avsedda även för icke-professionella användare.



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

Beakta de rekommenderade kabeltvärsnittsareorna, kabellängderna och säkringarna.



AKTA! Brandrisk

Placera säkringarna nära batteriet för att förhindra kortslutningar i kabeln och möjliga bränder.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Se till att polerna ansluts rätt.
- > Dra åt skruvarna eller muttrarna med ett åtdragningsmoment på max. 15 Nm. Lösa anslutningar kan leda till överhettning.

Observera följande anvisningar vid anslutning av växelriktaren:

- Följ gällande bestämmelser när du installerar en förgreningskrets för utlopp (installation av elnåtsanslutning).
- Välj så kort kabellängd som möjligt för likströmskablar (anslutning till batteripolerna 1 m).
- För **TN**-nätverksanslutning: Installera en jordfelsbrytare (RCD).
- För **IT**-nätverksanslutning: Installera en enhet för isoleringsövervakning (IMD) om mer än en belastning är ansluten. **Nationella standarder gäller.**

1. Bestämma kabelareor och säkringar:

	Kabelarea	Kabelsäkring
DPSI612	25 mm ²	150 A

	Kabelarea	Kabelsäkring
DPSI624	25 mm ²	150 A
DPSI1012	35 mm ²	200 A
DPSI1024	25 mm ²	150 A
DPSI1512	50 mm ²	250 A
DPSI1524	25 mm ²	150 A
DPSI2012	70 mm ²	300 A
DPSI2024	35 mm ²	200 A

2. Kontrollera att apparaten är avstängd (bild. **5**, **1**).

bild. **5** sida 5

3. Ta bort skydden från polerna (bild. **5**, **2–3**).
4. Anslut (+) till fritidsbatteriets pluspol (röd (rd) anslutningskabel, bild. **5**, **4**).



ANVISNING Skydda fritidsbatteriets pluskabel med en säkring (bild. **5**, **1**).

5. Anslut (–) till fritidsbatteriets minuspol (svart (bk) anslutningskabel (bild. **5**, **5**).
6. Anslut jordanslutningen till jorden (chassit) (bild. **6**).

bild. **6** sida 5

5.5 Ansluta fjärrkontrollen



ANVISNING Fjärrkontrollen och N-BUS/CI-BUS-nätverket kan inte anslutas samtidigt.

- > Anslut fjärrkontrollen till anslutningen för fjärrkontrollen med dess anslutningskabel.

bild. **7** sida 6

5.6 Ansluta ENB+-stiftet



ANVISNING Om ENB+-stiftet är anslutet kan statusen för energisparläget inte ändras.

bild. **8** sida 6

1. Ställ in på/av-brytaren till läge **0**.
2. Använd ENB+-stiftet på följande sätt:

- Slå på växelriktaren genom att ansluta ENB+-stiftet till fritidsbatteriets pluspol via en lämplig elkabel.
- Slå av växelriktaren genom att lossa ENB+-stiftet från fritidsbatteriet.

6 Konfigurera nätverkssystemet



Elinstallationen och inställningen av apparaten måste utföras av en kvalificerad elektriker som har bevisat sina färdigheter och kunskaper inom konstruktion och drift av elutrustning och elinstallationer och som känner till gällande bestämmelser i landet där utrustningen installeras eller används och har fått säkerhetsutbildning för att kunna upptäcka och undvika de faror som kan uppstå.

Alla andra åtgärder som beskrivs är avsedda även för icke-professionella användare.



FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Ta endast bort skyddslocket från DIP-switchen vid konfiguration.
 - > Byt ut skyddslocket för att förhindra oavsiktlig justering av DIP-switchen.
 - > För **TN**-nätverkskonfiguration: Se till att en jordfelsbrytare (RCD) är installerad.
 - > För **IT**-nätverkskonfiguration: Använd endast en belastning eller installera en apparat för isoleringsövervakning (IMD). Beakta de nationella standarderna.
- > Sätt i skruven i läget ☺ för att ställa in **TN-nätverket**.
- > Sätt i skruven i läget ☒ för att ställa in **IT-nätverket**.

7 Användning

7.1 Driva 230 V-enheter

bild. 9 sida 7

- > Anslut 230 V-enheter till växelriktarens växelströmsuttag ( bild. 9).

7.2 Slå på och av växelriktaren



ANVISNING

- > Om växelriktaren ska styras via fjärrkontrollen måste på/av-brytaren sättas i läge **II**.
 - > Om växelriktaren ska styras via ENB+-stiftet måste på/av-brytaren sättas i läge **0**.
- > Slå på växelriktaren genom att sätta på/av-brytaren i läge **I**.
- > Stäng av växelriktaren genom att sätta på/av-brytaren i läge **0**.
- > Använd fjärrkontrollen eller ENB+-stiftet för att slå på och stänga av växelriktaren.

7.3 Ställa in energisparläget



ANVISNING

- Om DIP-switchen S2 är inställd på läge **OFF** växlar växelriktaren automatiskt till normal drift när en last 45 W ansluts.
- Om DIP-switchen S2 är inställd på läge **ON** växlar växelriktaren automatiskt till normal drift när en last 80 W ansluts.
- Statusen för energisparläget kan inte ändras om fjärrkontrollen eller ENB+-stiftet används såvida inte en fullständig på/av-cykel utförs

Aktivera energisparläget

1. Stäng ev. av växelriktaren.
 2. Skjut DIP-switchen S1 till läge **ON**.
- ✓ Energisparläget är aktiverat.

Avaktivera energisparläget

1. Stäng av växelriktaren.
 2. Skjut DIP-switchen S1 till läge **OFF**.
- ✓ Energisparläget är avaktiverat.

8 Kassering



Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

Kontakta ett lokalt återvinningscenter eller specialiserad återförsäljare för information om hur man kasserar produkten i enlighet med gällande bestämmelser.

Produkten kan kasseras utan avgift.

Norsk

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Sikkerhetsinstruksjoner

Følg også sikkerhetsregler og vilkår fra kjøretøyp produsent og autorisert verksted.

2.1 Grunnleggende sikkerhet



FARE! Fare for elektrisk støt

- > Ikke berør blanke ledninger med bare hender.
- > For å kunne skille apparatet raskt fra vekselspenningsnettet når det oppstår en fare, må stikkkontakten være i nærheten av apparatet og lett tilgjengelig.



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Montasje og demontering av apparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk.
- > Hvis apparatet eller tilkoblingskablene har synlige skader, må ikke apparatet brukes.
- > Hvis apparatets strømkabel er skadet, må den byttes ut for unngå risiko.
- > Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer.
- > Bruk kun tilbehør som er anbefalt av produsenten.
- > Ikke modifier eller tilpass komponenter på noen måte.
- > Ikke løsne kabler mens apparatet fortsatt er i drift.
- > Koble apparatet fra strømforsyningen:
 - Etter bruk
 - Før rengjøring og vedlikehold
 - Før skifte av sikring



ADVARSEL! Brannfare / brennbare materialer

Ved branntilfeller må det brukes et brannslukningsapparat som er egnet for elektriske apparater.



ADVARSEL! Kvelningsfare

Kabelen og styreenheten til puten kan innebære en risiko for å vikle seg fast, kveles, snuble eller trække på det, dersom det ikke er plassert korrekt. Sørg for at overflødige strips og strømkabler tas hånd om på en sikker måte.



ADVARSEL! Helsefare

- > Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- > **Elektriske apparater er ikke leketøy.** Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- > Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- > Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Før apparatet tas i bruk må du sammenlikne spenningsspesifikasjonene på typeskiltet med den tilgjengelige strømtilførselen.
- > Påse at andre gjenstander **ikke kan** forårsake kortslutning på kontaktene til apparatet.
- > Pass på at negative og positive poler **aldri** kommer i kontakt med hverandre.
- > Ikke dra i tilkoblingskabler eller bruk kablene som bærehåndtak.
- > Apparatet må ikke utsettes for regn eller fuktighet. Må oppbevares på en tørr plass.

2.2 Montere apparatet sikkert



FARE! Eksplosjonsfare

- > Monter og bruk apparatet kun i lukkede, godt ventilerte rom.
- > **Ikke** monter eller bruk apparatet under følgende forhold:
 - i saltholdige, fuktige eller våte omgivelser
 - I nærheten av aggressive damper
 - I nærheten av brennbare materialer
 - I nærheten av varmekilder (varmeapparater, direkte sollys, gassovner osv.)
 - på steder det er fare for gass- eller støveksplasjon



ADVARSEL! Fare for personskader

- > Pass på at apparatet står stødig. Apparatet må stå stødig og festes slik at det ikke kan velte eller falle ned.
- > Når apparatet settes opp, må du påse at alle kabler/ledninger er festet på en slik måte at de ikke utgjør noen form for fallfare.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Plasser apparatet på et tørt sted som er beskyttet mot vannsprut.
- > Bruk alltid jordede stikkontakter og stikkontakter som er sikret med jordfeilbryter.

2.3 Sikkerhet ved elektrisk tilkobling av apparatet



FARE! Fare for elektrisk støt

Når du arbeider på elektriske anlegg, forsikre deg om at det er noen i nærheten som kan hjelpe deg i et nødstilfelle.



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Bruk de anbefalte kabeldiameterne.
- > Legg kablene slik at de ikke skades av dører eller panser. Kabler i klem kan føre til livsfarlige skader.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Bruk tomme rør eller ledningsgjennomføringer når ledninger må føres gjennom platevegger eller andre vegger med skarpe kanter.
- > Du må **ikke** legge 230 V-nettkabelen og 12 V-likestrømkabelen i samme kabelrør.
- > **Ikke** legg ledningene løst eller med skarpe bøyer.
- > Fest kablene sikkert.

2.4 Sikkerhetsregler ved håndtering av batterier



ADVARSEL! Fare for personskader

- > Batterier inneholder aggressive og etsende syrer. Unngå at batterivæske kommer i kontakt med kroppen. Hvis huden kommer i kontakt med batterivæske, må den delen av kroppen vaskes grundig med vann. Hvis du blir skadet av syre, kontakt lege umiddelbart.
- > Når du arbeider med batterier, ikke bruk metallobjekter som klokker eller ringer. Blysyrebatterier kan forårsake kortslutningsstrømmer som kan føre til alvorlige forbrenninger.
- > Bruk kun isolert verktøy.
- > Ikke legg metalleder på batteriet, og unngå at metalleder faller ned på batteriet. Det kan føre til gnister eller kortslutte batteriet og andre elektriske apparater.
- > Bruk vernebriller og verneklær når du arbeider med batterier. Unngå å berøre øynene når du arbeider med batterier.
- > Bruk kun oppladbare batterier.
- > Ikke bruk defekte batterier.



FORSIKTIG! Eksplosjonsfare

- > Forsøk aldri å lade et frossent eller defekt batteri. Plasser i dette tilfellet batteriet i et frostfritt område og vent til batteriet har tilpasset seg til omgivelsestemperatur. Start deretter ladeprosessen.
- > Ikke røyk, bruk åpen flamme eller forårsak gnister i nærheten av motoren eller et batteri.
- > Hold batteriet unna varmekilder.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Påse at polariteten er korrekt ved tilkobling av batteriet.
- > Følg instruksjonene fra batteriproduzenten og de fra produsenten av systemet eller kjøretøyet som batteriet brukes i.
- > Koble først fra jordforbindelsen dersom batteriet må fjernes. Koble fra alle tilkoblinger og alle forbrukere før du tar det ut.
- > Lagre kun fulladede batterier. Lagrede batterier må lades opp igjen jevnlig.
- > Ikke bær batteriet etter terminalene.

2.5 Sikkerhet ved bruk av apparatet



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Ikke bruk apparatet under våte forhold eller senk det ned i væske.
- > Før du starter enheten må du kontrollere at strømkabelen og pluggen er tørre, og at pluggen er fri for rust eller smuss.
- > Vær oppmerksom på at deler av apparatet fortsatt er under spenning også etter at sikringen er utløst.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Pass på at luftenåpningene på apparatet ikke tildekkes.
- > Sikre god ventilasjon.

3 Relaterte dokumenter



Du finner komplett monterings- og bruksanvisning på nettet på qr.dometic.com/bfXY1Q.

4 Forskriftsmessig bruk

Vekselretteren skal konvertere likestrøm til en ren vekselstrøm (AC) med sinusbølge på 230 V~ for drift og stabil strømforsyning til tilkoblede 230 V-forbrukere.

Vekselretteren skal brukes for tilkobling til:

- DPSI612, DPSI1012, DPSI1512, DPSI2012: 12 V==
- DPSI624, DPSI1024, DPSI1524, DPSI2024: 24 V==

Vekselretteren er egnet til følgende:

- Montering i bobil, nyttekjøretøy eller motorer og seilbåter
- Stasjonær eller mobil bruk
- Innendørs bruk

Vekselretteren er **ikke** egnet for:

- Utendørs bruk

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

5 Installasjon

5.1 Montasjested

 **fig. 1** på side 3



PASS PÅ! Fare for skader

- > Før du borer noe som helst, må du forsikre deg om at ingen elektriske kabler eller andre deler på kjøretøyet kan skades av boring, saging og filing.
- > Ikke monter apparatet med forbindelsene pekende oppover.



MERK

Vekselretteren kan monteres sittende eller hengende ( **fig. 1**).

 **fig. 2** på side 3

Vær oppmerksom på følgende instruks ved valg av montasjested:

- Forsikre deg om at montasjeflaten er solid og vannrett.
- Overhold avstanden som trengs for tilstrekkelig ventilasjon ( **fig. 2**).

5.2 Montering av vekselretteren

 **fig. 3** på side 4

1. Velg riktig monteringshull basert på den valgte monteringsstypen (sittende eller hengende), og merk borchullene ( **fig. 3** , **A**).
2. Bor monteringshullene først.
3. Skru vekselretteren fast ( **fig. 3** , **B**).

5.3 Montere fjernkontrollen

 **fig. 4** på side 4

1. Merk monteringsoverflaten ( **fig. 4** , **A**).
2. Bor et hull med en diameter på 44 mm ... 45 mm med for eksempel en hullsag ( **fig. 4** , **B**).
3. Fjern koblingsboksen fra betjeningspanelet ( **fig. 4** , **C**).
4. Sett koblingsboksen inn i hullet, og skru koblingsboksen på plass ( **fig. 4** , **D**).



MERK Sørg for at boksen er riktig plassert i henhold til pilene på koblingsboksen.

5. Fest betjeningspanelet til koblingsboksen ( **fig. 4** , **E**).
6. Fjern beskyttelsesfolien.

5.4 Koble til vekselretteren



Den elektriske installasjonen og oppsettet av apparatet må utføres av en kvalifisert elektriker som har vist ferdigheter og kunnskaper relatert til konstruksjon og drift av elektrisk utstyr og installasjoner, og som er kjent med gjeldende forskrifter i det landet hvor utstyret skal installeres og/eller brukes, og har mottatt sikkerhetsopplæring for å kunne identifisere og unngå farene som er forbundet med arbeidet.

Alle andre handlinger er også ment for ikke-profesjonelle brukere.



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

Bruk anbefalte kabeldiametre, kabellengder og sikring.



FORSIKTIG! Brannfare

Plasser sikringene nær batteriene for å beskytte kabelen mot kortslutning og mulig forbrenning.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Pass på at du ikke bytter polaritet.
- > Trekk til skruene eller mutrene med et dreiemoment på maks 15 Nm. Løse forbindelser kan føre til overoppheting.

Overhold følgende anvisninger ved tilkobling av vekselretteren:

- Overhold gjeldende lovverk når du konfigurerer stikkontaktens distribusjonskrets (montering av strømnnett).
- Velg en kabellengde til likestrømkablene (tilkobling til batteripolene) som er så kort som mulig (1 m).
- For tilkobling til **TN-nettverk**: Monter en jordfeilbryter.
- For tilkobling til **IT-nettverk**: Monter en enhet for isolasjonsovervåking (IMD) hvis det kobles til mer enn én last. **Nasjonale standarder gjelder.**

1. Fastslå kabelvernsnitt og sikring:

	Kabelvernsnitt	Kabelsikring
DPSI612	25 mm ²	150 A
DPSI624	25 mm ²	150 A
DPSI1012	35 mm ²	200 A

	Kabelvernsnitt	Kabelsikring
DPSI1024	25 mm ²	150 A
DPSI1512	50 mm ²	250 A
DPSI1524	25 mm ²	150 A
DPSI2012	70 mm ²	300 A
DPSI2024	35 mm ²	200 A

2. Sjekk at apparatet er slått av (fig. 5, 1).

fig. 5 på side 5

3. Fjern hettene fra polene (fig. 5, 2–3).

4. Koble (+) til plusspolen på forbruksbatteriet (rød (rd) tilkoblingskabel, fig. 5, 4).



MERK Beskytt plusskabelen til forbruksbatteriet med en sikring (fig. 5, 1).

5. Koble (–) til minuspolen til forbruksbatteriet (svart (bk) tilkoblingskabel (fig. 5, 5).

6. Koble jordforbindelsen til jord (chassis) (fig. 6).

fig. 6 på side 5

5.5 Koble til fjernkontrollen



MERK Fjernkontrollen og N-BUS/CH-BUS-nettverket kan ikke være koblet til samtidig.

- > Koble fjernkontrollen til fjernkontrolltilkoblingen ved å bruke tilkoblingskabelen til fjernkontrollen.

fig. 7 på side 6

5.6 Koble til ENB+-pinnen



MERK Hvis en ENB+-pinne er koblet til, kan ikke statusen til energisparemodusen endres.

fig. 8 på side 6

1. Sett av/på-bryteren til posisjon 0.

2. Bruk ENB+-pinnen på følgende måte:

- For å slå vekselretteren på må du koble ENB+-pinnen til forbruksbatteriets plusspol ved å bruke en egnet elektrisk kabel.
- For å slå vekselretteren av løsner du ENB+-pinnen fra forbruksbatteriet.

6 Konfigurere nettverkssystemet



Den elektriske installasjonen og oppsettet av apparatet må utføres av en kvalifisert elektriker som har vist ferdigheter og kunnskaper relatert til konstruksjon og drift av elektrisk utstyr og installasjoner, og som er kjent med gjeldende forskrifter i det landet hvor utstyret skal installeres og/eller brukes, og har mottatt sikkerhetsopplæring for å kunne identifisere og unngå farene som er forbundet med arbeidet.

Alle andre handlinger er også ment for ikke-profesjonelle brukere.



FARE! Fare for elektrisk støt

- > Kun ta av klemmebeskyttelseshetten fra DIP-bryteren ved konfigurering.
- > Sett klemmebeskyttelseshetten på igjen for å hindre at DIP-bryteren trykkes inn utilsiktet.
- > For konfigurering av **TN-nettverk**: Påse at en jordfeilbryter er montert.
- > For konfigurering av **IT-nettverk**: Betjen kun én last, eller monter en enhet for isolasjonsovervåking (IMD). Overhold nasjonale standarder.
- > Sett inn skruen i posisjon  for å velge **TN-nettverket**.
- > Sett inn skruen i posisjon  for å velge **IT-nettverket**.

7 Betjening

7.1 Betjening av 230 V-enheter

 **fig. 9** på side 7

- > Koble 230 V-enheter til vekselstrømutgangen på vekselretteren ( **fig. 9**).

7.2 Slå vekselretteren av og på



MERK

- > Hvis vekselretteren skal styres via fjernkontrollen, må av/på-bryteren være satt til **II**.
- > Hvis vekselretteren skal styres via ENB +-pinnen, må av/på-bryteren settes til posisjon **0**.
- > For å slå på vekselretteren setter du av/på-bryteren til **I**.
- > For å slå av vekselretteren setter du av/på-bryteren til **0**.
- > Bruk fjernkontrollen eller ENB+-pinnen til å slå vekselretteren av og på.

7.3 Stille inn energisparemodusen



MERK

- Hvis DIP-bryter S2 er satt til posisjon **OFF**, går vekselretteren automatisk tilbake til normal drift når en last 45 W kobles til.
- Hvis DIP-bryter S2 er satt til posisjon **ON**, går vekselretteren automatisk tilbake til normal drift når en last 80 W kobles til.
- Statusen til energisparemodusen kan ikke endres hvis fjernkontrollen eller ENB+-pinnen brukes, med mindre en komplett på-av-syklus gjennomføres.

Aktivere energisparemodusen

1. Slå av vekselretteren.
 2. Skyv DIP-bryter S1 i posisjon **ON**.
- ✓ Energisparemodusen er aktivert.

Deaktivere energisparemodusen

1. Slå av vekselretteren.
 2. Skyv DIP-bryter S1 i posisjon **OFF**.
- ✓ Energisparemodusen er deaktivert.

8 Avfallshåndtering



Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringscenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

Produktet kan avhendes gratis.

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYÄ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukee kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohjeidokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.domestic.com.

2 Turvallisuusohjeet

Noudata myös ajoneuvovalmistajan ja valtuutettujen huoltoliikkeiden antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia.

2.1 Perusturvallisuus



VAARA! Sähköiskun vaara

- > Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin.
- > Jotta laite voidaan irrottaa nopeasti vaihtovirtaverkosta, pistorasian täytyy olla lähellä laitetta ja siihen täytyy päästä helposti käsiksi.



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- > Laitteen saavat asentaa tai irrottaa ainoastaan tehtävään pätevät henkilöt.
- > Älä käytä laitetta, jos laitteessa tai liitäntäjohdossa on näkyviä vaurioita.
- > Jos tämän laitteen virtajohto on vioittunut, se täytyy vaihtaa vaarojen välttämiseksi.
- > Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.
- > Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa lisävarusteita.
- > Älä tee mihinkään osaan minkäänlaisia muutoksia.
- > Älä irrota mitään johtoja, kun laite on vielä toiminnassa.
- > Irrota laite virtalähteestä:
 - käytön jälkeen
 - Aina ennen puhdistusta tai huoltoa
 - ennen sulakkeen vaihtamista



VAROITUS! Palovaara / palavia materiaaleja

Käytä tulipalon sattuessa palonsammutinta, joka sopii sähkölaitteiden sammuttamiseen.



VAROITUS! Tukehtumisvaara

Laitteen johto ja ohjausyksikkö voivat lisätä kietoutumis-, kuristumis-, kompastumis- tai pöälleastumisvaaraa, mikäli niitä ei asetella asianmukaisesti. Varmista, että ylipitkät hihnat ja johdot asetellaan turvallisesti.



VAROITUS! Terveysvaara

- > Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- > **Sähkölaitteet eivät ole leikkikaluja.** Säilytä ja käytä laitetta hyvin pienten lasten ulottumattomissa.
- > Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- > Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotoihin.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Vertaa tyyppietiketin jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön ennen käyttöön ottamista.
- > Varmista, että muut esineet **eivät voi** aiheuttaa laitteen koskettimiin oikosulkuja.
- > Huolehdi siitä, että plus- ja miinusnavat **eivät koskaan** ole kosketuksissa toisiinsa.
- > Älä vedä liitäntäjohtoja äläkä käytä niitä kahvana.
- > Laitetta ei saa altistaa sateelle tai kosteudelle. Säilytä sitä kuivassa paikassa.

2.2 Laitteen turvallinen asennus



VAARA! Räjähdyksivaara

- > Asenna ja käytä laitetta ainoastaan suljetuissa, hyvin tuuletetuissa tiloissa.
- > **Älä** asenna tai käytä laitetta seuraavissa olosuhteissa:
 - suolapitoisessa, kosteassa tai märässä ympäristössä
 - syövyttävien höyryjen lähellä
 - palavien materiaalien lähellä
 - lämmönlähteiden (lämmittimet, suora auringonvalo, kaasuuunit jne.) lähellä
 - alueilla, joilla on olemassa kaasun tai pölyräjähdysvaara



VAROITUS! Loukkaantumisvaara

- > Varmista, että laite on tukevasti paikallaan. Laite täytyy sijoittaa ja kiinnittää niin vakaasti, että se ei voi kaatua tai pudota.
- > Kun sijoitat laitetta, varmista, että kaikki johdot on kiinnitetty sopivalla tavalla kaikenlaisten kompastumisvaarojen välttämiseksi.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Asenna laite kuivaan ja roiskevedeltä suojattuun paikkaan.
- > Käytä aina maadoitettuja ja vikavirtasuojakytkimellä varmistettuja pistorasioita

2.3 Turvallisuus laitteen sähköliittämässä



VAARA! Sähköiskun vaara

Kun työskentelet sähköisten laitteiden kanssa, varmista, että joku on avuntarpeen tullen lähellä.



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- > Huomaa johdon poikkipinta-alaa koskevat suositukset.
- > Vedä johdot siten, että ovet tai konepelti eivät voi vahingoittaa niitä. Rusentuneet johdot voivat johtaa hengenvaarallisiin vammoihin.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Käytä putkia tai läpivientiholkkeja, jos johtimia täytyy vetää peltiseinien tai muiden terävereunaisten seinien läpi.
- > **Älä** sijoita 230 V:n verkkosähköjohtoa ja 12 V:n tasavirtajohtoa samaan johtokanavaan.
- > Johtoja **ei** saa jättää löysälle eikä vetää niin, että muodostuu teräviä taitteita.
- > Kiinnitä johdot asianmukaisesti.

2.4 Turvatoimet akkuja käsiteltäessä



VAROITUS! Loukkaantumisvaara

- > Akut sisältävät vahvoja, syövyttäviä happoja. Vältä ihokosketusta akkunesteiden kanssa. Jos akkunestettä on päässyt iholle, huuhtelee kyseinen alue huolellisesti vedellä. Jos happo on aiheuttanut sinulle vamman, hakeudu välittömästi lääkäriin.
- > Älä käytä mitään metallisia esineitä kuten kelloa tai sormuksia, kun käsittelet akkuja. Lyijyakut voivat aiheuttaa oikosulkuvirtoja, jotka voivat johtaa palovammaan.
- > Käytä vain eristettyjä työkaluja.
- > Älä laita metalliosia akun päälle ja estä metalliosien putoaminen akun päälle. Tämä voi aiheuttaa kipinöintiä tai akun ja muiden sähkölaitteiden oikosulun.
- > Käytä suojalaseja ja suojavaatetusta, kun työskentelet akun parissa. Älä kosketa silmiäsi, kun työskentelet akun parissa.
- > Käytä ainoastaan uudelleen ladattavia akkuja.
- > Älä käytä viallista akkua.



HUOMIO! Räjähdyksivaara

- > Älä koskaan yritä ladata jäähtynyttä tai viallista akkua. Sijoita jäähtynyt akku tilaan, jossa ei ole pakasta. Odota tämän jälkeen, että akku on mukautunut ympäristön lämpötilaan. Aloita lataaminen vasta sitten.
- > Älä tupakoi, sytytä avoilekiä äläkä aiheuta kipinöitä moottorin tai akun lähistöllä.
- > Pidä laite loitolla lämpölähteistä.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Varmista oikea napaisuus, kun liität akkua.
- > Noudata akun valmistajan ohjeita sekä sen järjestelmän tai ajoneuvon valmistajan ohjeita, jossa akkua käytetään.
- > Jos akku täytyy irrottaa, irrota ensin maadoitusliitäntä. Irrota kaikki liitännät ja kaikki sähkölaitteet akusta ennen akun ottamista pois.
- > Akkua saa säilyttää varastossa vain täysin ladattuna. Lataa akkua säännöllisesti varastossa säilytyksen aikana.
- > Älä kannaa akkua sen navoista kiinni pitäen.

2.5 Laitteen käyttöturvallisuus



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- > Älä käytä tätä laitetta märissä olosuhteissa äläkä upota sitä mihinkään nesteeseen.
- > Ennen laitteen käynnistämistä on varmistettava, että virtajohto ja pistoke ovat kuivat ja että pistokkeessa ei ole ruostetta eikä likaa.
- > Huomaa, että osa laitteesta voi jäädä jännitteiseksi myös sulakkeen laukeamisen jälkeen.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Varmista, että laitteen ilmanotto- ja ilmanpoistoaukkoja ei ole peitetty.
- > Varmista hyvä ilmanvaihto.

3 Asiaankuuluvat asiakirjat



Täydelliset asennus- ja käyttöohjeet löydät netistä osoitteesta qr.dometic.com/bfXY1Q.

4 Käyttötarkoitus

Vaihtosuuntaaja on tarkoitettu muuntamaan tasavirta puhtaan siniaallon 230 V~ vaihtojännitteeksi (AC), ja tarjoamaan vakaan virransaannin siihen liitetuille 230 V laitteille.

Vaihtosuuntaaja on tarkoitettu liitettäväksi seuraaviin:

- DPSI612, DPSI1012, DPSI1512, DPSI2012: 12 V~
- DPSI624, DPSI1024, DPSI1524, DPSI2024: 24 V~

Vaihtosuuntaaja sopii seuraaviin:

- Asennus vapaa-ajan ajoneuvoihin, hyötyajoneuvoihin tai moottori- ja purjeverneisiin
- Kiinteä asennus ja mobiilikäyttö
- Sisäkäyttö

Vaihtosuuntaaja **ei** sovellu seuraaviin:

- Ulkokäyttö

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

5 Asennus

5.1 Asennuspaikka

 **kuva. 1** sivulla 3



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Ennen kuin teet mitään reikiä, varmista, että poraaminen, sahaaminen tai viilaaminen ei vahingoita sähköjohtoja tai ajoneuvon muita osia.
- > Älä asenna laitetta siten, että liitännät ovat ylöspäin.



OHJE

Vaihtosuuntaaja voidaan kiinnittää joko seisomaan tai riippumaan ( **kuva. 1**).

 **kuva. 2** sivulla 3

Kun valitset asennuspaikkaa, ota huomioon seuraavat ohjeet:

- Varmista, että asennuspinta on tukeva ja suora.
- Noudata vaatimuksia etäisyydestä varmistaaksesi riittävän ilmanvaihdon ( **kuva. 2**).

5.2 Vaihtosuuntaajan asentaminen

 **kuva. 3** sivulla 4

1. Valitse sopivat kiinnitysreiät valitun kiinnitystyyppin mukaan (seisova tai riippuva) ja merkitse porausreiät ( **kuva. 3** , **A**).
2. Tee esiporaus kiinnitysreiille.
3. Ruuvaa vaihtosuuntaaja paikalleen ( **kuva. 3** , **B**).

5.3 Kaukosäätimen asentaminen

 **kuva. 4** sivulla 4

1. Merkitse asennuspinta ( **kuva. 4** , **A**).
2. Poraa reikä, jonka halkaisija on 44 mm ... 45 mm esimerkiksi reikäsahalla ( **kuva. 4** , **B**).
3. Irrota jakorasia ohjauspaneelistä ( **kuva. 4** , **C**).
4. Työnnä jakorasia reikään ja ruuvaa jakorasia paikoilleen ( **kuva. 4** , **D**).



OHJE Varmista oikea pystysuuntainen kohdistus jakorasian nuolien osoittamalla tavalla.

5. Kiinnitä ohjauspaneeli jakorasiaan ( **kuva. 4** , **E**).
6. Poista suojakalvo.

5.4 Invertterin liittäminen



Laitteen sähköasennus ja asetusten tekeminen täytyy antaa pätevän sähköasentajan tehtäväksi. Sähköasentajan täytyy pystyä osoittamaan sähkövarusteiden rakenteeseen ja käyttöön sekä asennukseen liittyvät tietonsa ja taitonsa, ja hänen täytyy tuntea asiaa koskevat määräykset, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa varuste on määrää asentaa ja/tai jossa sitä on määrää käyttää. Lisäksi hänellä täytyy olla suoritettuna turvallisuuskoulutus, jonka ansiosta hän pystyy tunnistamaan asiaan liittyvät vaarat ja välttämään ne.

Kaikki muut toimet ovat sallittuja muillekin kuin ammattilaisille.



VAROITUS! Sähköiskun vaara

Huomaa suositeltu johdon poikkipinta-ala, johdon pituus ja sulakkeen mitoitus.



HUOMIO! Palovaara

Johdon oikosulun ja mahdollisen palamisen välttämiseksi sulakkeet täytyy sijoittaa lähelle akkuja.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Huolehdi siitä, että napaisuus ei mene ristiin.
- > Kiristä ruuvit ja mutterit enintään 15 Nm kiristysmomentilla. Löysät liitännät voivat johtaa ylikuumentumiseen.

Noudata seuraavia ohjeita, kun liität vaihtosuuntaajan:

- Noudata soveltuvia määräyksiä, kun asennat pistorasiaverkon (verkon asennus).
- Valitse mahdollisimman lyhyet tasavirtajohdot (liitäntä akun liittimiin) 1 m).
- **TN-verkon** liittäminen: Asenna vikavirtasuojakytkin (RCD).
- **IT-verkon** liittäminen: Asenna eristystilan valvontalaite (IMD), jos useampi kuin yksi kuorma on kytketty. **Kansallisia standardeja sovelletaan.**

1. Määritä johdon poikkipinta-ala ja sulake:

	Johdon poik- kipinta-ala	Johtosulake
DPSI612	25 mm ²	150 A
DPSI624	25 mm ²	150 A
DPSI1012	35 mm ²	200 A
DPSI1024	25 mm ²	150 A
DPSI1512	50 mm ²	250 A
DPSI1524	25 mm ²	150 A
DPSI2012	70 mm ²	300 A
DPSI2024	35 mm ²	200 A

2. Tarkista, että laite on kytketty pois päältä (kuva. 5, 1).
3. Irrota liittimien suojukset (kuva. 5, 2–3).
4. Liitä (+) rakennuksen akun plusnapaan (punainen (rd) liitäntäjohto, kuva. 5, 4).



OHJE Suojaa rakennuksen akun plusjohto sulakkeella (kuva. 5, 1).

5. Liitä (–) rakennuksen akun miinusnapaan (musta (bk) liitäntäjohto (kuva. 5, 5).
6. Liitä maadoitusliitäntä maahan (alusta) (kuva. 6).

kuva. 6 sivulla 5

5.5 Kaukosäätimen liittäminen



OHJE Kaukosäädintä ja N-väylä-/CI-väyläverkkoa ei voi liittää samanaikaisesti.

- > Liitä kaukosäädin kaukosäätimen liitäntään kaukosäätimen liitäntäkaapelilla.

kuva. 7 sivulla 6

5.6 ENB+-nastan liittäminen



OHJE Jos ENB+-nasta on liitetty, energiansäästötilan toimintatilaa ei voida muuttaa.

kuva. 8 sivulla 6

1. Aseta on/off-kytkin 0-asentoon.
2. Käytä ENB+-nastaa seuraavasti:
 - Jos haluat kytkeä vaihtosuuntaimen päälle, liitä ENB+-nasta rakennuksen akun positiiviseen napaan sopivalla sähkökaapelilla.
 - Jos haluat kytkeä vaihtosuuntaimen pois päältä, irrota ENB+-nasta rakennuksen akusta.

6 Verkkojärjestelmän konfigurointi



Laitteen sähköasennus ja asetusten tekeminen täytyy antaa pätevän sähköasentajan tehtäväksi. Sähköasentajan täytyy pystyä osoittamaan sähkövarusteiden rakenteeseen ja käyttöön sekä asennukseen liittyvät tietonsa ja taitonsa, ja hänen täytyy tuntea asiaa koskevat määräykset, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa varuste on määrää asentaa ja/tai jossa sitä on määrää käyttää. Lisäksi hänellä täytyy olla suoritettuna turvallisuuskoulutus, jonka ansiosta hän pystyy tunnistamaan asiaan liittyvät vaarat ja välttämään ne.

Kaikki muut toimet ovat sallittuja muillekin kuin ammattilaisille.



VAARA! Sähköiskun vaara

- > Poista DIP-kytkimen suojakansi vain säätämistä varten.
- > Aseta suojakansi takaisin paikalleen, jotta DIP-kytkintä ei säädetä vahingossa.
- > **TN-verkon** säätäminen: Varmista, että vikavirtasuojakytkin (RCD) on asennettu.
- > **IT-verkon** säätäminen: Käytä vain yhtä kuormaa tai asenna eristystilan valvontalaite (IMD). Noudata kansallisia standardeja.
- > Aseta ruuvi asentoon  **TN-verkon** asettamiseksi.
- > Aseta ruuvi asentoon  **IT-verkon** asettamiseksi.

7 Käyttö

7.1 230 V:n laitteiden käyttäminen

 **kuva. 9** sivulla 7

- > Liitä 230 V:n laitteet vaihtosuuntaajan vaihtovirtapistoraasiaan ( **kuva. 9**).

7.2 Vaihtosuuntaajan kytkeminen päälle ja pois



OHJE

- > Jos vaihtosuuntaajaa on tarkoitus ohjata kaukosäätimellä, on/off-kytkin on asetettava asentoon **II**.
- > Jos vaihtosuuntaajaa on tarkoitus ohjata ENB+-nastalla, on/off-kytkin on asetettava asentoon **0**.
- > Laita vaihtosuuntaaja **päälle** asettamalla on/off-kytkin asentoon **II**.
- > Laita vaihtosuuntaaja **pois päältä** asettamalla on/off-kytkin asentoon **0**.
- > Kytke vaihtosuuntaaja **päälle** ja pois kaukosäätimellä tai ENB+-nastalla.

7.3 Energiansäästötilan asettaminen



OHJE

- Jos DIP-kytkin S2 on asetettu asentoon **OFF**, vaihtosuuntaaja vaihtaa automaattisesti normaaliin toimintaan, kun siihen liitetään 45 W:n kuorma.
- Jos DIP-kytkin S2 on asetettu asentoon **ON**, vaihtosuuntaaja vaihtaa automaattisesti normaaliin toimintaan, kun siihen liitetään 80 W:n kuorma.
- Energiansäästötilan tilaa ei voida muuttaa, jos käytetään kaukosäädintä tai ENB + -nastaa, **ellei** täydellistä **päälle-** ja **poiskytkentäsykliä** ole tehty.

Energiansäästötilan käyttöönotto

1. Kytke invertteri tarvittaessa pois päältä.
 2. Liu'uta DIP-kytkin S1 **ON**-asentoon.
- ✓ Energiansäästötila on käytössä.

Energiansäästötilan poistaminen käytöstä

1. Kytke invertteri pois päältä.
 2. Liu'uta DIP-kytkin S1 **OFF**-asentoon.
- ✓ Energiansäästötila on poistettu käytöstä.

8 Hävittäminen



Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan **niille** tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

Tuotteen voi hävittää **veloituksetta**.

Polski

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

Należy stosować się również do wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń wydanych przez producenta pojazdu i autoryzowane warsztaty.

2.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem

- > Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów.
- > Aby w razie niebezpieczeństwa można było szybko odłączyć urządzenie od sieci, gniazdo prądu przemiennego musi znajdować się w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępne.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Montażu i demontażu urządzenia dokonywać może wyłącznie wykwalifikowany personel.
- > Jeżeli urządzenie lub przewód przyłączeniowy są w widoczny sposób uszkodzone, nie wolno używać urządzenia.
- > Jeśli przewód zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go ze względów bezpieczeństwa wymienić.
- > Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.
- > Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- > Nie dokonywać jakichkolwiek modyfikacji ani nie dostosowywać żadnych elementów.
- > Nie należy odłączać żadnych przewodów w trakcie pracy urządzenia.
- > Odłączyć urządzenie od zasilania:
 - po każdym użyciu,
 - za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją,
 - przed wymianą bezpiecznika,



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru / materiały łatwopalne

W przypadku pożaru należy użyć gaśnicy odpowiedniej do gaszenia urządzeń elektrycznych.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko uduszenia

Przewód i jednostka sterująca urządzenia mogą stwarzać ryzyko zaplątania się, uduszenia, potknięcia się lub nadeptnięcia, jeśli nie są one prawidłowo ułożone. Należy zadbać o bezpieczne ułożenie nadmiaru mocowań i przewodów.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

- > Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- > **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami.** Urządzenie powinno zawsze znajdować się i być użytkowane poza zasięgiem bardzo małych dzieci.
- > Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- > Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Przed uruchomieniem należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- > Należy zwrócić uwagę na to, aby inne przedmioty **nie** mogły spowodować zwarcia przy stykach urządzenia.
- > **Nigdy** nie dopuszczać do zetknięcia się ze sobą ujemnego i dodatniego bieguna.
- > Nie ciągnąć za przewody przyłączeniowe ani nie używać ich jako uchwytu.
- > Nie wolno narażać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci. Przechowywać w suchym miejscu.

2.2 Bezpieczeństwo podczas montażu urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko wybuchu

- > Urządzenie należy instalować i użytkować wyłącznie w zamkniętych, dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- > **Nie** należy instalować ani użytkować urządzenia w następujących warunkach:
 - w słonym, wilgotnym lub mokrym otoczeniu,
 - w sąsiedztwie żrących oparów,
 - w pobliżu materiałów palnych,
 - w pobliżu źródeł ciepła (ogrzewania, bezpośredniego promieniowania słonecznego, kuchenek gazowych itp.),
 - w obszarach, w których występuje ryzyko wybuchu gazu lub pyłu.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń

- > Należy zwrócić uwagę na stabilne ustawienie. Urządzenie musi być bezpiecznie ustawione i zamocowane tak, aby nie mogło przewrócić się lub spaść.
- > Podczas ustawiania urządzenia zwracać uwagę na odpowiednie zabezpieczenie wszystkich kabli, aby uniknąć ryzyka potknięcia się.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Urządzenie należy umieścić w suchym miejscu, zabezpieczonym przed bryzgami wody.
- > Należy zawsze używać uziemionych gniazd sieciowych, zabezpieczonych bezpiecznikiem różnicowoprądowym.

2.3 Bezpieczeństwo podczas elektrycznego podłączania urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem

Przed przystąpieniem do prac przy układach elektrycznych należy upewnić się, że w pobliżu znajduje się osoba, która może w nagłym wypadku udzielić pomocy.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Stosować przewody o zalecanych przekrojach.
- > Przewody należy układać tak, by uniknąć ich uszkodzenia przez drzwi lub maskę silnika. Zmiażdżone przewody mogą spowodować poważne obrażenia ciała.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Jeżeli przewody muszą zostać przeprowadzone przez blaszane ściany lub inne ściany o ostrych krawędziach, należy użyć pustych rurek lub przepustów przewodów.
- > **Nie** należy układać przewodów zasilania sieciowego 230 V i przewodów przewodzących napięcie 12 V DC w tym samym kanale.
- > **Nie** należy układać luźnych albo mocno zgiętych przewodów.
- > Przewody należy mocno przymocować.

2.4 Bezpieczeństwo użytkowania akumulatorów



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń

- > Akumulatory zawierają agresywne oraz żrące kwasy. Należy unikać wszelkiego kontaktu ciała z cieczą znajdującą się w akumulatorze. W przypadku dojścia do kontaktu cieczy znajdującej się w akumulatorze ze skórą, daną część ciała należy dokładnie umyć wodą. W razie obrażeń ciała spowodowanych kwasem należy bezzwłocznie udać się do lekarza.
- > Przy kontakcie z akumulatorami nie należy nosić na sobie żadnych przedmiotów metalowych, na przykład zegarków lub pierścionków. Akumulatory ołowiowo-kwasowe mogą powodować zwarcia, których skutkiem mogą być ciężkie obrażenia.
- > Stosować wyłącznie izolowane narzędzia.
- > Nie należy umieszczać żadnych metalowych części na akumulatorze i nie dopuścić do upadku metalowych części na akumulator. Mogłoby to spowodować iskrzenie oraz zwarcie akumulatora i innych urządzeń elektrycznych.
- > Podczas pracy z akumulatorami nosić okulary ochronne oraz odzież ochronną. Podczas pracy z akumulatorami nie dotykać oczu.
- > Należy używać akumulatorów wielokrotnego użytku.
- > Nie używać uszkodzonych akumulatorów.



OSTROŻNIE! Ryzyko wybuchu

- > Nigdy nie należy podejmować próby ładowania zamrożonego lub wadliwego akumulatora. W takim przypadku należy umieścić akumulator w miejscu zabezpieczonym przed mrozem i poczekać, aż dostosuje on swoją temperaturę do temperatury otoczenia. Następnie należy rozpocząć proces ładowania.
- > Nie palić, nie używać otwartego ognia ani nie powodować powstawania iskieł w pobliżu silnika lub akumulatora.
- > Trzymać akumulator z dala od źródeł ciepła.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Przy podłączaniu akumulatora należy zwrócić uwagę na prawidłowe przyłączenie biegunów.
- > Należy stosować się do instrukcji obsługi producenta akumulatora oraz producenta urządzenia bądź pojazdu, w którym dany akumulator ma zostać użyty.
- > W razie konieczności demontażu akumulatora w pierwszej kolejności odłączyć połączenie masowe. Przed demontażem akumulatora należy najpierw odłączyć wszystkie połączenia oraz wszystkie odbiorniki.
- > Akumulatory przechowywać tylko w stanie całkowicie naładowanym. Regularnie doładowywać przechowywane akumulatory.
- > Nie przenosić akumulatora za zaciski.

2.5 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Nie używać urządzenia w wilgotnych warunkach ani nie zanurzać go w jakiegokolwiek cieczy.
- > Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się, że przewód zasilający i wtyk są suche, a wtyk jest wolny od rdzy i zanieczyszczeń.
- > Po zadziałaniu bezpiecznika części urządzenia mogą pozostawać pod napięciem.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Należy uważać, aby nie zasłaniać wlotów i wylotów powietrza urządzenia.
- > Zapewnić dobrą wentylację.

3 Powiązana dokumentacja



Pełną instrukcję montażu i obsługi można znaleźć w internecie na stronie qr.dometic.com/bfXY1Q.

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przetwornica służy do przekształcania prądu stałego w czyste sinusoidalne napięcie przemienne (AC) 230 V~ do obsługi i stabilnego zasilania podłączonych odbiorników 230 V.

Przetwornica jest przeznaczona do podłączenia do:

- DPSI612, DPSII012, DPSII512, DPSI2012: 12 V==
- DPSI624, DPSII024, DPSII524, DPSI2024: 24 V==

Przetwornica jest przeznaczona do:

- Montażu w pojazdach kempingowych, użytkowych oraz w jachtach wyposażonych w silniki bądź żagle
- Zastosowań stacjonarnych lub mobilnych
- Wykorzystywania wewnątrz pomieszczeń

Przetwornica **nie** jest przeznaczona do:

- Wykorzystywania na wolnym powietrzu

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

5 Montaż

5.1 Miejsce montażu

 rys. 1 na stronie 3



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Przed wykonaniem jakichkolwiek nawierceń należy się upewnić, że kable elektryczne ani inne części samochodu nie zostaną uszkodzone w wyniku wiercenia i piłowania.
- > Nie należy montować urządzenia ze złączami skierowanymi do góry.



WSKAZÓWKA

Przetwornicę można zamontować w położeniu stojącym lub wiszącym ( rys. 1).

 rys. 2 na stronie 3

Przy wyborze miejsca montażu należy uwzględnić poniższe zalecenia:

- Powierzchnia montażowa musi być wystarczająco wytrzymała i równa.
- Przestrzegać zaleceń dotyczących zachowania odległości w celu zapewnienia odpowiedniej wentylacji ( rys. 2).

5.2 Montaż przetwornicy

 rys. 3 na stronie 4

1. Wybrać odpowiednie otwory montażowe w zależności od wybranego sposobu montażu (położenie stojące lub wiszące) i zaznaczyć otwory do wywiercenia ( rys. 3, A).
2. Wywiercić otwory montażowe.
3. Przykręcić przetwornicę ( rys. 3, B).

5.3 Montaż panelu zdalnego sterowania

 rys. 4 na stronie 4

1. Oznaczyć powierzchnię montażową ( rys. 4, A).
2. Wywiercić otwór o średnicy 44 mm ... 45 mm, np. za pomocą otwornicy ( rys. 4, B).

3. Zdemontować skrzynkę przyłączeniową z panelu sterowania ( rys. 4, C).
4. Włożyć skrzynkę przyłączeniową do otworu i ją przykręcić ( rys. 4, D).



WSKAZÓWKA Zapewnić prawidłowe ustawienie w pionie zgodnie ze strzałkami na skrzynce przyłączeniowej.

5. Przymocować panel sterowania do skrzynki przyłączeniowej ( rys. 4, E).
6. Usunąć folię ochronną.

5.4 Podłączanie przetwornicy



Instalacji elektrycznej urządzenia oraz jego konfiguracji musi dokonać wykwalifikowany elektryk, posiadający poświadczoną kompetencje i wiedzę w zakresie budowy i sposobu działania urządzeń oraz instalacji elektrycznych, znający przepisy obowiązujące w kraju, w którym urządzenie ma być zainstalowane i/lub wykorzystywane, oraz posiadający ukończone szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na rozpoznawanie i unikanie występujących zagrożeń.

Wszelkie inne czynności mogą być wykonywane również przez użytkowników bez specjalistycznych kwalifikacji.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

Przestrzegać zaleceń w zakresie wymaganych przekrojów przewodów, ich długości oraz bezpieczników.



OSTROŻNIE! Ryzyko pożaru

Umieścić bezpieczniki w pobliżu akumulatorów, aby zabezpieczyć przewód przed zwarciami i ew. zapaleniem się.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Uważać, aby nie zamienić ze sobą biegunów.
- > Dokręcić śruby i nakrętki maksymalnym momentem obrotowym 15 Nm. Luźne połączenia mogą doprowadzić do przegrzania.

Podczas podłączania przetwornicy należy stosować się do następujących instrukcji:

- Należy przestrzegać obowiązujących przepisów podczas konfigurowania obwodu rozdzielającego napięcie do gniazdek elektrycznych (instalacja sieciowa).
- Przewody DC (podłączone do zacisków akumulatora) powinny być jak najkrótsze (1 m).
- W przypadku połączenia z **siecią TN**: zainstalować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD).
- W przypadku połączenia z **siecią IT**: zainstalować przełącznik kontroli izolacji (IMI), jeśli podłączony jest więcej niż jeden odbiornik. **Obowiązują normy krajowe.**

- Dobrać przekroje przewodów i parametry bezpieczników:

Przekrój przewodu	Bezpiecznik przewodu
DPSI612 25 mm ²	150 A
DPSI624 25 mm ²	150 A
DPSI1012 35 mm ²	200 A
DPSI1024 25 mm ²	150 A
DPSI1512 50 mm ²	250 A
DPSI1524 25 mm ²	150 A
DPSI2012 70 mm ²	300 A
DPSI2024 35 mm ²	200 A

- Sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone ( rys. **5**, **1**).
 **rys. 5 na stronie 5**
- Odłączyć osłony zacisków ( rys. **5**, **2–3**).
- Podłączyć (+) do zacisku dodatniego akumulatora pokładowego (czerny przewód przyłączeniowy (rd),  rys. **5**, **4**).



WSKAZÓWKA Zabezpieczyć przewód dodatni akumulatora pokładowego za pomocą bezpiecznika ( rys. **5**, **1**).

- Podłączyć (–) do zacisku ujemnego akumulatora pokładowego (czarny przewód przyłączeniowy (bk),  rys. **5**, **5**).
- Podłączyć uziemienie do masy (podwozia) ( rys. **6**).

 **rys. 6 na stronie 5**

5.5 Podłączanie panelu zdalnego sterowania



WSKAZÓWKA Nie można jednocześnie podłączyć pilota i sieci N-BUS/Ci-BUS.

- Podłączyć pilota do złącza pilota za pomocą przewodu przyłączeniowego.

 **rys. 7 na stronie 6**

5.6 Podłączanie styku ENB+



WSKAZÓWKA Jeśli podłączony jest styk ENB+, nie można zmienić stanu trybu oszczędzania energii.

 **rys. 8 na stronie 6**

- Przestawić włącznik/wyłącznik w położenie **0**.
- Użyć styku ENB+ w następujący sposób:
 - Aby włączyć przetwornicę, należy podłączyć styk ENB+ do dodatniego bieguna akumulatora pokładowego za pomocą odpowiedniego przewodu elektrycznego.
 - Aby wyłączyć przetwornicę, należy odłączyć styk ENB+ od akumulatora pokładowego.

6 Konfigurowanie systemu sieciowego



Instalacji elektrycznej urządzenia oraz jego konfiguracji musi dokonać wykwalifikowany elektryk, posiadający poświadczone kompetencje i wiedzę w zakresie budowy i sposobu działania urządzeń oraz instalacji elektrycznych, znający przepisy obowiązujące w kraju, w którym urządzenie ma być zainstalowane i/lub wykorzystywane, oraz posiadający ukończone szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na rozpoznawanie i unikanie występujących zagrożeń.

Wszelkie inne czynności mogą być wykonywane również przez użytkowników bez specjalistycznych kwalifikacji.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem

- > Pokrywę zabezpieczającą przełącznik DIP należy zdejmować wyłącznie na czas przeprowadzania konfiguracji.
 - > Po przeprowadzeniu konfiguracji założyć pokrywę zabezpieczającą, aby zapobiec przypadkowej regulacji przełącznika DIP.
 - > W przypadku konfiguracji **sieci TN**: upewnić się, że zainstalowano wyłącznik różnicowoprądowy (RCD).
 - > W przypadku konfiguracji **sieci IT**: uruchomić tylko jeden odbiornik lub zainstalować przełącznik kontroli izolacji (IMD). Przestrzegać krajowych norm.
- > Ustawić śrubę w położeniu , aby wybrać **sieć TN**.
- > Ustawić śrubę w położeniu , aby wybrać **sieć IT**.

7 Eksploatacja

7.1 Zasilanie urządzeń 230 V

 **rys. 9** na stronie 7

- > Urządzenia 230 V należy podłączyć do wyjścia AC przetwornicy ( **rys. 9**).

7.2 Włączanie i wyłączanie przetwornicy



WSKAZÓWKA

- > Jeśli przetwornica ma być sterowana za pomocą pilota, włącznik/wyłącznik musi być ustawiony w położeniu **II**.
 - > Jeśli przetwornica ma być sterowana za pomocą przełącznika styku ENB+, włącznik/wyłącznik musi być ustawiony w położeniu **0**.
- > Aby włączyć przetwornicę, należy ustawić włącznik/wyłącznik w położenie **I**.
- > Aby wyłączyć przetwornicę, należy ustawić włącznik/wyłącznik w położenie **0**.
- > Do włączania i wyłączania przetwornicy należy używać pilota lub styku ENB+.

7.3 Ustawianie trybu oszczędzania energii



WSKAZÓWKA

- Jeśli przełącznik DIP S2 jest ustawiony w położeniu **OFF**, przetwornica automatycznie przełączy się w tryb normalnej pracy po podłączeniu odbiornika 45 W.
- Jeśli przełącznik DIP S2 jest ustawiony w położeniu **ON**, przetwornica automatycznie przełączy się w tryb normalnej pracy po podłączeniu odbiornika 80 W.
- Nie można zmienić stanu trybu oszczędzania energii, jeśli używany jest pilot lub styk ENB+, chyba że zostanie wykonany pełny cykl włączania i wyłączania.

Włączanie trybu oszczędzania energii

1. Ewentualnie wyłączyć inwerter.
 2. Przesunąć przełącznik DIP S1 w położenie **ON**.
- ✓ Tryb oszczędzania energii jest włączony.

Wyłączanie trybu oszczędzania energii

1. Wyłączyć inwerter.
 2. Przesunąć przełącznik DIP S1 w położenie **OFF**.
- ✓ Tryb energooszczędny jest wyłączony.

8 Utylizacja



Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora.

Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

Slovensky

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Bezpečnostné pokyny

Rešpektujte tiež bezpečnostné pokyny a nariadenia vydané výrobcom vozidla a autorizovanými servismi.

2.1 Základy bezpečnosti



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- > Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.
- > Aby sa zariadenie v prípade nebezpečenstva dalo rýchlo odpojiť od elektrickej siete striedavého prúdu, musí sa elektrická zásuvka nachádzať v blízkosti zariadenia a musí byť ľahko prístupná.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- > Montáž a demontáž zariadenia smú vykonávať len kvalifikovaní pracovníci.
- > Zariadenie, ktoré je poškodené alebo má poškodený pripájací kábel, nepoužívajte.
- > Ak je napájací kábel tohto zariadenia poškodený, musí sa vymeniť, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
- > Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len spôsobilý personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.
- > Používajte výlučne príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- > Žiadnym spôsobom neupravujte ani neprispôbujte žiadne komponenty.
- > Neodpájajte žiadne káble, pokiaľ je zariadenie ešte v prevádzke.
- > Zariadenie odpojte od zdroja napätia:
 - po každom použití,
 - pred každým čistením a údržbou,
 - po výmene poistky,



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru/horľavé materiály

V prípade požiaru použite hasiaci prístroj, ktorý je vhodný na hasenie požiarov elektrických zariadení.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo udusenía

Ak kábel a ovládacia jednotka zariadenia nie sú správne uložené, hrozí zvýšené riziko zamotania sa, uškrtienia, zakopnutia alebo pošliapania. Postarajte sa, aby nadbytočné káblkové viazače a elektrické káble boli bezpečne uložené.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- > Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- > **Elektrické zariadenia nie sú detské hračky.** Zariadenie vždy uchovávať a používať mimo dosahu veľmi malých detí.
- > Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.
- > Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Pred uvedením do prevádzky porovnajte, či sa údaje o napätí na typovom štítku zhodujú s existujúcim zdrojom napätia.
- > Zabezpečte, aby ostatné objekty **nemohli** spôsobiť skrat na kontaktoch zariadenia.
- > Zabezpečte, aby sa červená a čierna svorka **nikdy** vzájomne nedotkli.
- > Neťahajte za pripájacie káble a nepoužívajte káble ako rukoväť.
- > Zariadenie nesmie byť vystavené dažďu ani vlhkosti. Skladujte ho na suchom mieste.

2.2 Bezpečná inštalácia zariadenia



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu

- > Zariadenie inštalujte a používajte len v uzavretých, dobre vetraných miestnostiach.
- > Zariadenie **neinštalujte** v nasledujúcich podmienkach:
 - v slanom, vlhkom alebo mokrom prostredí
 - v blízkosti agresívnych výparov
 - v prostredí so horľavými materiálmi
 - v blízkosti zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné svetlo, plynové rúry atď.),
 - v priestoroch, v ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu plynu alebo prachu



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia

- > Dbajte na bezpečné postavenie! Zariadenie musí byť nainštalované a upevnené takým spôsobom, aby sa neprevrátilo alebo nespadlo.
- > Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že všetky káble sú dostatočne zabezpečené, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu zakopnutia.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Zariadenie umiestnite na suchom mieste, ktoré je chránené pred striekajúcou vodou.
- > Vždy používajte zásuvky, ktoré sú uzemnené a zabezpečené prúdovými chráničmi.

2.3 Bezpečnosť elektrického pripojenia zariadenia



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Keď pracujete na elektrických zariadeniach, uistite sa, že sa niekto nachádza v blízkosti, aby vám v prípade núdze mohol pomôcť.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- > Dodržte požadované prierezy káblov.
- > Káble uložte tak, aby sa nepoškodili dverami alebo kapotou motora. Privreté káble môžu byť príčinou životu nebezpečných poranení.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Keď sa vodiče musia viesť cez plechové steny alebo iné steny s ostrými hranami, použite prázdne rúrky alebo káblové priechodky.
- > **Neklad'te** 230 V elektrický sieťový kábel a 12 V kábel do rovnakého kanála.
- > Kábel **neuložte** voľne alebo príliš ostro zalomený.
- > Káble bezpečne zaistite.

2.4 Bezpečnosť pri manipulácii s batériami



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia

- > Batérie môžu obsahovať agresívne alebo žieravé kyseliny. Zabráňte akémukoľvek kontaktu tela s kvapalinou batérií. Ak sa vaša pokožka dostane do kontaktu s kyselinou batérie, zasiahnutú časť tela dôkladne umyte vodou. Pri zraneniach spôsobených kyselinou bezpodmienečne vyhľadajte lekára.
- > Počas práce s batériami nenoste žiadne kovové predmety, ako hodinky alebo prstene. Olovené akumulátory môžu vytvárať skratové prúdy, ktoré môžu viesť k ťažkým popáleninám.
- > Používajte iba izolované náradie.
- > Na batériu neumiestňujte žiadne kovové časti a zabráňte pádu akýchkoľvek kovových častí na batériu. Môže to vytvoriť iskry alebo spôsobiť skrat batérie alebo iných elektrických zariadení.
- > Pri práci s batériami noste ochranné okuliare a ochranný odev. Počas práce s batériami sa nedotýkajte očí.
- > Používajte výlučne dobíjateľné batérie.
- > Nepoužívajte poškodené batérie.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo výbuchu

- > Nikdy sa nepokúšajte nabíjať zamrznuté alebo poškodené akumulátory. Postavte batériu v tomto prípade na nemrznúce miesto a počkajte, kým sa batéria prispôsobí teplote okolia. Potom začnite s nabíjaním.
- > Nefajčite, nepoužívajte otvorený plameň ani nevytvárajte iskry v blízkosti motora alebo batérie.
- > Batériu uschovajte mimo zdrojov tepla.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Pri pripájaní batérie dbajte na správnu polaritu.
- > Dodržiavajte pokyny v návodoch od výrobcov batérií a od výrobcu zariadenia alebo vozidla, v ktorom sa batéria bude používať.
- > Ak je batériu nutné odobrať, najprv odpojte uzemnenie. Pred vymontovaním batérie odpojte všetky spojenia a všetky spotrebiče.
- > Skladujte iba plne nabitú batériu. Uskladnené batérie pravidelne dobíjajte.
- > Neprenášajte batériu za svorky.

2.5 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- > Zariadenie nepoužívajte vo vlhkých podmienkach ani ho neponárajte do žiadnych kvapalín.
- > Pred spustením zariadenia sa uistite, že napájací kábel a zástrčka sú suché a na zástrčke nie sú viditeľné známky korózie alebo nečistoty.
- > Aj po prehorení poistky môžu zostať časti zariadenia pod napätím.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Zabezpečte, aby vstupy a výstupy vzduchu zariadenia neboli zakryté.
- > Zabezpečte dobré vetranie.

3 Súvisiace dokumenty



Kompletný návod na montáž a obsluhu nájdete online na adrese qr.dometic.com/bfXY1Q.

4 Používanie v súlade s určením

Menič napätia je určený na premenu jednosmerného prúdu na čistú sínusovú vlnu striedavého prúdu (AC) 230 V~ na prevádzku a stabilné napájanie pripojených spotrebičov 230 V.

Menič napätia je určený na pripojenie k:

- DPSI612, DPSI1012, DPSI1512, DPSI2012: 12 V==
- DPSI624, DPSI1024, DPSI1524, DPSI2024: 24 V==

Menič napätia je vhodný na:

- inštaláciu do rekreačných vozidiel (RV), úžitkových vozidiel alebo motorových jacht a plachetníc,
- stacionárne alebo mobilné použitie
- použitie v interiéri.

Menič napätia **nie je** vhodný na:

- použitie v exteriéri

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

5 Montáž

5.1 Miesto montáže

 **obr. 1** na strane 3



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Pred vytvorením otvorov zabezpečte, aby sa nepoškodili elektrické káble alebo iné časti vozidla vrtaním, pílením alebo pilovaním.
- > Zariadenie nemontujte tak, aby pripojenia smerovali nahor.



POZNÁMKA

Menič napätia sa môže montovať na plochu alebo zavesený ( **obr. 1**).

 **obr. 2** na strane 3

Pri výbere miesta montáže dodržte nasledujúce pokyny:

- Ubezpečte sa, že montážny povrch je pevný a rovný.
- Dodržiavajte určené vzdialenosti, aby sa zabezpečilo dostatočné vetranie ( **obr. 2**).

5.2 Montáž meniča napätia

 **obr. 3** na strane 4

1. Vyberte vhodné montážne otvory v závislosti od zvoleného typu montáže (montáž na plochu alebo závesná montáž) a označte otvory na vrtanie ( **obr. 3**, **A**).
2. Predvrtajte montážne otvory.
3. Priskrutkujte menič napätia na miesto ( **obr. 3**, **B**).

5.3 Montáž diaľkového ovládania

 **obr. 4** na strane 4

1. Označte montážny povrch ( **obr. 4**, **A**).
2. Vyvrtajte otvor s priemerom 44 mm ... 45 mm, napr. pomocou dierovej píly ( **obr. 4**, **B**).
3. Odstráňte spojovaciu skrinku z ovládacieho panela ( **obr. 4**, **C**).
4. Vložte spojovaciu skrinku do otvoru a priskrutkujte ju na jej miesto ( **obr. 4**, **D**).



POZNÁMKA Zaistite správne zvislé zarovnanie, ako ukazujú šípky na spojovacej skrinke.

5. Pripojte ovládaci panel k spojovacej skrinke (obr. 4, E).
6. Odstráňte ochrannú fóliu.

5.4 Pripojenie striedača



Elektrickú inštaláciu a nastavenie zariadenia musí vykonať kvalifikovaný elektrikár, ktorý preukázal zručnosti a znalosti týkajúce sa konštrukcie a prevádzky elektrického vybavenia a inštalácií, a ktorý je oboznámený s platnými predpismi krajiny, v ktorej sa zariadenie bude inštalovať a/alebo používať, a absolvoval bezpečnostné školenie zamerané na identifikáciu konkrétnych nebezpečenstiev a ich predchádzaniu.

Všetky ostatné kroky sú určené tiež pre neprofesionálnych používateľov.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Dodržiavajte odporúčané prierezy káblov, dĺžky káblov a poistku.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo požiaru

Umiestnite poistky blízko batérií pre ochranu kábla proti skratom a možnému zhoreniu.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Dbajte na to, aby sa nezamenila polarita.
- > Utiahnite skrutky alebo matice uťahovacím momentom 15 Nm. Neutiahnuté pripojenia môžu viesť k prehrievaniu.

Pri pripájaní meniča napätia dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- Pri nastavovaní zásuvkového rozvodu (sieťová inštalácia) dodržiavajte platné predpisy.
- Použite čo najkratšie káble jednosmerného prúdu (pripojenie k svorkám batérie) 1 m).
- Pripojenie **siete TN**: inštalujte prúdový chránič (RCD).

- Pripojenie **siete IT**: ak je pripojených viac ako jedna záťaž, inštalujte sledovač izolačného stavu (IMD).

Platia národné normy.

1. Určenie prierezov káblov a poistiek:

	Prierez kábla	Káblová poistka
DPSI612	25 mm ²	150 A
DPSI624	25 mm ²	150 A
DPSI1012	35 mm ²	200 A
DPSI1024	25 mm ²	150 A
DPSI1512	50 mm ²	250 A
DPSI1524	25 mm ²	150 A
DPSI2012	70 mm ²	300 A
DPSI2024	35 mm ²	200 A

2. Skontrolujte, či je zariadenie vypnuté (obr. 5, 1).

obr. 5 na strane 5

3. Vyberte kryty zo svoriek (obr. 5, 2–3).
4. Zapojte (+) do kladnej svorky domovej batérie (červený (rd) pripojovací kábel, obr. 5, 4).



POZNÁMKA Kladný kábel domovej batérie zabezpečte poistkou (obr. 5, 1).

5. Zapojte (–) do zápornej svorky domovej batérie (čierny (bk) pripojovací kábel (obr. 5, 5).
6. Uzemňovacie pripojenie zapojte do uzemnenia (kostra) (obr. 6).

obr. 6 na strane 5

5.5 Pripojenie diaľkového ovládania



POZNÁMKA Diaľkové ovládanie a sieť N-BUS/CI-BUS nie je možné pripojiť súčasne.

- > Pripojte diaľkový ovládač k prípojke diaľkového ovládača pomocou pripájacieho kábla diaľkového ovládača.

obr. 7 na strane 6

5.6 Pripojenie ENB+ kolíka



POZNÁMKA Ak je pripojený ENB+ kolík, stav úsporného režimu nie je možné zmeniť.

obr. 8 na strane 6

1. Vypínač prepnite do polohy **0**.
2. ENB+ kolík použite nasledovne:
 - Ak chcete menič zapnúť, pripojte ENB+ kolík ku kladnému pólu domovej batérie pomocou vhodného elektrického kábla.
 - Ak chcete menič vypnúť, odpojte ENB+ kolík z domovej batérie.

6 Konfigurácia sieťového systému



Elektrickú inštaláciu a nastavenie zariadenia musí vykonať kvalifikovaný elektrikár, ktorý preukázal zručnosti a znalosti týkajúce sa konštrukcie a prevádzky elektrického vybavenia a inštalácií, a ktorý je oboznámený s platnými predpismi krajiny, v ktorej sa zariadenie bude inštalovať a/alebo používať, a absolvoval bezpečnostné školenie zamerané na identifikáciu konkrétnych nebezpečenstiev a ich predchádzaniu.

Všetky ostatné kroky sú určené tiež pre neprofesionálnych používateľov.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- > Ochranný kryt DIP spínačov odstraňujte len pri nastavovaní konfigurácie.
 - > Ochranný kryt nasadzte naspäť, aby sa zabránilo náhodnému nastaveniu DIP spínača.
 - > Konfigurácia pre **sieť TN**: skontrolujte, či je inštalovaný prúdový chránič (RCD).
 - > Konfigurácia pre **sieť IT**: pripojte len jednu záťaž alebo nainštalujte sledovač izolačného stavu (IMD). Dodržujte normy platné vo vašej krajine.
- > Vložte skrutku do polohy pre nastavenie **TN siete**.
- > Vložte skrutku do polohy pre nastavenie **IT siete**.

7 Obsluha

7.1 Prevádzka 230 V zariadení

obr. 9 na strane 7

- > Pripojte zariadenia 230 V k AC zásuvke na meniči (**obr. 9**).

7.2 Zapnutie a vypnutie meniča napätia



POZNÁMKA

- > Ak sa má menič ovládať pomocou diaľkového ovládania, vypínač musí byť nastavený do polohy **II**.
 - > Ak sa má menič ovládať pomocou ENB + kolíka, vypínač musí byť nastavený do polohy **0**.
- > Ak chcete menič napätia zapnúť, vypínač prepnite do polohy **I**.
 - > Ak chcete menič napätia vypnúť, vypínač prepnite do polohy **0**.
 - > Na zapnutie a vypnutie meniča napätia použite diaľkové ovládanie alebo ENB+ kolík.

7.3 Nastavenie režimu úspory energie



POZNÁMKA

- Ak je DIP prepínač S2 nastavený do polohy **OFF**, menič sa po pripojení zaťaženia. 45 W automaticky prepne do normálnej prevádzky.
- Ak je DIP prepínač S2 nastavený do polohy **ON**, menič sa po pripojení zaťaženia. 80 W automaticky prepne do normálnej prevádzky.
- Stav režimu úspory energie nie je možné zmeniť, ak sa používa diaľkové ovládanie alebo ENB+ kolík, pokiaľ sa nevykoná úplný cyklus zapnutia a vypnutia

Aktivovanie režimu úspory energie

1. Príp. vypnite striedač.
 2. Posuňte DIP spínač S1 do polohy **ON**.
- ✓ Režim úspory energie je aktivovaný.

Deaktivovanie režimu úspory energie

1. Vypnite striedač.

2. Posuňte DIP spínač S1 do polohy **OFF**.

✓ Režim úspory energie je deaktivovaný.

8 Likvidácia



Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.

Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

Čeština

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřeadáte a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Bezpečnostní pokyny

Dodržujte také bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidla a autorizovanými servis.

2.1 Základní bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.
- > K tomu, abyste mohli přístroj v případě nebezpečí rychle odpojit od napájecího zdroje střídavého proudu, se musí příslušná zásuvka nacházet v blízkosti přístroje a být snadno dostupná.



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Instalaci a odstranění přístroje směř provádět pouze kvalifikovaní pracovníci.
- > Pokud je přístroj nebo připojovací kabel viditelně poškozen, pak přístroj nepoužívejte.
- > Pokud je přírodní kabel tohoto zařízení poškozen, musí být vyměněn, aby se předešlo nebezpečí.
- > Opravy tohoto zařízení směř provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.
- > Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- > Nijak neupravujte ani nepřizpůsobujte žádnou ze součástí.
- > Neodpojujte žádné kabely, dokud je přístroj ještě v provozu.
- > Odpojte přístroj od elektrického napájení:
 - po každém použití,
 - před každým čištěním a údržbou,
 - před výměnou pojistek.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru / hořlavé materiály

V případě požáru použijte hasicí přístroj, který je vhodný k hašení elektrických zařízení.



VÝSTRAHA! Riziko udušení

Kabel a ovládací jednotka zařízení mohou být při nesprávném uspořádání příčinou nebezpečí zamotání, uškrcení, zakopnutí nebo zašlápnutí. Zajistěte bezpečné uspořádání doplňkových upínacích prvků a napájecích kabelů.



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- > **Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!** Výrobek vždy ukládejte a používejte mimo dosah velmi malých dětí.
- > Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.
- > Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Před uvedením do provozu porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- > Zajistěte, aby jiné předměty **nemohly** způsobit zkrat kontaktů přístroje.
- > Dávejte pozor, aby **nikdy** nedošlo ke vzájemnému kontaktu záporného a kladného pólu.
- > Netahejte za přípojovací kabely a nepoužívejte je jako rukojeť.
- > Přístroj nesmí být vystaven dešti ani vlhku. Uchovávejte na suchém místě.

2.2 Bezpečná instalace spotřebiče



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu

- > Přístroj instalujte a provozujte pouze v uzavřených a dobře větraných místnostech.
- > Přístroj **neinstalujte a nepoužívejte** za následujících podmínek:
 - slané, vlhké nebo mokré prostředí,
 - blízkost agresivních výparů,
 - blízkost hořlavých materiálů,
 - blízkost zdrojů tepla (topná tělesa, přímé sluneční záření, plynové sporáky apod.),
 - prostředí s nebezpečím výbuchu plynu nebo prachu.



VÝSTRAHA! Riziko zranění

- > Pamatujte na bezpečnou stabilitu přístroje. Přístroj musí být umístěn a upevněn tak, aby se nemohl převážít nebo spadnout.
- > Při umísťování přístroje se ujistěte, že všechny kabely jsou řádně zajištěny, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí zakopnutí.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Přístroj umístěte na suché místo, chráněné před stříkající vodou.
- > Vždy používejte uzemněné zásuvky jištěné proudovými chrániči.

2.3 Bezpečnost při elektrickém připojování přístroje



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Pokud pracujete na elektrických zařízeních zajistěte, aby byla na blízkou další osoba, která vám může v nouzovém případě pomoci.



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Dodržujte doporučené průřezy kabelů.
- > Kabely položte tak, aby nemohly být poškozeny dveřími nebo kapotou. Přivřené kabely mohou mít za následek životu nebezpečné úrazy.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Používejte trubky nebo průchodky kabelů, pokud musíte vést kabely plechovými stěnami nebo jinými stěnami s ostrými hranami.
- > **Nepokládejte** 230 V elektrický napájecí kabel a 12 V DC kabel do stejné trubky.
- > **Nepokládejte** kabely volně nebo ostře zalomené.
- > Upevněte kabely bezpečně.

2.4 Bezpečnost při manipulaci s bateriemi



VÝSTRAHA! Riziko zranění

- > Baterie mohou obsahovat agresivní a leptavé kyseliny. Zabraňte jakémukoliv tělesnému kontaktu s kapalinou z baterie. Potřísníte-li si kůži kapalinou z baterie, příslušnou část těla si důkladně omyjte vodou. Při úrazu způsobeném kyselinou ihned vyhledejte lékaře.
- > Při práci s bateriemi na sobě nesmíte mít žádné kovové předměty, jako jsou hodinky nebo prsteny. Olověné baterie mohou generovat zkratové proudy, které mohou způsobit závažné popáleniny.
- > Používejte pouze izolované nářadí.
- > Na baterii nepokládejte žádné kovové části a zabraňte pádu kovových částí na baterii. Mohlo by dojít k jiskření nebo ke zkratování baterie a jiných elektrických zařízení.
- > Při práci s bateriemi používejte ochranné brýle a ochranný oděv. Při práci s bateriemi se nedotýkejte očí.
- > Používejte výhradně dobíjecí baterie.
- > Nepoužívejte vadné baterie.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí výbuchu

- > Nikdy se nepokoušejte nabíjet zmrzlou nebo vadnou baterii. V tomto případě umístěte baterii na místo chráněné před mrazem a vyčkejte, dokud se baterie nepřizpůsobí okolní teplotě. Potom spusťte proces nabíjení.
- > V blízkosti motoru nebo baterie nekuřte, nepoužívejte otevřený oheň ani nezpůsobujte jiskření.
- > Uchovávejte baterie mimo dosah zdrojů tepla.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Při připojování baterie dbejte na správnou polaritu.
- > Dodržujte návody výrobce baterie a výrobce zařízení, nebo výrobce vozidla, ve kterém jsou baterie používány.
- > Pokud je nutné baterii vyjmout, nejprve odpojte zemnicí přípojku. Odpojte od baterie všechny přípojky a všechny spotřebiče dříve, než baterii vyjmete.
- > Skladujte jen plně nabitě baterie. Uložené baterie pravidelně dobíjejte.
- > Nepřenášejte baterii za její svorky.

2.5 Bezpečné použití spotřebiče



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Přístroj nepoužívejte ve vlhkém prostředí ani jej neponořujte do žádné kapaliny.
- > Před spuštěním zařízení se ujistěte, že napájecí vedení a zástrčka jsou suché a zástrčka není zrezivělá nebo znečištěná.
- > Pamatujte, že části zařízení mohou vést napětí, i když je pojistka spálená.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Dbejte na to, aby nedošlo k zakrytí vstupů a výstupů vzduchu přístroje.
- > Zajistěte dobrou ventilaci.

3 Související dokumenty



Úplný návod k montáži a obsluze naleznete online na adrese qr.domestic.com/bfXY1Q.

4 Určené použití

Měnič je určen k převodu stejnosměrného proudu na střídavé napětí (AC) 230 V~ s čistě sinusovým průběhem k zajištění provozu a stabilního napájení připojených 230 V spotřebičů.

Měnič je určen pro připojení k napětí:

- DPSI612, DPSI1012, DPSI1512, DPSI2012: 12 V==

- DPSI624, DPSI1024, DPSI1524, DPSI2024: 24 V==

Měníč je vhodný pro:

- Instalace do obytných vozidel (RV), užitkových vozidel nebo motorových a plachetních jachet
- Stationární nebo mobilní použití
- Použití v interiéru

Měníč **není** vhodný pro:

- Venkovní použití

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/ nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/ nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

5 Instalace

5.1 Místo montáže

 **obr. 1** na stránce 3



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Dříve než provedete jakékoli otvory zkontrolujte, zda nebudou vrtáním, řezáním a pilováním poškozeny elektrické kabely nebo jiné součásti vozidla.
- > Přístroj nepřipevňujte spodní stranou nahoru.



POZNÁMKA

Měníč lze instalovat buď ve vodorovné poloze, nebo zavěšený ( **obr. 1**).

 **obr. 2** na stránce 3

Při výběru místa instalace dodržujte následující pokyny:

- Ujistěte se, že je montážní plocha pevná a rovná.
- Dodržte vzdálenosti pro dostatečné větrání uvedené v technických údajích ( **obr. 2**).

5.2 Montáž měniče

 **obr. 3** na stránce 4

1. Vyberte příslušné montážní otvory v závislosti na zvoleném typu montáže (vodorovná nebo závěsná) a vyznačte je ( **obr. 3, A**).
2. Předvrtejte montážní otvory.
3. Přišroubujte měnič na místo ( **obr. 3, B**).

5.3 Montáž dálkového ovladače

 **obr. 4** na stránce 4

1. Označte montážní plochu ( **obr. 4, A**).
2. Vyrtejte otvor o průměru 44 mm ... 45 mm, např. za pomoci děrovací pily ( **obr. 4, B**).
3. Odmontujte elektroinstalační krabici z ovládacího panelu ( **obr. 4, C**).
4. Vložte elektroinstalační krabici do vzniklého otvoru a přišroubujte ji na místo ( **obr. 4, D**).



POZNÁMKA Zajistěte správné vislé zarovnání podle šípek na elektroinstalační krabici.

5. Připevněte ovládací panel k elektroinstalační krabici ( **obr. 4, E**).
6. Odstraňte ochrannou fólii.

5.4 Připojení měniče



Elektrickou instalaci přístroje musí provést kvalifikovaný elektrikář, který disponuje potřebnými dovednostmi a znalostmi týkajícími se konstrukce, instalace a provozu elektrických zařízení, který zná platné předpisy v zemi instalace nebo používání tohoto zařízení a který absolvoval bezpečnostní školení, aby byl schopen rozpoznat související nebezpečí a předejít jim.

Všechny ostatní kroky mohou provést i běžní uživatelé.



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Dodržujte doporučené průřezy kabelů, délky kabelů a hodnotu pojistky.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru

Umístěte pojistky do blízkosti baterií, abyste kabel ochránili před zkratem a možným spálením.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Dávejte pozor, abyste nezaměnili polaritu.
- > Utáhněte šrouby a matice maximálním utahovacím momentem 15 Nm. Volné spoje mohou vést k přehřátí.

Při připojování měniče dodržujte následující pokyny:

- Při zřizování rozvodu se zásuvkami (síťové instalace) dodržujte platné předpisy.
 - Pro přívod stejnosměrného proudu (připojení ke svorkám baterie) použijte co nejkratší kabely (1 m).
 - Pro připojení k **síti TN**: Nainstalujte proudový chránič (RCD).
 - Pro připojení k **síti IT**: Pokud je připojena více než jedna zátěž, nainstalujte zařízení pro sledování izolace (IMD). **Dodržujte národní normy.**
1. Určete vhodný průřez kabelů a hodnotu pojistky:

	Průřez kabelu	Jištění kabelu
DPSI612	25 mm ²	150 A
DPSI624	25 mm ²	150 A
DPSI1012	35 mm ²	200 A
DPSI1024	25 mm ²	150 A
DPSI1512	50 mm ²	250 A
DPSI1524	25 mm ²	150 A
DPSI2012	70 mm ²	300 A
DPSI2024	35 mm ²	200 A

2. Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý ( obr. 5, 1).
-  **obr. 5 na stránce 5**
3. Odstraňte kryty ze svorek ( obr. 5, 2–3).
 4. Připojte kabel (+) ke kladnému pólu domovní baterie (červený (rd) připojovací kabel ( obr. 5, 4).



POZNÁMKA Kladný kabel od domovní baterie chraňte pojistkou ( obr. 5, 1).

5. Připojte kabel (–) k zápornému pólu domovní baterie (černý (bk) připojovací kabel ( obr. 5, 5).

6. Připojte zemnici přípojku k uzemnění (kostře) ( obr. 6).

 **obr. 6 na stránce 5**

5.5 Připojení dálkového ovladače



POZNÁMKA Dálkový ovladač a síť N-BUS/CI-BUS nemohou být zapojeny zároveň.

- > Připojte dálkový ovladač ke konektoru dálkového ovládání pomocí připojovacího kabelu dálkového ovladače.

 **obr. 7 na stránce 6**

5.6 Připojení kolíku ENB+



POZNÁMKA Pokud je připojen kolík ENB+, nelze změnit stav režimu úspory energie.

 **obr. 8 na stránce 6**

1. Nastavte vypínač do polohy 0.
2. Kolík ENB+ použijte následovně:
 - Chcete-li měnič zapnout, připojte kolík ENB + ke kladnému pólu domovní baterie pomocí vhodného elektrického kabelu.
 - Chcete-li měnič vypnout, odpojte kolík ENB+ od domovní baterie.

6 Konfigurace síťového systému



Elektrickou instalaci přístroje musí provést kvalifikovaný elektrikář, který disponuje potřebnými dovednostmi a znalostmi týkajícími se konstrukce, instalace a provozu elektrických zařízení, který zná platné předpisy v zemi instalace nebo používání tohoto zařízení a který absolvoval bezpečnostní školení, aby byl schopen rozpoznat související nebezpečí a předejít jim.

Všechny ostatní kroky mohou provést i běžní uživatelé.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > K provedení konfigurace stačí pouze odstranit ochrannou krytku z přepínačů DIP.
- > Ochrannou krytku nasad'te zpět, abyste zabránili náhodné změně nastavení přepínačů DIP.
- > Při konfiguraci **sítě TN**: Ujistěte se, že je nainstalován proudový chránič (RCD).
- > Při konfiguraci **sítě IT**: Použijte pouze jednu zátěž nebo nainstalujte zařízení pro sledování izolace (IMD). Dodržujte národní normy.

- > Vložením šroubu do polohy  nastavte **sít' TN**.
- > Vložením šroubu do polohy  nastavte **sít' IT**.

7 Použití

7.1 Napájení 230V zařízení

 **obr. 9** na stránce 7

- > Připojte 230 V zařízení k výstupu střídavého proudu (AC) měniče ( **obr. 9**).

7.2 Zapínání a vypínání měniče



POZNÁMKA

- > Při ovládání měniče pomocí dálkového ovladače musí být vypínač nastaven do polohy **II**.
- > Při ovládání měniče pomocí kolíku ENB+ musí být vypínač nastaven do polohy **0**.

- > Chcete-li měnič zapnout, nastavte vypínač do polohy **I**.
- > Chcete-li měnič vypnout, nastavte vypínač do polohy **0**.
- > K zapínání a vypínání měniče používejte dálkový ovladač nebo kolík ENB+.

7.3 Nastavení režimu úspory energie



POZNÁMKA

- Je-li přepínač DIP S2 nastaven do polohy **OFF**, měnič se automaticky přepne do normálního provozu, když je připojena zátěž 45 W.
- Je-li přepínač DIP S2 nastaven do polohy **ON**, měnič se automaticky přepne do normálního provozu, když je připojena zátěž 80 W.
- Stav režimu úspory energie není možné změnit při používání dálkového ovládání nebo kolíku ENB+, dokud není dokončen celý cyklus vypnutí a zapnutí

Aktivace režimu úspory energie

1. Příp. vypněte měnič.
 2. Nastavte přepínač DIP S1 na pozici **ON**.
- ✓ Režim úspory energie je aktivován.

Deaktivace režimu úspory energie

1. Vypněte měnič.
 2. Nastavte přepínač DIP S1 na pozici **OFF**.
- ✓ Režim úspory energie je deaktivován.

8 Likvidace



Kdekoli je to možné, tříd'te obalový materiál do příslušných kontejnerů.

Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.

Magyar

1 Fontos információk

A termék mindenkoris szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Biztonsági útmutatások

Vegye figyelembe a járműgyártó és a hivatalos szakműhely biztonsági útmutatásait és előírásait.

2.1 Alapvető biztonság



VESZÉLY! Áramütés miatti veszély

- > Soha ne fogjon meg puszta kézzel csupasz vezetékeket.
- > Annak érdekében, hogy a készüléket veszély esetén gyorsan el lehessen választani a váltakozó áramú hálózatról, a dugaszolóaljzatnak a készülék közelében és könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- > A készülék beszerelését és eltávolítását csak szakképzett személyzet végezheti.
- > Ha a készüléken vagy csatlakozókábelén sérülések láthatók, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- > Ha a készülék tápkábele megsérült, akkor a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ki kell cserélni ezt.
- > Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- > Kizárólag a gyártó által engedélyezett tartozékokat használja.
- > Semmilyen módon nem módosítsa, vagy ne változtassa meg egyik komponens sem.
- > Ne oldjon le kábeleket, ha a készülék még üzemel.
- > Válassza le a készüléket az áramellátásról:
 - minden használat után
 - Minden tisztítás és ápolás előtt
 - biztosítékcseré előtt



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély/gyúlékony anyagok

Tűz esetén elektromos készülékek oltására alkalmas tűzoltó készüléket használjon.



FIGYELMEZTETÉS! Fulladásveszély

A készülék kábele és vezérlőegysége a nem megfelelő elrendezés esetén beakadás, fojtás, elbotlás vagy elbotlás veszélyét okozhatja. Gondoskodjon róla, hogy a felesleges kötegelők és tápkábelek elrendezése biztonságos legyen.



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

- > A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- > **Az elektromos berendezések nem játékszerek.** Úgy tárolja és használja a készüléket, hogy a kisgyermekek ne férhessenek hozzá.
- > A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- > A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Üzembe helyezés előtt hasonlítsa össze a feszültségadatok az adattáblán a meglévő energiaellátással.
- > Ügyeljen arra, hogy más tárgyak **ne** okozhassanak rövidzárlatot a készülék érintkezőinél.
- > Ügyeljen arra, hogy a negatív és pozitív pólusok **soha ne** érintkezzenek egymással.
- > Ne húzza a csatlakozókábeleket és ne használja azokat fogantyúként.
- > A készüléket ne tegye ki eső, nedvesség hatásának. Száraz helyen tárolja.

2.2 A készülék biztonságos telepítése



VESZÉLY! Robbanásveszély

- > A készüléket kizárólag zárt, jól szellőztetett helyiségekben szerelje fel és működtesse.
- > Az alábbi körülmények között **ne** üzemeltesse a készüléket:
 - sőtartalmú, nedves vagy vizes környezetben
 - korrozív hatású gőzök közelében
 - éghető anyagok közelében
 - hőforrások közelében (fűtés, erős napsugárzás, gázkazán stb.)
 - Olyan területeken, ahol gáz-, vagy porrobbanás történhet.



FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata

- > Ügyeljen arra, hogy a készülék stabilan álljon. A készüléket úgy kell biztonságosan felállítani, hogy ne borulhasson fel és ne eshessen le.
- > A készülék pozicionálásakor az elbontásveszély minden formájának elkerülése érdekében gondoskodjon a kábelek megfelelő rögzítéséről.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > A készüléket száraz és fröccsenő víztől védett területen helyezze el.
- > Csak földelt és érintésvédelmi relével biztosított dugaszolóaljzatokat használjon

2.3 Biztonság a készülék elektromos csatlakoztatása során



VESZÉLY! Áramütés miatti veszély

Ha elektromos berendezéseken dolgozik, biztosítsa, hogy legyen valaki a közelben, aki vészhelyzetben segítséget nyújthat.



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- > Tartsa be az ajánlott kábelkeresztmetszeteket.
- > A vezetékeket úgy vezesse, hogy azokat ajtók vagy motorháztetők ne sérthessék meg. Becsípódott kábelek életveszélyes sérüléseket okozhatnak.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ha vezetékeket lemezburkolatokon vagy más éles peremű falakon kell átvezetnie, akkor használjon csöveket vagy átvezetőket.
- > **Ne** vezesse ugyanabban a csőben a 230 V elektromos hálózati kábelt és a 12 V egyenáramú kábelt.
- > **Ne** vezesse a kábeleket nagy ráhagyással vagy élesen megtörve.
- > A vezetékeket biztonságosan rögzítse.

2.4 Biztonság az akkumulátorok kezelésénél



FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata

- > Az akkumulátorok agresszív és maró savakat tartalmaznak. Kerülje az akkumulátorfolyadékkal történő bármilyen testi kontaktust. Az akkumulátorfolyadék bőrre kerülése esetén bő vízzel alaposan mossa le a bőrt. Savak által okozott sérülések esetén feltétlenül menjen orvoshoz.
- > Az akkumulátorokkal végzendő munkák során ne viseljen fém tárgyakat, például órát vagy gyűrűt. Az ólomsavas akkumulátorok súlyos égést okozó rövidzárlati áramokat generálhatnak.
- > Csak szigetelt szerszámokat használjon.
- > Ne helyezzen fém alkatrészeket az akkumulátorra, és ügyeljen rá, nehogy bármilyen fém alkatrész ráessen az akkumulátorra. Ez szikrát generálhat, vagy az akkumulátort és más elektromos készülékeket rövidre zárhat.
- > Akkumulátorokon végzett munkák során használjon védőszemüveget és viseljen védőruhákat. Akkumulátoroknál végzett munkák során ne érintse meg a szemét.
- > Kizárólag újratölthető akkumulátorokat használjon.
- > Ne használjon meghibásodott akkumulátorokat.



VIGYÁZAT! Robbanásveszély

- > FAGYOTT vagy meghibásodott akkumulátort nem próbáljon meg feltölteni. Ilyen esetben az akkumulátort fagymentes helyen helyezze el, és várjon addig, amíg az akkumulátor át nem vette a környezeti hőmérsékletet. Ezt követően indítsa el a töltési műveletet.
- > Ne dohányozzon, ne használjon nyílt lángot, és ne okozzon szikrát a motor vagy az akkumulátor közelében.
- > Az akkumulátort tartsa távol hőforrásoktól.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > A csatlakoztatásnál vegye figyelembe a megfelelő polaritást:
- > Kövesse az akkumulátorgyártó és az akkumulátort használó berendezés vagy jármű gyártójának útmutatásait.
- > Ha az akkumulátort el kell távolítani, először válassza le a földelőcsatlakozást. Mielőtt kiszerezelné az akkumulátort, válassza le róla az összes csatlakozást és az összes fogyasztót.
- > Csak teljesen feltöltött akkumulátorokat tároljon. Rendszeresen töltsse fel a tárolt akkumulátorokat.
- > Ne hordozza az akkumulátort a pólusainál fogva.

2.5 Biztonság a készülék üzemeltetése során



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- > Ne használja a készüléket nedves körülmények között, és ne merítse bele semmilyen folyadékba.
- > A készülék beindítása előtt biztosítsa, hogy a tápkábel és a dugasz száraz legyen, ne legyen rozsdás és ne legyenek rajta szennyeződések.
- > Vegye figyelembe, hogy a készülék alkatrészei még a biztosíték kioldása esetén is feszültség alatt állhatnak.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ügyeljen arra, hogy a készülék levegőbevezető és kivezető nyílásai ne legyenek elfedve.
- > Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.

3 Vonatkozó dokumentumok



A teljes szerelési és használati útmutatót online itt találhatja meg:
qr.dometic.com/bfXY1Q.

4 Rendeltetésszerű használat

Az inverter az egyenáramot tiszta szinuszhullámos, 230 V~os váltakozó feszültséggé (AC) alakítja a rákapcsolt 230 V-os fogyasztók működtetése és stabil áramellátása érdekében.

Az inverter a következőkhöz való csatlakoztatásra szolgál:

- DPSI612, DPSI1012, DPSI1512, DPSI2012: 12 V==
- DPSI624, DPSI1024, DPSI1524, DPSI2024: 24 V==

Az inverter a következőkre alkalmas:

- Beépítés lakóautóba (RV), haszongépjárműbe vagy motoros és vitorlás jachtokba
- Helyhez kötött vagy mobil használat
- Beltéri használat

Az inverter a következőkre **nem** alkalmas:

- Kültéri használatra

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

5 Szerelés

5.1 Szerelési hely

 **1. ábra, 3. oldal**



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Furatok készítése előtt ellenőrizze, hogy a fúrás, fűrészelés vagy reszelés nem okozza-e a jármű elektromos kábeleinek vagy más alkatrészeinek sérülését.
- > Ne szerelje fel a készüléket úgy, hogy a csatlakozók felfelé nézzenek.



MEGJEGYZÉS

Az inverter rögzíthető ültetve és függesztve ( . ábra **1**).

 **2. ábra, 3. oldal**

A felszerelés helyét az útmutatások figyelembevételével válassza meg:

- Biztosítsa, hogy a szerelési felület stabil és sík legyen.
- A megfelelő szellőzés érdekében tartsa be a távolsági előírásokat ( . ábra **2**).

5.2 Az inverter felszerelése

 **3. ábra, 4. oldal**

1. Válassza ki a megfelelő rögzítőfuratokat a kiválasztott rögzítési típustól függően (ülő vagy függő), és jelölje be a furatok helyét ( . ábra **3** , **A**).
2. Készítse el a rögzítőfuratokat.
3. Rögzítse az invertert a csavarokkal ( . ábra **3** , **B**).

5.3 A távirányító felszerelése

 **4. ábra, 4. oldal**

1. Jelölje meg a rögzítési felületet ( . ábra **4** , **A**).
2. Fúrjon egy 44 mm ... 45 mm átmérőjű furatot például lyukfúróval ( . ábra **4** , **B**).
3. Távolítsa el a csatlakozódobozt a vezérlőpanelről ( . ábra **4** , **C**).
4. Illessze be a csatlakozódobozt a furatba, és csavarozza a csatlakozódobozt a helyére ( . ábra **4** , **D**).



MEGJEGYZÉS Győződjön meg a helyes függőleges tájolásról a csatlakozódobozon lévő nyílak segítségével.

5. Csatlakoztassa a vezérlőpanelt a csatlakozódobozhoz ( . ábra **4** , **E**).

6. Távolítsa el a védőfóliát.

5.4 Az inverter csatlakoztatása



A készülék elektromos beszerelését és beállítását csak olyan képzett villanyszerelő végezheti, aki bizonyítottan rendelkezik elektromos berendezések és szerelvények felépítésével és működtetésével kapcsolatos készségekkel és ismeretekkel, és aki ismeri annak az országnak a vonatkozó előírásait, amelyben a berendezést beszerelik és/vagy használják, valamint a veszélyek azonosítása és elkerülése érdekében biztonsági képzésben részesült.

Minden egyéb műveletet nem szakképzett felhasználók is elvégezhetnek.



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

Tartsa be az ajánlott kábelkeresztmetszeteket, kábelhosszúságokat és biztosíték méretezéseket.



VIGYÁZAT! Tűzveszély

A biztosítékokat az akkumulátorok közelében helyezze el, ezáltal megvédheti a kábelt a rövidzárlattól és az esetleges elégtéstől.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ügyeljen arra, hogy a polaritás ne legyen felcserélve.
- > A csavarokat vagy anyákat max. 15 Nm nyomatékkal húzza meg. A laza csatlakozás túlmelegedést okozhat.

Az inverter bekötésekor tartsa be a következő utasításokat:

- A konnektoros áramkör (elektromos hálózati rendszer) kialakításakor tartsa be a vonatkozó előírásokat.
- Vegye az egyenáramú kábelek hosszát (csatlakozás az akkumulátor kapcsaihoz) a lehető legrövidebbre (1 m).
- Csatlakoztatás **TN hálózathoz**: Szereljen fel érintésvédelmi relét (RCD).
- Csatlakoztatás **IT hálózathoz**: Szereljen fel szigetelésfelügyeleti eszközt (IMD), ha egynél több terhelés van csatlakoztatva. **Tartsa be az állami előírásokat.**

1. A kábelkeresztmetszetek és biztosítékméretek megállapítása:

	Kábelkeresztmetszet	Kábelbiztosíték
DPSI612	25 mm ²	150 A
DPSI624	25 mm ²	150 A
DPSI1012	35 mm ²	200 A
DPSI1024	25 mm ²	150 A
DPSI1512	50 mm ²	250 A
DPSI1524	25 mm ²	150 A
DPSI2012	70 mm ²	300 A
DPSI2024	35 mm ²	200 A

2. Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva ( . ábra **5**, **1**).

 **5**. ábra, **5. oldal**

3. Válassza le a csatlakozók védőburkolatát ( . ábra **5**, **2–3**).

4. Csatlakoztassa a (+) kábelt a házi akkumulátor pozitív kivezetésére (piros (rd) csatlakozókábel,  . ábra **5**, **4**).



MEGJEGYZÉS Lásza el a ház akkumulátorának a pozitív kábelét biztosítékkal ( . ábra **5**, **1**).

5. Csatlakoztassa a (–) kábelt a házi akkumulátor negatív kivezetésére (fekete (bk) csatlakozókábel ( . ábra **5**, **5**).

6. Csatlakoztassa a földelővezetékét a földeléshez (karosszéria) ( . ábra **6**).

 **6**. ábra, **5. oldal**

5.5 A távirányító csatlakoztatása



MEGJEGYZÉS A távirányító és az N-BUS-/CI-BUS-hálózat nem csatlakoztatható egyidejűleg.

- > Csatlakoztassa a távirányítót a távvezérlési csatlakozáshoz a távirányító csatlakozókábelével.

 **7**. ábra, **6. oldal**

5.6 Az ENB+ érintkező csatlakoztatása



MEGJEGYZÉS Ha az ENB+ érintkező csatlakoztatva van, az energiatakarékos üzemmód állapota nem módosítható.

8. ábra, 6. oldal

1. Állítsa a főkapcsolót **0** helyzetbe.
2. Az ENB+ érintkezőt az alábbiak szerint használja:
 - Az inverter bekapcsolásához csatlakoztassa az ENB+ érintkezőt a házi akkumulátor pozitív pólusához egy megfelelő elektromos kábellel.
 - Az inverter kikapcsolásához válassza **Ie** az ENB+ érintkezőt a házi akkumulátorról.

6 A hálózati rendszer konfigurálása



A készülék elektromos beszerelését és beállítását csak olyan képzett villanyszerelő végezheti, aki bizonyítottan rendelkezik elektromos berendezések és szerelvények felépítésével és működtetésével kapcsolatos készségekkel és ismeretekkel, és aki ismeri annak az országnak a vonatkozó előírásait, amelyben a berendezést beszerelik és/vagy használják, valamint a veszélyek azonosítása és elkerülése érdekében biztonsági képzésben részesült.

Minden egyéb műveletet nem szakképzett felhasználók is elvégezhetnek.



VESZÉLY! Áramütés miatti veszély

- > Csak addig távolítsa el a DIP-kapcsolók védősapkáját, amíg a beállítás zajlik.
 - > A DIP-kapcsoló véletlen elállításának megakadályozása érdekében helyezze vissza a védősapkát.
 - > Beállítás **TN hálózathoz**: Legyen felszerelve érintésvédelmi relé (RCD).
 - > Beállítás **IT hálózathoz**: Csak egy terhelést működtessen, vagy szerelje fel szigetelés-felügyeleti eszközt (IMD). Tartsa be az állami előírásokat.
- > Helyezze a csavart a(z) pozícióba a **TN hálózat** beállításához.
- > Helyezze a csavart a(z) pozícióba az **IT hálózat** beállításához.

7 Üzemeltetés

7.1 230 V-os eszközök üzemeltetése

9. ábra, 7. oldal

- > Csatlakoztassa a 230 V-os eszközöket az inverter váltakozó áramú kimenetéhez (. ábra **9**).

7.2 Az inverter be-/kikapcsolása



MEGJEGYZÉS

- > Ha az invertert a távirányítóval kívánja vezérelni, a főkapcsolóját **II** helyzetbe kell állítani.
- > Ha az invertert az ENB+ érintkezőn keresztül kívánja vezérelni, a főkapcsolóját **0** helyzetbe kell állítani.
- > Az inverter bekapcsolásához állítsa a főkapcsolóját **I** helyzetbe.
- > Az inverter kikapcsolásához állítsa a főkapcsolóját **0** helyzetbe.
- > A távirányító vagy az ENB+ érintkező használatával be- és kikapcsolható az inverter.

7.3 Az energiatakarékos üzemmód beállítása



MEGJEGYZÉS

- Ha az S2 DIP-kapcsoló **OFF** állásba van állítva, az inverter automatikusan normál üzemre vált egy 45 W-os fogyasztó csatlakoztatása esetén.
- Ha az S2 DIP-kapcsoló **ON** állásba van állítva, az inverter automatikusan normál üzemre vált egy 80 W-os fogyasztó csatlakoztatása esetén.
- Az energiatakarékos üzemmód állapota nem módosítható, ha a távirányító vagy az ENB+ érintkező használatban van; a módosításra csak egy teljes be-/kikapcsolási ciklus elvégzése után van lehetőség.

Az energiatakarékos üzemmód aktiválása

1. Szükség esetén kapcsolja ki az invertert.
 2. Csúsztassa **ON** állásba az S1 DIP-kapcsolót.
- ✓ Az energiatakarékos üzemmód aktív.

Az energiatakarékos üzemmód kikapcsolása

1. Kapcsolja ki az invertert.
 2. Csúsztassa **OFF** állásba az S1 DIP-kapcsolót.
- ✓ Az energiatakarékos üzemmód inaktív.

8 Ártalmatlanítás



A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.

A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.

A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

Hrvatski

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Sigurnosne upute

Također se pridržavajte sigurnosnih uputa i odredaba proizvođača vozila i ovlaštenih servisa.

2.1 Opća sigurnost



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara

- > Golim rukama ne dodirujte izložene kabele.
- > Kako biste uređaj mogli brzo iskopčati iz izvora izmjenične struje, utičnica mora biti u blizini uređaja i lako dostupna.



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

- > Montažu i demontažu uređaja smije provoditi samo kvalificirano osoblje.
- > Nemojte koristiti uređaj ako na samom uređaju ili priključnim vodovima ima znakova oštećenja.
- > Ako je kabel za napajanje uređaja oštećen, potrebno ga je zamijeniti kako ne bi došlo do ugrožavanja sigurnosti.
- > Popravke na ovom uređaju smiju provoditi samo stručnjaci. Neproписno izvedeni popravci mogu značajno povećati opasnosti.
- > Koristite samo onaj dodatni pribor koji preporučuje proizvođač.
- > Nemojte modificirati ili prilagođavati nijednu komponentu na bilo koji način.
- > Nemojte razdvajati kabele dok je uređaj još uvijek u uporabi.
- > Razdvojite uređaj od napajanja:
 - Nakon upotrebe
 - Prije svakog čišćenja i održavanja
 - Prije zamjene osigurača



UPOZORENJE! Opasnost od požara/zapaljivi materijali

U slučaju požara koristite aparat za gašenje požara prikladan za električni uređaje.



UPOZORENJE! Opasnost od gušenja

Ako nisu pravilno postavljeni, kabel i upravljačka jedinica uređaja mogu predstavljati opasnost od saplitanja, gušenja, spoticanja ili gaženja. Dodatne veze i kabele za napajanje moraju biti postavljeni tako da ne predstavljaju opasnost.



UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

- > Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te ako razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju.
- > **Električni uređaji nisu igračke.** Uvijek čuvajte uređaj izvan dohvata male djece.
- > Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.
- > Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Prije prvog puštanja u rad provjerite odgovara li specificirani napon na tipskoj pločici naponu navedenom na izvoru napajanja.
- > Uvjerite se da drugi predmeti **ne mogu** uzrokovati kratki spoj na kontaktima uređaja.
- > Pobrinite se za to da negativni i pozitivni polovi **nikada** ne dođu u kontakt.
- > Nemojte povlačiti priključne kabele ili ih koristiti kao ručku.
- > Uređaj ne smije biti izložen kiši ni vlazi. Čuvajte na suhom mjestu.

2.2 Sigurnost pri montaži uređaja



OPASNOST! Opasnost od eksplozije

- > Uređaj koristite i montirajte samo u zatvorenim prostorima s dobrom ventilacijom.
- > **Nemojte** montirati niti upotrebljavati uređaj u sljedećim uvjetima:
 - U slanoj, mokroj ili vlažnoj okolini
 - U blizini korozivnih isparavanja
 - U blizini zapaljivih materijala
 - U blizini izvora topline (grijalice, izravna sunčeva svjetlost, plinske pećnice itd.)
 - U područjima gdje prijeti opasnost od eksplozija plina ili prašine



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda

- > Uvjerite se da je uređaj stabilan. Uređaj se mora postaviti i pričvrstiti tako da se ne može prevrnuti ili pasti.
- > Prilikom pozicioniranja uređaja uvjerite se da su svi kabele odgovarajuće osigurani kako bi se izbjegla bilo kakva opasnost od spoticanja.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Uređaj postavite na suho mjesto gdje će biti zaštićen od prskanja vode.
- > Uvijek koristite utičnice koje su uzemljene i osigurane automatskom zaštitnom sklopom

2.3 Sigurnost pri električnom priključivanju uređaja



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara

Ako radite na električnim sustavima, uvjerite se da u blizini bude netko, tko Vam može pomoći u slučaju nužde.



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

- > Pridržavajte se preporučenih presjeka kabela.
- > Položite kabele tako da ih vrata ili poklopac prostora motora ne mogu oštetiti. Prignječeni kabele mogu dovesti do teške ozljede.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Koristite razvod kanala ili kabelske kanale ako je potrebno polagati kabele kroz metalne ili druge oplaste s oštrim rubovima.
- > Kabel glavnog napajanja od 230 V i istosmjerni od 12 V **nemojte** postavljati u istu kanalicu.
- > **Nemojte** polagati kabel tako da bude labav ili jako svinut.
- > Sigurno pričvrstite kabele.

2.4 Mjere sigurnosti prilikom rukovanja akumulatorima



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda

- > Akumulatori sadrže agresivne i nagrizajuće kiseline. Pazite da tekućina akumulatora ne dođe u kontakt s Vašim tijelom. Ako koža dođe u kontakt s tekućinom akumulatora, temeljito operite taj dio tijela vodom. Ako se ozlijedite kiselinama, odmah se obratite liječniku.
- > Prilikom radova na akumulatorima nemojte nositi metalne predmete, primjerice satove ili prstenje. Olovno kiselinski akumulatori mogu uzrokovati kratke spojeve koji mogu dovesti do teških ozljeda.
- > Koristite samo izolirane alate.
- > Na akumulator nemojte stavljati metalne predmete i pazite da metalni predmeti ne padnu na akumulator. To bi moglo prouzročiti iskre ili kratke spojeve akumulatora i drugih električnih uređaja.
- > Tijekom radova na akumulatorima nosite zaštitne naočale i zaštitnu odjeću. Nemojte dirati oči dok radite na akumulatorima.
- > Koristite samo punjive akumulateore.
- > Nemojte koristiti neispravne akumulateore.



OPREZ! Opasnost od eksplozije

- > Nikada nemojte pokušavati puniti smrznuti ili neispravni akumulator. Smjestite akumulator u područje, u kojem ne može doći do smrzavanja i pričekajte da se aklimatizira na okolnu temperaturu. Nakon toga pokrenite postupak punjenja.
- > Nemojte pušiti, koristiti otvoreni plamen ili uzrokovati iskrenje blizu motora ili akumulatora.
- > Držite akumulator dalje od izvora topline.



POZORI! Opasnost od oštećenja

- > Prilikom priključivanja akumulatora uvjerite se da je polaritet ispravan.
- > Slijedite upute proizvođača akumulatora i one proizvođača sustava ili vozila u kojem se akumulator koristi.
- > Ako se akumulator treba demontirati, prvo razdvojite priključak uzemljenja. Razdvojite sve priključke i sva trošila od akumulatora prije demontaže.
- > Skladištite samo potpuno napunjene akumulateore. Redovito puniti uskladištene akumulateore.
- > Nemojte prenositi akumulator držeći ga za stezaljke.

2.5 Sigurnost pri radu uređaja



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

- > Nemojte koristiti uređaj u mokrim uvjetima ili ga uranjati u bilo kakvu tekućinu.
- > Prije pokretanja uređaja uvjerite se da su priključni kabel i utikač suhi te da na njima nema hrđe ili nečistoće.
- > Vodite računa da dijelovi uređaja i dalje mogu biti pod naponom čak i ako je osigurač pregorio.



POZORI! Opasnost od oštećenja

- > Uvjerite se da ulazi i izlazi zraka uređaja nisu pokriveni.
- > Pobrinite se za dobru ventilaciju.

3 Povezani dokumenti



Kompletne upute za montažu i rukovanje pronađite na internetu na adresi qr.dometic.com/bfXY1Q.

4 Namjena

Inverter je namijenjen pretvaranju izravne struje u izmjenični napon čistog sinusnog vala (AC) od 230 V~ za rad i stabilno napajanje potrošača priključenih na 230 V.

Inverter je namijenjen za priključivanje na:

- DPSI612, DPSI1012, DPSI1512, DPSI2012: 12 V $\Rightarrow$
- DPSI624, DPSI1024, DPSI1524, DPSI2024: 24 V $\Rightarrow$

Inverter je prikladan za sljedeće:

- Montaža u rekreacijskim vozilima (RV-jevima), komercijalnim vozilima ili motorima i jedrilicama
- Stationarna ili mobilna uporaba
- Uporaba u zatvorenom

Inverter **nije** prikladan za sljedeće:

- Vanjska uporaba

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklanjanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

5 Instalacija

5.1 Mjesto montaže

 **sl. 1** na stranici 3



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Prije bušenja rupa uvjerite se da se bušenjem, piljenjem i turpijanjem ne mogu oštetiti električni kabeli ili drugi dijelovi vozila.
- > Uređaj nemojte montirati tako da su spojevi okrenuti prema gore.



UPUTA

Inverter možete postaviti tako da stoji ili visi ( **sl. 1**).

 **sl. 2** na stranici 3

Prilikom odabira mjesta montaže pridržavajte se sljedećih uputa:

- Uvjerite se da je montažna površina čvrsta i vodoravna.
- Pridržavajte se specifikacija razmaka za dostatnu ventilaciju ( **sl. 2**).

5.2 Montaža invertera

 **sl. 3** na stranici 4

1. Odaberite odgovarajuće rupe za montažu ovisno o odabranoj vrsti montaže (stojeće ili viseće) i označite rupe za bušenje ( **sl. 3**, **A**).
2. Unaprijed izbušite rupe za montažu.
3. Vijcima postavite inverter na mjesto ( **sl. 3**, **B**).

5.3 Montaža daljinskog upravljača

 **sl. 4** na stranici 4

1. Označite površinu za montažu ( **sl. 4**, **A**).
2. Izbušite rupu promjera 44 mm ... 45 mm, npr. ubodnom pilom ( **sl. 4**, **B**).
3. Skinite razvodnu kutiju s upravljačke ploče ( **sl. 4**, **C**).
4. Umetnite razvodnu kutiju u rupu i učvrstite razvodnu kutiju na mjesto vijcima ( **sl. 4**, **D**).



UPUTA Pazite na ispravno okomito poravnavanje kako je naznačeno strelicama na razvodnoj kutiji.

5. Pričvrstite upravljačku ploču na razvodnu kutiju ( **sl. 4**, **E**).
6. Skinite zaštitni sloj.

5.4 Povezivanje invertera



Električnu montažu te postavljanje uređaja smije provoditi samo kvalificirani električar koji je pokazao vještinu i znanje vezano za konstrukciju i rad električne opreme i izvođenje instalacija, koji dobro poznaje važeće propise države u kojoj se oprema treba instalirati i/ili koristiti i koji je prošao obuku o sigurnosti koja mu omogućava da prepozna i izbjegne opasnosti koje se pri tome javljaju.

Sve ostale radnje namijenjene su također za neprofesionalne korisnike.



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

Pridržavajte se preporuka o osiguračima te poprečnim presjecima i duljinama kabela.



OPREZ! Opasnost od požara

Postavite osigurače blizu akumulatora kako biste zaštitili kabel od kratkih spojeva i mogućeg pregaranja.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Nemojte obrtati polaritet.
- > Pritegnite matice i vijke maksimalnim momentom pritezanja od 15 Nm. Labavi spojevi mogu dovesti do pregrijavanja.

Pridržavajte se sljedećih uputa prilikom priključivanja invertera:

- Prilikom postavljanja razvodnog kruga utičnice (montaža na električnu mrežu) pridržavajte se važećih propisa.
- Odaberite duljinu kabela za istosmjernu struju (spajanje na polove akumulatora) što je moguće kraće (1 m).
- Priključak za **TN mrežu**: montirajte zaštitni uređaj za struju kvara (RCD).
- Priključak za **IT mrežu**: ako je priključeno više opterećenja, ugradite uređaj za nadzor odslacije (IMD). **Primjenjuju se nacionalne norme.**

1. Odredite presjeka kabela i osigurač:

	Presjek kabela	Osigurač kabela
DPSI612	25 mm ²	150 A
DPSI624	25 mm ²	150 A

	Presjek kabela	Osigurač kabela
DPSI1012	35 mm ²	200 A
DPSI1024	25 mm ²	150 A
DPSI1512	50 mm ²	250 A
DPSI1524	25 mm ²	150 A
DPSI2012	70 mm ²	300 A
DPSI2024	35 mm ²	200 A

2. Provjerite je li uređaj isključen (sl. **5**, **1**).

sl. **5** na stranici **5**

3. Skinite poklopce s polova (sl. **5**, **2 – 3**).
4. Spojite (+) na pozitivni pol servisnog akumulatora (crveni (rd) priključni kabel, sl. **5**, **4**).



UPUTA Zaštitite pozitivni kabel servisnog akumulatora osiguračem (sl. **5**, **1**).

5. Spojite (–) na negativni pol servisnog akumulatora (crni (bk) priključni kabel (sl. **5**, **5**).
6. Priključak uzemljenja priključite na uzemljenje (šasija) (sl. **6**).

sl. **6** na stranici **5**

5.5 Priključivanje daljinskog upravljanja



UPUTA Daljinski upravljač i N-BUS/CI-BUS mreža ne mogu se istovremeno povezati.

- > Povežite daljinski upravljač na priključak za daljinski upravljač pomoću priključnog kabela daljinskog upravljača.

sl. **7** na stranici **6**

5.6 Priključivanje ENB+ pina



UPUTA Ako je priključen ENB+ pin, status načina rada za uštedu energije ne može se promijeniti.

sl. **8** na stranici **6**

1. Sklopku za uključivanje/isključivanje postavite u položaj **0**.
2. Upotrijebite ENB+ pin na sljedeći način:

- Kako biste uključili inverter, spojite ENB+ pin na pozitivni pol servisnog akumulatora pomoću odgovarajućeg električnog kabela.
- Kako biste isključili inverter, odvojite ENB+ pin od servisnog akumulatora.

6 Konfiguriranje mrežnog sustava



Električnu montažu te postavljanje uređaja smije provoditi samo kvalificirani električar koji je pokazao vještinu i znanje vezano za konstrukciju i rad električne opreme i izvođenje instalacija, koji dobro poznaje važeće propise države u kojoj se oprema treba instalirati i/ili koristiti i koji je prošao obuku o sigurnosti koja mu omogućava da prepozna i izbjegne opasnosti koje se pri tome javljaju.

Sve ostale radnje namijenjene su također za neprofesionalne korisnike.



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara

- > Zaštitni poklopac skidajte s DIP sklopke samo radi konfiguracije.
- > Zamijenite zaštitni poklopac kako biste spriječili slučajno podešavanje DIP sklopke.
- > Za konfiguraciju **TN mreže**: provjerite je li instaliran zaštitni uređaj za struju kvara (RCD).
- > Za konfiguraciju **IT mreže**: Upravljajte samo jednim opterećenjem ili ugradite uređaj za nadzor izolacije (IMD). Pridržavajte se nacionalnih normi.

- > Umetnite vijak u položaj za $\oplus$ postavljanje **TN mreže**.
- > Umetnite vijak u položaj za $\otimes$ postavljanje **IT mreže**.

7 Rad

7.1 Upotreba uređaja koji rade na 230 V

sl. 9 na stranici 7

- > Priključite 230 V uređaje na AC utičnicu invertera (**sl. 9**).

7.2 Uključivanje i isključivanje invertera



UPUTA

- > Ako inverterom treba upravljati daljinskim upravljačem, prekidač za uključivanje/isključivanje mora biti postavljen u položaj **II**.
- > Ako inverterom treba kontrolirati pomoću ENB+ pina, prekidač za uključivanje/isključivanje mora biti postavljen u položaj **0**.
- > Da biste uključili inverter, prekidač za uključivanje/isključivanje postavite na položaj **I**.
- > Da biste isključili inverter, prekidač za uključivanje/isključivanje postavite na položaj **0**.
- > Inverter možete uključivati i isključivati daljinskim upravljačem ili ENB+ pinom.

7.3 Postavljanje načina rada za uštedu energije



UPUTA

- Ako je DIP sklopka S2 postavljena u položaj **OFF**, inverter se automatski prebacuje na normalan način rada kada je priključeno opterećenje 45 W.
- Ako je DIP sklopka S2 postavljena u položaj **ON**, inverter se automatski prebacuje na normalan način rada kada je priključeno opterećenje 80 W.
- Status načina rada za uštedu energije ne može se promijeniti ako se koristi daljinski upravljač ili ENB+ pin, osim ako se ne dovrši cijeli ciklus uključivanja/isključivanja

Aktiviranje načina rada za uštedu energije

1. Ako je potrebno, isključite inverter.
 2. Postavite DIP sklopku S1 u položaj **ON**.
- ✓ Način rada za uštedu energije sada je aktiviran.

Deaktiviranje načina rada za uštedu energije

1. Isključite inverter.
 2. Postavite DIP sklopku S1 u položaj **OFF**.
- ✓ Način rada za uštedu energije sada je deaktiviran.

8 Odlaganje u otpad



Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.

Za detalje o odlaganju proizvoda u otpad, zatražite od svog lokalnog centra za recikliranje ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s važećim propisima o odlaganju u otpad.

Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

Türkçe

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınızı onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Güvenlik uyarıları

Ayrıca araç üreticisinin ve servis atölyelerinin öngördüğü güvenlik uyarılarına ve koşullara uyun.

2.1 Genel güvenlik



TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Açıkta kablolarla çıplak elle dokunmayın.
- > Cihazın AC güç kaynağıyla bağlantısını hızlı bir şekilde kesebilmek için, prizden cihaza yakın ve kolayca erişilebilir olması gerekir.



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Cihazın montajı ve sökülmesi sadece kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- > Cihazın kendisi veya bağlantı kablosu gözle görülür şekilde hasar görmüşse cihazı çalıştırmayın.
- > Bu cihazın güç kablosu hasarlı ise, güvenlik tehlikelerinin önlenmesi için güç kablosu derhal değiştirilmelidir.
- > Bu cihazda sadece usta elemanlar tarafından onarım yapılmalıdır. Doğru yapılmayan onarımlar mühim tehlikelere sebep olabilir.
- > Yalnızca üretici tarafından tavsiye edilen aksesuarları kullanın.
- > Bileşenlerin hiçbirinde hiçbir şekilde değişiklik veya uyarılama yapmayın.
- > Cihaz kullanılırken hiçbir kabloyu bağlantısından ayırmayın.
- > Cihazı güç kaynağından ayırın:
 - Kullanım sonrası
 - Her temizlik ve bakımdan önce
 - Sigorta değiştirmeden önce



UYARI! Yangın tehlikesi/Yanıcı Maddeler

Yangın çıkması durumunda, elektrikli cihazlar için uygun bir yangın söndürücü kullanın.



UYARI! Oksijensiz kalma rizikosü

Cihazın kablosu ve kontrol ünitesi doğru şekilde düzenlenmediği takdirde, ezilme, dolanma, boğulma ve takılma risklerine yol açabilir. Fazla kablo bağlantılarının ve güç kablolarının güvenli bir şekilde düzenlendiğinden emin olun.



UYARI! Sağlık için tehlike

- > Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- > **Elektronik cihazlar çocuk oyuncuğı değildir!** Cihazı, küçük çocukların erişemeyeceğı bir yerde saklayın ve kullanın.
- > Bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocuklar daima gözetlenmelidir.
- > Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Başlatmadan önce, veri plakasındaki voltaj ile güç kaynağının voltajının aynı olup olmadığını kontrol edin.
- > Diğer nesnelerin cihazın kontaklarında bir kısa devreye sebep **olmayacağından** emin olun.
- > Eksi ve artı kutupların birbirine **asla** temas etmemesine dikkat edin.
- > Bağlantı kablolarını çekmeyi veya kabloları tutamak olarak kullanmayın.
- > Cihaz yağmura veya neme maruz kalmamalıdır. Kuru bir yerde saklayın.

2.2 Cihazın güvenli bir şekilde monte edilmesi



TEHLİKE! Patlama tehlikesi

- > Cihazı yalnızca kapalı ve iyi havalandırılan yerlere monte edin ve işletin.
- > Cihazı aşağıdaki koşullarda **monte etmeyin veya işletmeyin**:
 - Tuzlu, ıslak veya nemli ortamlarda
 - Aşındırıcı dumanların yakınında
 - Yanıcı maddelerin yakınında
 - Isı kaynaklarının yakınında (ısıtıcılar, doğrudan güneş ışığı, gazlı fırınlar, vb.)
 - Gaz veya toz patlaması riski olan alanlarda



UYARI! Yaralanma riski

- > Cihazın güvenli bir şekilde durduğundan emin olun. Cihazın devrilmesini ve düşmesini önleyecek şekilde güvenli bir şekilde yerleştirilmesi ve sabitlenmesi gerekmektedir.
- > Cihazı konumlandırırken, herhangi bir takılarak düşme tehlikesini önlemek için tüm kabloların uygun şekilde sabitlendiğinden emin olun.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Cihazı, su sıçramasına karşı korunan kuru bir yere yerleştirin.
- > Her zaman topraklanmış ve kaçak akım devre kesicileri ile emniyete alınmış prizler kullanın

2.3 Cihazın elektrik bağlantılarını yaparken güvenlik



TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi

Elektrik sistemleri üzerinde çalışıyorsanız, acil durumlarda size yardımcı olabilecek birinin yakınızdaki olduğundan emin olun.



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Tavsiye edilen kablo kesitlerine uyun.
- > Kabloları, kapılar veya kaporta nedeniyle zarar görmeyecek şekilde döşeyin. Ezilmiş kablolar ciddi yaralanmalara neden olabilir.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Kabloları, metal paneller veya keskin kenarlı diğer panellerin arasına döşemek gerekiyorsa kanal sistemi veya kablo kanalları kullanın.
- > 230 V şebeke kablosu ile 12 V DC kablosunu aynı kanala **döşemeyin**.
- > Kabloları gevşek veya çok bükülmüş olacak şekilde **döşemeyin**.
- > Kabloları güvenli bir şekilde sabitleyin.

2.4 Aküler üzerinde çalışma yaparken alınacak güvenlik önlemleri



UYARI! Yaralanma riski

- > Aküler agresif ve yakıcı asitler içerir. Akü sıvısının vücudunuzla temas etmesini önleyin. Cildiniz akü sıvısıyla temas ederse, vücudunuzun o kısmını su kullanarak iyice yıkayın. Asitlerden dolayı herhangi bir yaralanma yaşarsanız, derhal bir doktora başvurun.
- > Akü ile çalışırken saat veya yüzük gibi metal nesneler takmayın. Kurşun asitli aküler, ciddi yaralanmalara neden olabilecek kısa devrelere neden olabilir.
- > Yalnızca yalıtımlı aletler kullanın.
- > Akünün üzerine herhangi bir metal parça koymayın ve metal parçaların akünün üzerine düşmesini önleyin. Bu, kıvılcıklara veya akü ve diğer elektrikli parçalarda kısa devrelere neden olabilir.
- > Akülerle çalışırken koruyucu gözlük ve koruyucu giysi kullanın. Akülerle çalışırken gözlerinize dokunmayın.
- > Yalnızca şarj edilebilir aküler kullanın.
- > Hasarlı akülerini kullanmayın.



DİKKAT! Patlama tehlikesi

- > Asla donmuş veya hasarlı bir aküyü şarj etmeye çalışmayın. Aküyü buzlanma olmayan bir alana yerleştirin ve akü ortam sıcaklığına alışana kadar bekleyin. Ardından şarj işlemini başlatın.
- > Motorun veya akünün yakınında sigara içmeyin, açık alev kullanmayın veya kıvılcım oluşmasına neden olmayın.
- > Aküyü ısı kaynaklarından uzak tutun.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Aküyü bağlarken kutupların doğru olduğundan emin olun.
- > Akü üreticisinin ve akünün kullanıldığı sistemin veya aracın üreticisinin talimatlarına uyun.
- > Akünün çıkarılması gerekiyorsa, önce toprak bağlantısını kesin. Aküyü çıkarmadan önce tüm bağlantıları ve tüm tüketicileri aküden ayırın.
- > Aküleri yalnızca tamamen şarj olmuş halde depolayın. Depolanan aküleri düzenli olarak şarj edin.
- > Aküyü bağlantı uçlarından tutarak taşımayın.

2.5 Cihazı çalıştırırken güvenlik



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Cihazı ıslak koşullarda kullanmayın veya herhangi bir sıvıya daldırmayın.
- > Cihazı çalıştırmadan önce, güç kaynağı hattının ve fişin kuru olduğundan, fişte pas veya kir bulunmadığından emin olun.
- > Sigorta atmış olsa bile cihazın parçalarının gerilim iletebileceğini unutmayın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Cihazın hava giriş ve çıkışlarının kapalı olmadığından emin olun.
- > İyi bir havalandırma sağlayın.

3 İlgili belgeler



Montaj ve kullanım kılavuzunun tamamını çevrimiçi olarak qr.dometic.com/bfXY1Q adresinde bulabilirsiniz.

4 Amacına Uygun Kullanım

İnvertör, bağlı 230 V tüketicilerin çalıştırılması ve istikrarlı bir şekilde beslenmesi için doğru akımı 230 V~ saf sinüs dalgalı alternatif gerilime (AC) dönüştürmek üzere tasarlanmıştır.

İnvertör aşağıdaki bağlantılar için tasarlanmıştır:

- DPSI612, DPSI1012, DPSI1512, DPSI2012: 12 V==

- DPSI624, DPSI1024, DPSI1524, DPSI2024: 24 V==

İnvertör aşağıdakiler için uygundur:

- Eğlence ve dinlenme araçlarına (RV), ticari araçlara veya motorlu ve yelkenli yatlara montaj
- Sabit veya mobil kullanım
- İç mekan kullanımı

İnvertör şunlar için uygun **değildir**:

- Dış mekan kullanımı

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

5 Montaj

5.1 Montaj yeri

 **şekil 1** sayfa 3



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Herhangi bir delik delmeden önce, elektrik kablolarının veya aracın diğer parçalarının delme, kesme ve eğeleme nedeniyle zarar görmeyeceğinden emin olun.
- > Cihazı bağlantı yüzleri yukarı bakacak şekilde monte etmeyin.



NOT

İnvertör zemine oturtularak veya asılı olarak monte edilebilir ( **şekil 1**).

 **şekil 2** sayfa 3

Montaj yeri seçerken aşağıdaki talimatlara uyun:

- Montaj yüzeyinin düz ve sağlam olduğundan emin olun.
- Yeterli havalandırma için mesafe spesifikasyonlarına uyun ( **şekil 2**).

5.2 İnvertörün montajı

 **şekil 3** sayfa 4

1. Seçilen montaj tipine (zemine oturtularak veya asma) bağlı olarak uygun montaj deliklerini seçin ve delikleri işaretleyin ( **şekil 3, A**).
2. Montaj deliklerini önceden delin.
3. İnvertörü yerine vidalayın ( **şekil 3, B**).

5.3 Uzaktan kumandanın montajı

 **şekil 4** sayfa 4

1. Montaj yüzeyini işaretleyin ( **şekil 4, A**).
2. Örneğin bir delik açma testeresi ile 44 mm ... 45 mm çapında bir delik açın ( **şekil 4, B**).
3. Bağlantı kutusunu kontrol panelinden çıkartın ( **şekil 4, C**).
4. Bağlantı kutusunu deliğe yerleştirin ve vidalayın ( **şekil 4, D**).



NOT Bağlantı kutusu üzerindeki oklarla gösterildiği gibi doğru dikey hizalamayı sağlayın.

5. Kontrol panelini bağlantı kutusuna takın ( **şekil 4, E**).
6. Korumayı filmi çıkarın.

5.4 İnvvertörün bağlanması



Cihazın elektrik montajı ve devreye alınması, elektrikli ekipmanların yapısı, çalıştırılması ve montajı konusunda bilgi ve beceriye sahip, ekipmanın montajının yapılacağı ve/veya kullanılacağı ülkenin geçerli düzenlemelerine aşına olan, ilgili tehlikeleri belirlemek ve bunlardan kaçınmak için güvenlik eğitimi almış kalifiye bir teknisyen tarafından yapılmalıdır.

Diğer tüm işlemler, profesyonel olmayan kullanıcılar tarafından yapılacak şekilde tasarlanmıştır.



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

Önerilen kablo kesitlerine, kablo uzunluklarına ve sigorta değerine uyun.



DİKKAT! Yangın tehlikesi

Kabloyu kısa devrelerden ve olası yamalarından korumak için sigortaları akülerin yakınına yerleştirin.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Polariteyi tersine çevirmeyin.
- > Vidaları ve somunları maksimum 15 Nm torkla sıkın. Gevşek bağlantılar aşırı ısınmaya yol açabilir.

İnvvertörü bağlarken aşağıdaki talimatlara uyun:

- Bir priz çıkış dağıtım devresi (şebeke kurulumu) kurarken geçerli yönetmeliklere uyun.
- DC kablolarının kablo uzunluğunu (akü kutup başlarına bağlantı) 1 m olacak şekilde mümkün olduğunca kısa seçin.
- **TN şebeke** bağlantısı için: Kaçak akım rölesi (RCD) bağlayın.
- **IT şebeke** bağlantısı için: Birden fazla yük bağılıysa bir yalıtım izleme cihazı (IMD) takın. **Ulusal standartlar uygulanır.**

1. Kablo kesitlerini ve sigortayı belirleyin:

	Kablo kesiti	Kablo sigortası
DP-SI612	25 mm ²	150 A
DP-SI624	25 mm ²	150 A

	Kablo kesiti	Kablo sigortası
DP-SI1012	35 mm ²	200 A
DP-SI1024	25 mm ²	150 A
DP-SI1512	50 mm ²	250 A
DP-SI1524	25 mm ²	150 A
DP-SI2012	70 mm ²	300 A
DP-SI2024	35 mm ²	200 A

2. Cihazın kapalı olduğunu kontrol edin (şekil 5, 1).

şekil 5 sayfa 5

3. Kapakları bağlantı noktalarından ayırın (şekil 5, 2 – 3).
4. (+)'yı araç içi akünün artı kutup başına bağlayın (kırmızı (rd) bağlantı kablosu, şekil 5, 4).



NOT Araç içi akünün artı kablосunu bir sigorta ile koruyun (şekil 5, 1).

5. (-)'yi araç içi akünün eksi kutup başına bağlayın (siyah (bk) bağlantı kablosu (şekil 5, 5).
6. Toprak bağlantısını toprağa (şaseye) bağlayın (şekil 6).

şekil 6 sayfa 5

5.5 Uzaktan kumandanın bağlanması



NOT Uzaktan kumanda ve N-BUS/CI-BUS ağı aynı anda bağlanamaz.

- > Uzaktan kumandayı, uzaktan kumanda bağlantı kablосunu kullanarak uzaktan kumanda bağlantısına bağlayın.

şekil 7 sayfa 6

5.6 ENB+ pininin bağlanması



NOT ENB+ pini bağılıysa, enerji tasarrufu modunun durumu değiştirilemez.

📌 şekil 8 sayfa 6

1. Açma/kapama anahtarını **0** konumuna getirin.
2. ENB+ pinini aşağıdaki gibi kullanın:
 - İnvertörü açmak için ENB+ pinini uygun bir elektrik kablosuyla araç içi akünün artı kutbuna bağlayın.
 - İnvertörü kapatmak için ENB+ pinini araç içi aküden ayırın.

6 Şebeke sisteminin yapılandırılması



Cihazın elektrik montajı ve devreye alınması, elektrikli ekipmanların yapısı, çalıştırılması ve montajı konusunda bilgi ve beceriye sahip, ekipmanın montajının yapılacağı ve/veya kullanılacağı ülkenin geçerli düzenlemelerine aşına olan, ilgili tehlikeleri belirlemek ve bunlardan kaçınmak için güvenlik eğitimi almış kalifiye bir teknisyen tarafından yapılmalıdır.

Diğer tüm işlemler, profesyonel olmayan kullanıcılar tarafından yapılacak şekilde tasarlanmıştır.



TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Yapılandırma için yalnızca DIP anahtarındaki koruyucu kapağı çıkartın.
 - > DIP anahtarın yanlışlıkla ayarlanmasını önlemek için koruyucu kapağı yerine takın.
 - > **TN şebeke** yapılandırması için: Bir kaçak akım rölesinin (RCD) bağlı olduğundan emin olun.
 - > **IT şebeke** yapılandırması için: Sadece bir yükü çalıştırın veya bir yalıtım izleme cihazı (IMD) bağlayın. Ulusal standartlara uyun.
- > **TN şebekesini** ayarlamak için vidayı ⊕ konumuna takın.
 - > **IT şebekesini** ayarlamak için vidayı ⊗ konumuna takın.

7 Kullanım

7.1 230 V cihazların çalıştırılması

📌 şekil 9 sayfa 7

- > 230 V cihazları invertörün AC çıkışına bağlayın (📌 şekil 9).

7.2 İnvertörün açılması ve kapatılması



NOT

- > İnvertör uzaktan kumanda ile kontrol edilecekse, açma/kapama anahtarı **II** konumuna ayarlanmalıdır.
- > İnvertör ENB+ pini üzerinden kontrol edilecekse, açma/kapama anahtarı **0** konumuna ayarlanmalıdır.
- > İnvertörü açmak için açma/kapama anahtarını **I** konumuna getirin.
- > İnvertörü kapatmak için açma/kapama anahtarını **0** konumuna getirin.
- > İnvertörü açmak ve kapatmak için uzaktan kumandayı veya ENB+ pinini kullanın.

7.3 Enerji tasarrufu modunun ayarlanması



NOT

- S2 DIP anahtarı **OFF** konumuna getirilirse, 45 W yük bağlandığında invertör otomatik olarak normal çalışmaya geçer.
- S2 DIP anahtarı **ON** konumuna getirilirse, 80 W yük bağlandığında invertör otomatik olarak normal çalışmaya geçer.
- Uzaktan kumanda veya ENB+ pini kullanıldığında, tam bir açma-kapama çevrimi yapılmadığı sürece enerji tasarrufu modunun durumu değiştirilemez

Enerji tasarrufu modunun etkinleştirilmesi

1. Gerekirse invertörü kapatın.
 2. S1 DIP anahtarını **ON** konumuna kaydırın.
- ✓ Enerji tasarrufu modu etkinleştirilir.

Enerji tasarrufu modunun devre dışı bırakılması

1. İnvertörü kapatın.
 2. S1 DIP anahtarını **OFF** konumuna kaydırın.
- ✓ Enerji tasarrufu modu artık devre dışıdır.

8 Atık İmhası



Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.

Ürünün yürürlükteki imha yönetmeliklerine göre nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılar için yerel bir geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcıya danışın.

Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

Slovenščina

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Varnostni napotki

Upoštevajte tudi varnostne napotke in zahteve proizvajalca vozila ter servisnih delavnic.

2.1 Osnovna varnost



NEVARNOST! Nevarnost električnega udara

- > Nezaščitenih električnih vodnikov se ne dotikajte z golimi rokami.
- > Da bi napravo lahko hitro odklopili od napajanja na izmenični tok, mora biti vtičnica v bližini naprave in mora biti dobro dostopna.



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

- > Vgradnjo in odstranitev naprave sme opraviti samo ustrezno usposobljeno osebje.
- > Naprave ne uporabljajte, če je sama naprava ali priključni kabel vidno poškodovan.
- > Če je napajalni kabel naprave poškodovan, ga je treba zamenjati, da preprečite varnostna tveganja.
- > Vsa popravila na tej napravi naj izvaja samo ustrezno usposobljeno osebje. Nepravilna popravila lahko povzročijo velika tveganja.
- > Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča proizvajalec.
- > Na noben način ne spreminjajte ali prilagajajte nobene komponente.
- > Ne odklapljajte kablov, ko je naprava še v uporabi.
- > Napravo odklopite iz napajanja:
 - po uporabi,
 - pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem,
 - pred zamenjavo varovalke.



OPOZORILO! Nevarnost požara/gorljivi materiali

Za gašenje požara uporabite gasilni aparat, ki je primeren za električne naprave.



OPOZORILO! Nevarnost zadušitve

Če kabel in upravljalna enota nista pravilno nameščena, obstaja nevarnost, da se vanju zapletete, se z njima zadavate, se spotaknete ali ju pohodite. Zagotovite, da bodo odvečne vezice in napajalni kabli varno nameščeni.



OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

- > To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- > **Električne naprave niso otroške igrace.** Napravo zato uporabljajte in shranjujte izven dosega otrok.
- > Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.
- > Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Pred zagonom preverite, ali se podatki o napetosti na podatkovni ploščici ujemajo s podatki na napajanju.
- > Zagotovite, da drugi predmeti **ne** morejo povzročiti kratkega stika na kontaktih naprave.
- > Negativni in pozitivni pol se **ne smeta** nikoli stikati.
- > Ne vlecite za priključne kable in jih ne uporabljajte namesto ročaja.
- > Naprava ne sme biti izpostavljena dežju ali vlagi. Hranite na suhem mestu.

2.2 Varna namestitvev naprave



NEVARNOST! Nevarnost eksplozije

- > Napravo namestite in uporabljajte samo v zaprtih, dobro prezračenih prostorih.
- > Naprave **ne** namestite ali uporabljajte v naslednjih pogojih:
 - v slanih, mokrih ali vlažnih okoljih,
 - v bližini korozivnih hlapov,
 - v bližini vnetljivih materialov,
 - v bližini toplotnih virov (grelcev, neposredne sončne svetlobe, plinskih peči itd.),
 - na območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije plina ali prahu.



OPOZORILO! Nevarnost poškodb

- > Prepričajte se, da naprava trdno stoji. Naprava mora biti postavljena in pritrjena tako, da se ne more prevrtni ali pasti.
- > Pri nameščanju naprave se prepričajte, da so vsi kabli ustrezno pritrjeni, da preprečite kakršnokoli nevarnost spotikanja.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Napravo namestite v suhem prostoru, kjer je zaščiten pred škropljenjem vode.
- > Vedno uporabljajte vtičnice, ki so ozemljene in zavarovane z odklopniki na diferenčni tok.

2.3 Varnost ob električni priključitvi naprave



NEVARNOST! Nevarnost električnega udara

Ko delate na električnih sistemih, mora biti v bližini vedno nekdo, ki vam lahko pomaga v nujnih primerih.



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

- > Upošteвайте priporočene preseke kablov.
- > Kable položite tako, da se ne morejo poškodovati zaradi vrat ali pokrova. Zaradi stisnjenih kablov lahko pride do hudih poškodb.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Uporabite vode ali kabelske kanale, če je treba kable položiti skozi kovinske plošče ali druge plošče z ostrimi robovi.
- > **Ne** napeljte 230 V električnega kabla in 12 V kabla za enosmerni tok v istem kanalu.
- > Kabel mora biti speljan tako, da **ne** visi ali ni močno upognjen.
- > Varno pritrdite kable.

2.4 Varnostni ukrepi pri delu z baterijami



OPOZORILO! Nevarnost poškodb

- > Baterije vsebujejo agresivne in jedke kisline. Baterijska tekočina ne sme priti v stik s telesom. Če pride vaša koža v stik z baterijsko tekočino, ta del telesa temeljito sperite z vodo. Če utrpíte poškodbe zaradi kislin, takoj obiščite zdravnika.
- > Pri delu z baterijami ne nosite kovinskih predmetov, kot so ure ali prstani. Svinčeve baterije lahko povzročijo kratke stike, ki lahko povzročijo resne poškodbe.
- > Uporabljajte samo izolirana orodja.
- > Na baterijo ne odlagajte kovinskih delov in preprečite, da bi kovinski deli nanjo lahko padli. To lahko povzroči iskre ali kratki stik baterije in drugih električnih delov.
- > Pri delu z baterijami nosite zaščitna očala in zaščitno obleko. Pri delu z baterijami se ne dotikajte oči.
- > Uporabljajte samo polnilne baterije.
- > Ne uporabljajte poškodovanih baterij.



POZOR! Nevarnost eksplozije

- > Nikoli ne skušajte polniti zamrznjene ali poškodovane baterije. Baterijo odložite v območje brez zmrzovanja in počakajte, da se ogreje na prostorsko temperaturo. Nato začnite polnjenje.
- > V bližini motorja ali baterije je prepovedano kaditi, uporabljati odprt ogenj ali povzročati iskenje.
- > Baterije ne približujte virom toplote.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Ob priklopu baterije preverite pravilno polariteto.
- > Sledite navodilom proizvajalca baterije in proizvajalca sistema oziroma vozila, v katerem bo baterija uporabljena.
- > Če je treba baterijo odstraniti, najprej odklopite ozemljitveni priključek. Preden baterijo odstranite, z nje odklopite vse priključke in vse porabnike.
- > Shranite samo do konca napolnjene baterije. Shranjene baterije redno polnite.
- > Baterije ne nosite za priključka.

2.5 Varnost pri delovanju naprave



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

- > Naprave ne uporabljajte v mokrih pogojih ali je ne potapljajte v tekočine.
- > Pred zagonom naprave preverite, ali sta napajalni kabel in vtič suha ter na vtiču ni rje ali umazanije.
- > Upoštevajte, da so deli naprave lahko še vedno pod napetostjo, čeprav je varovalka pregorela.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Zagotovite, da dovodi in izpusti za zrak na napravi ne bodo zakriti.
- > Zagotovite dobro prezračevanje.

3 Povezana dokumentacija



Celotna navodila za montažo in uporabo so na voljo na spletni strani gr.dometic.com/bfXY1Q.

4 Predvidena uporaba

Razsmernik je namenjen za pretvorbo enosmernega toka v izmenično napetost (AC) popolne sinusne valovne oblike 230 V~ za uporabo in stabilno napajanje priključenih porabnikov 230 V.

Razsmernik je predviden za priključitev:

- DPSI612, DPSI1012, DPSI1512, DPSI2012: 12 V==
- DPSI624, DPSI1024, DPSI1524, DPSI2024: 24 V==

Razsmernik je primeren za:

- namestitvev v avtodome, gospodarska vozila ali motorje in v jadrnice,
- stacionarno ali mobilno uporabo,
- uporabo v notranjih prostorih.

Razsmernik **ni** primeren za:

- uporabo na prostem.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

5 Namestitev

5.1 Mesto namestitve

 **sl. 1 na strani 3**



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Pred vrtnjem lukenj se prepričajte, da z vrtnjem, žaganjem in piljenjem ne morete poškodovati električnih kablov ali drugih delov vozila.
- > Naprave ne nameščajte s priključki, obrnjenimi navzgor.



NASVET

Razsmernik je mogoče namestiti v ležečem ali visečem položaju ( **sl. 1**).

 **sl. 2 na strani 3**

Pri izbiranju mesta namestitve upoštevajte naslednja navodila:

- Montažna površina mora biti trdna in ravna.
- Upoštevajte navedeno oddaljenost za ustrezno prezračevanje ( **sl. 2**).

5.2 Montaža razsmernika

 **sl. 3 na strani 4**

1. Izberite ustrezne odprtine za namestitev glede na izbrano vrsto namestitve (ležečo ali visečo) in označite mesta, kjer boste izvrtali odprtine ( **sl. 3, A**).

2. Izvrtajte odprtine za namestitev.

3. Privijajte razsmernik na mesto ( **sl. 3, B**).

5.3 Montaža daljinskega upravljalnika

 **sl. 4 na strani 4**

1. Označite površino za namestitev ( **sl. 4, A**).

2. Izvrtajte odprtino s premerom 44 mm ... 45 mm, npr. s kronsko žago ( **sl. 4, B**).

3. Odstranite priključno dozo s kontrolne plošče ( **sl. 4, C**).

4. Vstavite priključno dozo v odprtino in jo z vijaki privijte ( **sl. 4, D**).



NASVET Pazite, da je pravilno obrnjena navzgor, kot je označeno s puščicami na njej.

5. Na priključno dozo namestite kontrolno ploščo ( **sl. 4, E**).

6. Odstranite zaščitni film.

5.4 Priključitev razsmernika



Električno namestitev in nastavitve naprave mora izvesti usposobljeni električar, ki je dokazal spretnosti in znanje glede sestave in delovanja električne opreme in inštalacij, ki je seznanjen z veljavnimi predpisi, ki veljajo v državi, v kateri bo oprema vgrajena, ter je opravil varnostno usposabljanje za prepoznavanje in preprečevanje nevarnosti.

Vsa druga dela lahko izvajajo tudi neprofesionalni uporabniki.



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

Upoštevajte priporočene preseke in dolžine kablov ter varovalke.



POZOR! Nevarnost požara

Varovalke namestite v bližino baterij, da zaščitite kabel pred kratkimi stiki in morebitnimi vžigi.



OBVEŠTILO! Nevarnost poškodb

- > Polaritete ne smete zamenjati.
- > Vijake in matice pritegnite z navorom največ 15 Nm. Popuščeni spoji lahko povzročijo pregrevanje.

Pri priključitvi razsmernika upoštevajte naslednja navodila:

- pri nameščanju distribucijske napeljave za vtičnice (namestitve električnega omrežja) upoštevajte veljavne predpise.
- Izberite čim krajše kable za enosmerno napetost (DC) (za povezavo s poli baterije) 1 m).
- Za prikllop **omrežja TN**: namestite odklopnik na diferenčni tok (RCD).
- Za prikllop **omrežja IT**: namestite napravo za nadzor izolacije (IMD), če je priključena več kot ena obremenitev (porabnik). **Upoštevajte nacionalne standarde.**

1. Določite preseke kablov in varovalke:

	Presek kabla	Kabelska varovalka
DPSI612	25 mm ²	150 A
DPSI624	25 mm ²	150 A
DPSI1012	35 mm ²	200 A
DPSI1024	25 mm ²	150 A
DPSI1512	50 mm ²	250 A
DPSI1524	25 mm ²	150 A
DPSI2012	70 mm ²	300 A
DPSI2024	35 mm ²	200 A

2. Prepričajte se, da je naprava izključena (sl. 5, 1).

sl. 5 na strani 5

3. S priključkov snemite pokrovčke (sl. 5, 2 – 3).
4. Priklpite (+) na pozitivni pol bivalne baterije (rdeči (rd) priključni kabel, sl. 5, 4).



NASVET Pozitivni kabel bivalne baterije zaščitite z varovalko (sl. 5, 1).

5. Priklpite (–) na negativni pol bivalne baterije (črni (bk) priključni kabel (sl. 5, 5).
6. Ozemljitveni priključek povežite z ozemljitvijo (šasijo vozila) (sl. 6).

sl. 6 na strani 5

5.5 Priključitev daljinskega upravljalnika



NASVET Daljinskega upravljalnika in omrežja vodil N-BUS/CI-BUS ni mogoče uporabljati hkrati.

- > Daljinski upravljalnik priklpite v namenski priključek s kablom za prikllop daljinskega upravljalnika.

sl. 7 na strani 6

5.6 Prikllop pina ENB+



NASVET Če priklpite pin ENB+, stanja načina varčevanja energije ni mogoče spremeniti.

sl. 8 na strani 6

1. Stikalo za vklop/izklop nastavite v položaj 0.
2. Pin ENB+ uporabljajte na naslednji način:
 - Za vklop razsmernika povežite pin ENB+ s pozitivnim polom bivalne baterije z ustreznim električnim kablom.
 - Za izklop razsmernika odklopite pin ENB+ z bivalne baterije.

6 Konfiguriranje sistema omrežja



Električno namestitve in nastavitve naprave mora izvesti usposobljeni električar, ki je dokazal spretnosti in znanje glede sestave in delovanja električne opreme in inštalacij, ki je seznanjen z veljavnimi predpisi, ki veljajo v državi, v kateri bo oprema vgrajena, ter je opravil varnostno usposabljanje za prepoznavanje in preprečevanje nevarnosti.

Vsa druga dela lahko izvajajo tudi neprofesionalni uporabniki.



NEVARNOST! Nevarnost električnega udara

- > Odstranite zaščitni pokrovček samo z DIP-stikala za konfiguracijo.
 - > Zaščitni pokrovček ponovno namestite zaradi preprečitve nenamerne spremembe DIP-stikala.
 - > Za konfiguracijo **omrežja TN**: Poskrbite za namestitev odklopnika na diferenčni tok (RCD).
 - > Za konfiguracijo **omrežja IT**: Uporabljajte samo eno obremenitev (porabnika) ali namestite napravo za nadzor izolacije (IMD). Upoštevajte nacionalne standarde.
- > Vijak nastavitve v položaj , če želite nastaviti **omrežje TN**.
 - > Vijak nastavitve v položaj , če želite nastaviti **omrežje IT**.

7 Uporaba

7.1 Uporaba 230 V naprav



sl. **9** na strani 7

- > Priključite naprave 230 V v izhod AC razsmernika ( sl. **9**).

7.2 Vključ in izklop razsmernika



NASVET

- > Če nameravate razsmernik upravljati z daljinskim upravljalnikom, mora biti stikalo za vklop/izklop nastavljeno v položaj **II**.
 - > Če nameravate razsmernik upravljati prek pina ENB+, mora biti stikalo za vklop/izklop nastavljeno v položaj **0**.
- > Za vklop razsmernika nastavite stikalo za vklop/izklop v položaj **II**.
 - > Za izklop razsmernika nastavite stikalo za vklop/izklop v položaj **0**.
 - > Razsmernik vklopite in izklopite z daljinskim upravljalnikom ali pinom ENB+.

7.3 Nastavitev načina varčevanja energije



NASVET

- Če je DIP-stikalo S2 nastavljeno v položaj **OFF**, razsmernik samodejno preklopi v normalno delovanje, ko je priključen porabnik 45 W.
- Če je DIP-stikalo S2 nastavljeno v položaj **ON**, razsmernik samodejno preklopi v normalno delovanje, ko je priključen porabnik 80 W.
- Stanja načina varčevanja energije ni mogoče spremeniti, ko uporabljate daljinski upravljalnik ali pin ENB+, razen če opravite celotni cikel izklopa in ponovnega vklopa.

Vključ načina varčevanja energije

1. Razsmernik po potrebi izklopite.
 2. DIP-stikalo S1 potisnite v položaj **ON**.
- ✓ Način varčevanja energije je vklopljen.

Izklop načina varčevanja energije

1. Izklopite razsmernik.
 2. DIP-stikalo S1 potisnite v položaj **OFF**.
- ✓ Način varčevanja energije je izklopljen.

8 Odstranjevanje



Emblažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.

Pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu se pozanimajte glede odstranjevanja izdelka v skladu z veljavnimi predpisi.

Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

Română

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Instrucțiuni de siguranță

De asemenea, respectați instrucțiunile de siguranță și specificațiile producătorului vehiculului și ale atelierelor autorizate.

2.1 Informații generale de siguranță



PERICOL! Pericol de electrocutare

- > Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale.
- > Pentru a putea deconecta rapid dispozitivul de la sursa de alimentare c.a., priza trebuie să se afle în apropiere dispozitivului și să fie ușor accesibilă.



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

- > Instalarea și demontarea pot fi efectuate numai de către personal calificat.
- > Nu utilizați dispozitivul în cazul în care acesta sau cablurile de conectare prezintă deteriorări vizibile.
- > În cazul în care cablul de alimentare al acestui dispozitiv este deteriorat, acesta trebuie înlocuit pentru a preveni problemele de siguranță.
- > Lucrările de reparație la nivelul acestui aparat pot fi efectuate exclusiv de către specialiști. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la riscuri considerabile.
- > Folosiți doar accesorii care au fost recomandate de producător.
- > Nu modificați sau adaptați nicio componentă în niciun fel.
- > Nu deconectați niciun cablu atunci când dispozitivul este încă în uz.
- > Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare:
 - După folosire
 - Înainte de fiecare curățare și întreținere
 - Înainte de a schimba o siguranță



AVERTIZARE! Pericol de incendiu/ Materiale inflamabile

În caz de incendiu, folosiți un stingător de incendii adecvat pentru dispozitive electrice.



AVERTIZARE! Risc de asfixiere

Cablul și unitatea de comandă ale dispozitivului pot prezenta risc de încurcare, strangulare, împiedicare sau călcare, dacă nu sunt dispuse corect. Asigurați-vă că dispuneți în mod sigur colierele de cablu și cablurile de alimentare.



AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

- > Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- > **Aparatele electrice nu reprezintă jucării pentru copii!** Păstrați și folosiți întotdeauna dispozitivul la distanță de copii mici.
- > Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- > Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Înainte de pornire, asigurați-vă că indicația tensiunii de pe eticheta de tip coincide cu cea a sursei de alimentare.
- > Asigurați-vă că alte obiecte **nu pot** provoca un scurtcircuit la contactele dispozitivului.
- > Asigurați-vă că polii negativi și pozitivi nu intră **niciodată** în contact.
- > Nu trageți de cablurile de conectare și nu folosiți cablurile ca mâner.
- > Dispozitivul nu trebuie expus ploii sau umezelii. A se depozita într-un loc uscat.

2.2 Instalarea în siguranță a dispozitivului



PERICOL! Pericol de explozie

- > Instalați și folosiți dispozitivul doar în încăperi închise, bine aerisite.
- > **Nu** instalați sau folosiți dispozitivul în următoarele condiții:
 - în medii sărate, ude sau umede
 - în apropierea aburilor corozivi
 - în apropierea materialelor combustibile
 - în apropierea surselor de căldură (încălzitoare, lumina directă a soarelui, cuptoare cu gaz etc.)
 - în zone în care există risc de explozie de gaze sau pulberi



AVERTIZARE! Risc de vătămare

- > Asigurați-vă că dispozitivul este stabil. Dispozitivul trebuie instalat și fixat astfel încât să nu se poată răsturna și să nu poată cădea.
- > Când amplasați dispozitivul, asigurați-vă că toate cablurile sunt fixate corespunzător pentru a evita orice formă de pericol de împiedicare.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Amplasați dispozitivul într-un loc uscat, unde este protejat împotriva stropilor de apă.
- > Utilizați întotdeauna prize care sunt împământate și securizate prin disjunctoare de curent rezidual

2.3 Siguranța la conectarea electrică a dispozitivului



PERICOL! Pericol de electrocutare

Dacă lucrați la sisteme electrice, asigurați-vă că există cineva în apropiere care vă poate ajuta în caz de urgență.



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

- > Respectați secțiunile transversale de cablu recomandate.
- > Dispuneți cablurile astfel încât să nu poată fi deteriorate de uși sau capotă. Cablurile strivite pot duce la vătămări corporale grave.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Folosiți canale sau tuburi de cablu dacă este necesar, pentru a traversa panouri metalice sau alte panouri cu margini ascuțite.
- > **Nu** dispuneți cablul de rețea electrică de 230 V și cablul c.c. de 12 V în aceeași conductă.
- > **Nu** dispuneți cablul astfel încât să fie slăbit sau puternic îndoit.
- > Prindeți bine cablurile.

2.4 Măsuri de siguranță la manipularea bateriilor



AVERTIZARE! Risc de vătămare

- > Bateriile conțin acizi agresivi și caustici. Evitați contactul lichidului de baterie cu corpul dvs. Dacă pielea dvs. intră în contact cu lichidul de baterie, spălați temeinic cu apă acea parte a corpului. Dacă suferiți răni de la acizi, contactați imediat un medic.
- > Când lucrați la baterii, nu purtați niciun obiect metalic, cum ar fi ceasurile sau inelele. Bateriile cu plumb-acid pot provoca scurtcircuite, care pot provoca vătămări corporale grave.
- > Folosiți doar unelte izolate.
- > Nu așezați piese metalice pe baterie și nu lăsați piese metalice să cadă pe baterie. Acest lucru poate provoca scânteii sau poate scurtcircuita bateria și alte dispozitive electrice.
- > Purtați ochelari și îmbrăcăminte de protecție atunci când lucrați la baterii. Nu vă atingeți ochii când lucrați la baterii.
- > Folosiți doar baterii reincărcabile.
- > Nu folosiți baterii defecte.



PRECAUȚIE! Pericol de explozie

- > Nu încercați niciodată să încărcăți o baterie înghețată sau defectă. Amplasați bateria într-o zonă fără îngheț și așteptați până când bateria s-a aclimatizat la temperatura ambiantă. Apoi începeți procesul de încărcare.
- > Nu fumați, nu folosiți o flacără deschisă și nu provocați scânteii în apropierea motorului sau a unei baterii.
- > Țineți bateria la distanță de surse de căldură.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Asigurați-vă că polaritatea este corectă atunci când conectați bateria.
- > Respectați instrucțiunile producătorului bateriei și pe cele ale producătorului sistemului sau vehiculului în care este folosită bateria.
- > Dacă bateria trebuie scoasă, deconectați mai întâi legătura la masă. Deconectați toate conexiunile și toți consumatorii de la baterie înainte de a o scoate.
- > Depozitați doar baterii încărcate complet. Reîncărcați regulat bateriile depozitate.
- > Nu transportați bateria susținând-o de borne.

2.5 Securitatea la exploatarea aparatului



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

- > Nu folosiți dispozitivul în condiții de umezeală și nu îl scufundați în niciun lichid.
- > Înainte de a porni dispozitivul, asigurați-vă că linia de alimentare și fișa sunt uscate și fișa nu prezintă rugină sau murdărie.
- > Rețineți că unele părți ale dispozitivului pot conduce în continuare tensiunea, chiar dacă siguranța s-a ars.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Asigurați-vă că admisile și evacuările de aer ale dispozitivului nu sunt acoperite.
- > Asigurați o bună aerisire.

3 Documente asociate



Puteți găsi manualul de instalare și utilizare complet online pe qr.domestic.com/bfXY1Q.

4 Domeniul de utilizare

Invertorul este prevăzut să transforme curentul continuu într-o tensiune alternativă (c.a.) cu undă sinusoidală pură de 230 V~ pentru acționarea și alimentarea stabilă a consumatorilor de 230 V conectați.

Invertorul este prevăzut pentru conectare la:

- DPSI612, DPSI1012, DPSI1512, DPSI2012: 12 V $\overline{\text{=}}$
- DPSI624, DPSI1024, DPSI1524, DPSI2024: 24 V $\overline{\text{=}}$

Invertorul este adecvat pentru:

- Instalare în vehicule de agrement (RV), vehicule comerciale sau iahturi cu motor și iahturi cu vele
- folosire staționară sau mobilă
- Folosire la interior

Invertorul **nu** este adecvat pentru:

- Folosire la exterior

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

5 Instalare

5.1 Locul de instalare

 **fig. 1** **pagină 3**



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Înainte de a executa găuri, asigurați-vă că nu pot fi deteriorate cabluri sau alte piese ale vehiculului prin găurire, debitare și pilire.
- > Nu montați dispozitivul cu conexiunile orientate în sus.



INDICAȚIE

Invertorul poate fi montat așezat sau suspendat ( fig. **1**).

 **fig. 2** **pagină 3**

La alegerea unui loc de instalare, respectați următoarele instrucțiuni:

- Asigurați-vă că suprafața de montare este stabilă și plană.
- Respectați specificațiile privind distanța pentru o aerisire suficientă ( fig. **2**).

5.2 Montarea invertorului

 **fig. 3** **pagină 4**

1. Selectați orificiile de montare adecvate în funcție de tipul de montare selectat (așezat sau suspendat) și marcați găurile de executat ( fig. **3**, **A**).
2. Pre-găuriți orificiile de montare.
3. Înșurubați invertorul pe poziție ( fig. **3**, **B**).

5.3 Montarea telecomenzii

 **fig. 4** **pagină 4**

1. Marcați suprafața de montare ( fig. **4**, **A**).
2. Executați o gaură cu un diametru de 44 mm ... 45 mm, de ex., cu o carotă ( fig. **4**, **B**).
3. Scoateți doza de derivație de pe panoul de comandă ( fig. **4**, **C**).
4. Introduceți doza de derivație în orificiu și înșurubați doza de derivație pe poziție ( fig. **4**, **D**).



INDICAȚIE Asigurați alinierea verticală corectă, după cum este indicat de săgețile de pe doza de derivație.

5. Atașați panoul de comandă la doza de derivație ( fig. **4**, **E**).
6. Scoateți folia de protecție.

5.4 Conectarea inverterului



Instalarea și configurarea electrică a dispozitivului trebuie efectuată de către un electrician calificat cu abilități și cunoștințe dovedite cu privire la structura și funcționarea echipamentelor și instalațiilor electrice și care este familiarizat cu reglementările aplicabile ale țării în care echipamentul urmează a fi instalat și/sau folosit și a beneficiat de formare în domeniul siguranței, pentru identificarea și evitarea pericolelor asociate.

Toate celelalte acțiuni sunt destinate și utilizatorilor neprofesioniști.



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

Respectați secțiunile transversale de cabluri, lungimile de cablu și siguranța recomandate.



PRECAUȚIE! Pericol de incendiu

Amplasați siguranțele în apropiere de baterii, pentru a proteja cablul de scurtcircuitate și posibile arderi.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Nu inversați polaritatea.
- > Strângeți piulițele și șuruburile la un cuplu maxim de 15 Nm. Conexiunile slăbite pot duce la supraîncălzire.

Respectați următoarele instrucțiuni atunci când conectați inverterul:

- Respectați reglementările aplicabile atunci când instalați un circuit de distribuție pentru prize (instalare la rețea).
- Selectați lungimea cablurilor c.c. (conexiune la bornele bateriei) cât mai scurtă posibil (1 m).
- Pentru conexiune **Rețea TN**: Instalați un dispozitiv de curent rezidual (RCD).
- Pentru conexiune **Rețea IT**: Instalați un dispozitiv de monitorizare a izolației (IMD), dacă sunt conectate mai mulți consumatori. **Se aplică standardele naționale.**

1. Stabiliți secțiunile transversale de cablu și siguranța:

	Secțiunea transversală a cablului	Siguranță de cablu
DPSI612	25 mm ²	150 A
DPSI624	25 mm ²	150 A

	Secțiunea transversală a cablului	Siguranță de cablu
DPSI1012	35 mm ²	200 A
DPSI1024	25 mm ²	150 A
DPSI1512	50 mm ²	250 A
DPSI1524	25 mm ²	150 A
DPSI2012	70 mm ²	300 A
DPSI2024	35 mm ²	200 A

2. Asigurați-vă că dispozitivul este oprit (fig. 5, 1).

fig. 5 pagină 5

3. Detașați capacele bornelor (fig. 5, 2 – 3).
4. Conectați (+) la borna pozitivă a bateriei staționare (cablul de conectare roșu (rd), fig. 5, 4).



INDICAȚIE Protejați cablul pozitiv al bateriei staționare cu o siguranță (fig. 5, 1).

5. Conectați (–) la borna negativă a bateriei staționare (cablul de conectare negru (bk), fig. 5, 5).
6. Conectați legătura la masă la împământare (șasiu) (fig. 6).

fig. 6 pagină 5

5.5 Conectarea telecomenzii



INDICAȚIE Telecomanda și rețeaua N-BUS/CI-BUS nu pot fi conectate simultan.

- > Conectați telecomanda la conexiunea de telecomandă folosind cablul de conectare a telecomenzii.

fig. 7 pagină 6

5.6 Conectarea pinului ENB+



INDICAȚIE Dacă este conectat pinul ENB+, starea modului de economisire a energiei nu poate fi schimbată.

fig. 8 pagină 6

1. Setati comutatorul pornire/oprire la poziția 0.
2. Utilizați pinul ENB+ după cum urmează:

- Pentru a porni inverterul, conectați pinul ENB+ la polul pozitiv al bateriei staționare printr-un cablu electric adecvat.
- Pentru a opri inverterul, detașați pinul ENB+ de la bateria staționară.

6 Configurarea sistemului de rețea



Instalarea și configurarea electrică a dispozitivului trebuie efectuată de către un electrician calificat cu abilități și cunoștințe dovedite cu privire la structura și funcționarea echipamentelor și instalațiilor electrice și care este familiarizat cu reglementările aplicabile ale țării în care echipamentul urmează a fi instalat și/sau folosit și a beneficiat de formare în domeniul siguranței, pentru identificarea și evitarea pericolelor asociate.

Toate celelalte acțiuni sunt destinate și utilizatorilor neprofesioniști.



PERICOLI Pericol de electrocutare

- > Scoateți capacul de protecție de la comutatorul DIP doar pentru configurare.
- > Puneți la loc capacul de protecție pentru a preveni reglarea accidentală a comutatorului DIP.
- > Pentru configurația **Rețea TN**: Asigurați-vă că este instalat un dispozitiv de curent rezidual (RCD).
- > Pentru configurația **Rețea IT**: Utilizați un singur consumator sau instalați un dispozitiv de monitorizare a izolației (IMD). Respectați standardele naționale.
- > Introduceți șurubul în poziția ⊕ pentru a seta **Rețea TN**.
- > Introduceți șurubul în poziția ⊗ pentru a seta **Rețea IT**.

7 Utilizarea

7.1 Acționarea dispozitivelor de 230 V

fig. 9 **pagină 7**

- > Conectați dispozitivele de 230 V la priza c.a. a inverterului (**fig. 9**).

7.2 Pornirea și oprirea inverterului



INDICAȚIE

- > Dacă inverterul urmează să fie controlat prin intermediul telecomenzii, comutatorul de pornire/oprire trebuie să fie setat la poziția **II**.
- > Dacă inverterul urmează să fie controlat prin intermediul pinului ENB+, comutatorul de pornire/oprire trebuie setat la poziția **0**.
- > Pentru a porni inverterul, puneți comutatorul de pornire/oprire la poziția **I**.
- > Pentru a opri inverterul, puneți comutatorul de pornire/oprire la poziția **0**.
- > Folosiți telecomanda sau pinul ENB+ pentru a porni și opri inverterul.

7.3 Setarea modului de economisire a energiei



INDICAȚIE

- În cazul în care comutatorul DIP S2 este setat la poziția **OFF**, inverterul trece automat la funcționarea normală atunci când este conectat un consumator de 45 W.
- În cazul în care comutatorul DIP S2 este setat la poziția **ON**, inverterul trece automat la funcționarea normală atunci când este conectat un consumator de 80 W.
- Starea modului de economisire a energiei nu poate fi schimbată când se utilizează telecomanda sau pinul ENB+, decât dacă se efectuează un ciclu complet de pornire-oprire

Activarea modului de economisire a energiei

1. Dacă este necesar, opriți inverterul.
 2. Glisați comutatorul DIP S1 la poziția **ON**.
- ✓ Modul de economisire a energiei este activat.

Dezactivarea modului de economisire a energiei

1. Opriți inverterul.
 2. Glisați comutatorul DIP S1 la poziția **OFF**.
- ✓ Modul de economisire a energiei este dezactivat.

8 Eliminarea



Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.

Consultați un centru local de reciclare sau un reprezentant specializat pentru detalii despre detalii cu privire la eliminarea produsului în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.

Produsul poate fi eliminat gratuit.

Български език

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Инструкции за безопасност

Също така спазвайте инструкциите за безопасност и предписанията, издадени от производителя на превозното средство и упълномощените сервиси.

2.1 Обща безопасност



ОПАСНОСТ! Опасност от електрически удар

- > Не пипайте открити кабели с голи ръце.
- > За да можете бързо да изключите устройството от променливотоковото захранването, гнездото трябва да е близо до устройството и да е лесно достъпно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

- > Монтирането и отстраняването на устройството може да се извършва само от квалифициран персонал.
- > Не работете с устройството, ако самото устройство или свързващият кабел са видимо повредени.
- > Ако захранващият кабел на това устройство е повреден, той трябва да бъде сменен, за да се предотврати евентуална опасност.
- > Това устройство може да бъде ремонтирано само от квалифициран персонал. Неправилни ремонти могат да доведат до значителни опасности.
- > Използвайте само аксесоари, препоръчани от производителя.
- > Не модифицирайте и не адаптирайте никой от компонентите по какъвто и да е начин.
- > Не разкачвайте кабели, когато устройството все още се използва.
- > Изключете устройството от захранването:
 - След употреба
 - Преди всяко почистване и поддръжка
 - Преди смяна на предпазител



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар/Запалими материали

В случай на пожар използвайте пожарогасител, който е подходящ за електрически устройства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от задушаване

Кабелът и контролният модул на продукта могат да предизвикат риск от объркване, задушаване или прелъпване, ако не са поставени правилно. Уверете се, че излишните връзки и захранващи кабели са подредени по безопасен начин.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

- > Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на знания и опит, ако получават надзор или инструкции относно използването на устройството по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности.
- > **Електрическите уреди не са детска играчка!** Винаги съхранявайте и използвайте устройството далеч от досега на много малки деца.
- > Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.
- > Почистване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Преди стартиране проверете дали спецификацията на напрежението на табелката с данни е същата като тази на захранването.
- > Уверете се, че други обекти **не могат** да причинят късо съединение при контактите на устройството.
- > Уверете се, че отрицателните и положителните полюси **никога** не влизат в контакт.
- > Не дърпайте свързващите кабели и не използвайте кабелите като дръжка.
- > Устройството не трябва да се излага на дъжд или влага. Съхранявайте на сухо място.

2.2 Безопасно инсталиране на устройството



ОПАСНОСТ! Опасност от експлозия

- > Монтирайте и работете с устройството само в затворени, добре вентилирани помещения.
- > **Не** монтирайте и не работете с устройството при следните условия:
 - В сопена, мокра или влажна среда
 - В близост до корозивни изпарения
 - В близост до запалими материали
 - Близко до източници на топлина (печки за отопление, пряка слънчева светлина, газови фурни и т.н.)
 - На места, където има опасност от експлозия на газ или прах



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване

- > Уверете се, че устройството стои здраво. Устройството трябва да бъде настроено и закрепено по такъв начин, че да не може да се преобърне или да падне.
- > При позициониране на устройството се уверете, че всички кабели са подходящо обезопасени, за да се избегне всякаква форма на опасност от преместване.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Поставете устройството на сухо място, където е защитено от пръски вода.
- > Винаги използвайте гнезда, които са заземени и закрепени с прекъсвачи за остатъчен ток

2.3 Безопасност при електрическо свързване на устройството



ОПАСНОСТ! Опасност от електрически удар

Ако работите по електрически системи, уверете се, че има някой наблизо, който може да ви помогне в извънредни ситуации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

- > Спазвайте препоръчаните напречни сечения на кабелите.
- > Поставете кабелите така, че да не могат да бъдат повредени от вратите или капака. Смачкан кабел може да доведе до сериозно нараняване.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Използвайте тръбни или кабелни канали, ако е необходимо да поставите кабели през метални панели или други панели с остри ръбове.
- > **Не** полагайте 230 V мрежовия кабел и 12 V кабели за постоянен ток в един и същи канал.
- > **Не** поставете кабела така, че да е хлабав или силно усукан.
- > Закрепете здраво кабелите.

2.4 Предпазни мерки при работа с акумулатори



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване

- > Батериите съдържат агресивни и каустични киселини. Избягвайте контакт на акумулаторна течност с тялото си. Ако кожата ви влезе в контакт с акумулаторна течност, измийте добре тази част от тялото си с вода. Ако имате някакви наранявания от киселини, незабавно се свържете с лекар.
- > Когато работите с акумулатори, не носете метални предмети, като часовници или пръстени. Оловно-киселинните батерии могат да доведат до къси съединения, които могат да причинят сериозни наранявания.
- > Използвайте само изолирани инструменти.
- > Не поставяйте метални части върху акумулатора и предотвратете падането на метални части върху акумулатора. Това може да предизвика искри или къси съединения на акумулатора и други електрически устройства.
- > Носете очила и защитно облекло, когато работите с акумулатори. Не докосвайте очите си, когато работите с акумулатори.
- > Използвайте само презареждаеми акумулаторни батерии.
- > Не използвайте дефектни акумулатори.



ВНИМАНИЕ! Опасност от експлозия

- > Никога не се опитвайте да заредите замразен или дефектен акумулатор. Поставете акумулатора в зона без замръзване и изчакайте, докато акумулаторът се аклиматизира към околната температура. След това започнете процеса на зареждане.
- > Не пушете, не използвайте открит пламък или не предизвиквайте искри в близост до двигателя или акумулатора.
- > Дръжте акумулатора далеч от източници на топлина.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Уверете се, че полярността е правилна при свързване на акумулатора.
- > Следвайте инструкциите на производителя на акумулатора и тези на производителя на системата или превозното средство, в които се използва акумулаторът.
- > Ако акумулаторът трябва да бъде изваден, първо откачете заземяването. Разкачете всички връзки и всички консуматори от акумулатора, преди да го свалите.
- > Съхранявайте само напълно заредени акумулатори. Зареждайте редовно съхраняваните акумулатори.
- > Не пренасяте акумулатора за клемите му.

2.5 Безопасност при работа на уреда



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

- > Не използвайте устройството при мокри условия и не го потапяйте в течност.
- > Преди да стартирате устройството, уверете се, че захранващата линия и шепселът са сухи и шепселът не е ръждясал или замърсен.
- > Обърнете внимание, че части от устройството все още могат да провеждат напрежение дори ако предпазителят е изгорял.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Уверете се, че входните и изходните отвори за въздух на устройството не са покрити.
- > Осигурете добра вентилация.

3 Свързани документи



Пълното ръководство за инсталация и работа ще намерите онлайн на qr.dometic.com/bfXY1Q.

4 Използване по предназначение

Инверторът е предназначен за преобразуване на постоянен ток в чисто синусоидално променливо напрежение (AC) от 230 V~ за работа и стабилно захранване на свързани 230 V консуматори.

Инверторът е предназначен за свързване към:

- DPSI612, DPSI1012, DPSI1512, DPSI2012: 12 V==
- DPSI624, DPSI1024, DPSI1524, DPSI2024: 24 V==

Продуктът е подходящ за:

- Монтаж в превозни средства за отход (RV), търговски превозни средства или моторни и ветроходни яхти
- Стационарна или мобилна употреба
- Употреба на закрито

Инверторът **не е** подходящ за:

- Употреба на открито

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, сплобяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

5 Инсталиране

5.1 Местоположение на инсталацията

фиг. 1 на страница 3



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Преди пробиване на отвори се уверете, че електрическите кабели или други части на автомобила не могат да бъдат повредени чрез пробиване, рязане и изпиляване.
- > Не монтирайте устройството така, че връзките да са насочени нагоре.



УКАЗАНИЕ

Инверторът може да се монтира в седящо или висящо положение ( фиг. 1).

фиг. 2 на страница 3

Спазвайте следните инструкции при избора на място за инсталация:

- Уверете се, че монтажната повърхност е твърда и равна.
- Спазвайте спецификациите за разстояние за достатъчна вентилация ( фиг. 2).

5.2 Монтиране на инвертора

фиг. 3 на страница 4

1. Изберете подходящите монтажни отвори в зависимост от избрания тип монтаж (седащ или висящ) и маркирайте отворите за пробиване ( фиг. 3, А).
2. Предварително пробийте монтажните отвори.
3. Завийте инвертора на място ( фиг. 3, В).

5.3 Монтиране на дистанционното управление

фиг. 4 на страница 4

1. Маркирайте монтажната повърхност ( фиг. 4, А).
2. Пробийте отвор с диаметър от 44 mm ... 45 mm, напр. с боркорона ( фиг. 4, В).
3. Извадете разпределителната кутия от таблото за управление ( фиг. 4, С).
4. Поставете разпределителната кутия в отвора и я завийте на място ( фиг. 4, D).



УКАЗАНИЕ Осигурете правилно вертикално подравняване, както е посочено от стрелките на разпределителната кутия.

5. Прикрепете таблото за управление към разпределителната кутия ( фиг. 4, Е).
6. Отстранете защитния филм.

5.4 Свързване на инвертора



Електрическият монтаж и настройка на устройството трябва да се извършват от квалифициран електротехник с умения и знания, свързани с изграждането и експлоатацията на електрооборудване и инсталации, и който е запознат с приложимите разпоредби на страната, в която оборудването трябва да бъде инсталирано и/или използвано, и е преминал обучение по безопасност, за да идентифицира и избегне свързаните с това опасности.

Всички други действия са предназначени и за непрофесионални потребители.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

Спазвайте препоръчаните напречни сечения на кабелите, дължини на кабелите и предпазители.



ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар

Поставете предпазители близо до акумулаторите, за да предпазите кабела от късо съединение и възможно изгаряне.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Не обръщайте полярността.
- > Затегнете винтовете и гайките до максимален въртящ момент от 15 Nm. Разхлабените връзки могат да доведат до прегряване.

Спазвайте следните инструкции при свързване на инвертора:

- Спазвайте приложимите разпоредби при създаването на разпределителна верига за контакти (мрежова инсталация).

- Изберете възможно най-късата 1 m дължина на кабелите за постоянен ток (връзка с клемите на акумулатора).
- За връзка на **TN мрежа**: Монтирайте устройство с остатъчен ток (RCD).
- За връзка на **IT мрежа**: Монтирайте устройство за наблюдение на изолацията (IMD), ако е свързано повече от едно натоварване. **Приложими са националните стандарти.**

1. Определете напречните сечения на кабелите и предпазителите:

	Напречно сечение на кабела	Кабелен предпазител
DPSI612	25 mm ²	150 A
DPSI624	25 mm ²	150 A
DPSI1012	35 mm ²	200 A
DPSI1024	25 mm ²	150 A
DPSI1512	50 mm ²	250 A
DPSI1524	25 mm ²	150 A
DPSI2012	70 mm ²	300 A
DPSI2024	35 mm ²	200 A

2. Проверете дали устройството е изключено ( фиг. 5, 1).
3. Откачете капаците от клемите ( фиг. 5, 2–3).
4. Свържете (+) към положителната клема на кабела за връзка (червен (rd) на домашния акумулатор,  фиг. 5, 4).



УКАЗАНИЕ Защитете положителния кабел на домашния акумулатор с предпазител ( фиг. 5, 1).

5. Свържете (–) към отрицателната клема на кабела за връзка (черен (bk) на домашния акумулатор, ( фиг. 5, 5).
6. Свържете заземяващата връзка към земята (шасито)  фиг. 6.

 **фиг. 6** на страница 5

5.5 Свързване на дистанционното управление



УКАЗАНИЕ Дистанционното управление и мрежата N-BUS/CI-BUS не могат да бъдат свързани едновременно.

- > Свържете дистанционното управление към връзката за дистанционно управление с помощта на кабел за връзка на дистанционното управление.

 **фиг. 7** на страница 6

5.6 Свързване на щифта ENB+



УКАЗАНИЕ Ако щифтът ENB+ е свързан, състоянието на енергоспестяващия режим не може да се променя.

 **фиг. 8** на страница 6

1. Настройте превключвателя за включване/изключване на положение 0.
2. Използвайте щифта ENB+ по следния начин:
 - За да включите инвертора, свържете щифта ENB+ към положителния полюс на домашния акумулатор чрез подходящ електрически кабел.
 - За да изключите инвертора, разкачете щифта ENB+ от домашния акумулатор.

6 Конфигуриране на мрежовата система



Електрическият монтаж и настройка на устройството трябва да се извършват от квалифициран електротехник с умения и знания, свързани с изграждането и експлоатацията на електрооборудване и инсталации, и който е запознат с приложимите разпоредби на страната, в която оборудването трябва да бъде инсталирано и/или използвано, и е преминало обучение по безопасност, за да идентифицира и избегне свързаните с това опасности.

Всички други действия са предназначени и за непрофесионални потребители.



ОПАСНОСТ! Опасност от електрически удар

- > Отстранете защитната капачка от DIP превключвателя само за конфигуриране.
- > Поставете защитната капачка, за да предотвратите случайна настройка на DIP превключвателя.
- > За конфигурация на **TN мрежа**: Уверете се, че е монтирано устройство с остатъчен ток (RCD).
- > За конфигурация на **IT мрежа**: Работете само с едно натоварване или монтирайте устройство за наблюдение на изолацията (IMD). Съблюдавайте националните стандарти.
- > Поставете винта в позиция , за да зададете **TN мрежата**.
- > Поставете винта в позиция , за да зададете **IT мрежата**.

7 Работа

7.1 Зареждане на 230 V устройства

 **фиг. 9** на страница 7

- > Свържете 230 V устройствата към изхода за променлив ток на инвертора ( **фиг. 9**).

7.2 Включване и изключване на инвертора



УКАЗАНИЕ

- > Ако инверторът трябва да се управлява чрез дистанционното управление, превключвателят за включване/изключване трябва да се постави в положение **II**.
- > Ако инверторът трябва да се управлява чрез шифта ENB+, превключвателят за включване/изключване трябва да се постави в положение **0**.
- > За да включите инвертора, поставете превключвателя за включване/изключване в положение **I**.
- > За да изключите инвертора, поставете превключвателя за включване/изключване в положение **0**.

- > Използвайте дистанционното управление или шифта ENB+, за да включите и изключите инвертора.

7.3 Задаване на енергоспестяващия режим



УКАЗАНИЕ

- Ако превключвателят DIP S2 е настроен на положение **OFF**, инверторът автоматично превключва към нормална работа, когато е свързано натоварване 45 W.
- Ако превключвателят DIP S2 е настроен на положение **ON**, инверторът автоматично превключва към нормална работа, когато е свързано натоварване 80 W.
- Състоянието на енергоспестяващия режим не може да се промени, ако се използва дистанционното управление или шифта ENB+, освен ако не е завършен цикъл на включване и изключване

Активиране на енергоспестяващия режим

1. Ако е необходимо, изключете инвертора.
 2. Плъзнете превключвателя за DIP S1 в положение **ON**.
- ✓ Енергоспестяващият режим е активиран.

Деактивиране на енергоспестяващия режим

1. Изключете инвертора.
 2. Плъзнете превключвателя за DIP S1 в положение **OFF**.
- ✓ Енергоспестяващият режим е деактивиран.

8 Изхвърляне



По възможност предайте опаковката за рециклиране.

Консултирайте се с местен център за рециклиране или с продавача за правилното изхвърляне на продукта в съответствие с действащите предписания.

Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

Eesti keel

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskemate tooteteabe leiate veebisaidilt documents.dornetic.com.

2 Ohutusjuhised

Järgige ka sõiduki tootja ning volitatud töökodade esitatud ohutusjuhiseid ja erinõudeid.

2.1 Üldine ohutus



OHT! Elektrilöögi oht

- > Ärge puudutage katmata kaableid paljaste kätega.
- > Selleks et seadme saaks vahelduvvoolutoitest kiiresti lahutada, peab pistikupesa olema seadme lähedal ja hästi ligipääsetav.



HOIATUS! Elektrilöögi oht

- > Seadme paigaldamise ja eemaldamisega tohivad tegeleda ainult kvalifitseeritud töötajad.
- > Ärge kasutage seadet, kui seade ise või ühenduskaabel on nähtavalt kahjustatud.
- > Kui selle seadme toitekaabel on katki, tuleb see ohutuse tagamiseks välja vahetada.
- > Seda seadet võivad remontida ainult spetsialistid. Valesti tehtud parandused võivad seadme kasutamise ohtlikuks muuta.
- > Kasutage ainult tootja soovitatud tarvikuid.
- > Ärge muutke ega kohandage ühtki komponenti mis tahes viisil.
- > Ärge lahutage ühtki kaablit, kui seade on veel kasutusel.
- > Lahutage seade toiteallikast.
 - Pärast kasutamist
 - Alati enne puhastamist ja hooldamist
 - Enne kaitsme vahetamist



HOIATUS! Tuleoht / tuleohtlikud materjalid

Tulekahju korral kasutage elektriseadmete jaoks sobivat tulekustutit.



HOIATUS! Lämmumisoht

Kui need pole õigesti paigutatud, võivad seadme kaabel ja juhtplokk põhjustada takerdumise, pitsumuse, vabastamise või tallamise ohtu. Veenduge, et liigsed kaabliviitsad ja toitekaablid oleksid õigesti paigutatud.



HOIATUS! Terviseoht

- > Seda seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevat ohte.
- > **Elektriseadmed ei ole mänguasjad.** Alati hoidke seade väikelaste käeulatuses eemal.
- > Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.
- > Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Enne käivitamist kontrollige, kas andmeplaadile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika andmetega.
- > Veenduge, et teised esemed **ei saaks** seadme kontaktidel lühist põhjustada.
- > Veenduge, et miinus- ja plusspoolus **kunagi** kokku ei puutuks.
- > Ärge tõmmake ühenduskaablitest ega kasutage kaableid käepidemena.
- > Seade ei tohi puutuda kokku vihma ega niiskusega. Hoidke seadet kuivas kohas.

2.2 Seadme ohutu paigaldamine



OHT! Plahvatusoht

- > Paigaldage seade ja kasutage seda ainult hästi ventileeritavates ruumides.
- > **Ärge** paigaldage ega kasutage seadet järgmistes tingimustes.
 - Soolases, märjas või niiskes keskkonnas
 - Korrosiivse auru läheduses
 - Tuleohtlike materjalide läheduses
 - Soojusallikate (radiaator, otsene päikesekiirgus, gaasiahi jne) läheduses
 - Piirkondades, kus on gaasi- või tolmuplahvatuse oht



HOIATUS! Vigastusoht

- > Veenduge, et seade seisaks kindlalt. Seade tuleb seadistada ja kinnitada nii, et see ei saaks ümber minna ega maha kukkuda.
- > Seadme paigutamisel tuleb komistussuho vältimiseks jälgida, et kõik kaablid oleks sobivalt kinnitatud.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Pange seade kuiva kohta, kus see on veepritsmete eest kaitstud.
- > Kasutage alati maandatud ja rikkevoolukaitselülititega kaitstud pistikupesasisi

2.3 Ohutus seadme elektriühenduse loomisel



OHT! Elektrilöögi oht

Elektrisüsteemide kallal töötamisel veenduge, et läheduses oleks keegi, kes saaks teid hädaolukorras aidata.



HOIATUS! Elektrilöögi oht

- > Pidage kinni soovitatavatest kaablite ristlõigetest.
- > Paigutage kaablid nii, et ukseid ega luuke ei saaks neid kahjustada. Muljutud kaablid võivad raskeid vigastusi põhjustada.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Kui kaableid on vaja vedada läbi metallpaneelide või muude paneelide, millel on teravad servad, kasutage selleks kanalisüsteemi või kaablikanaleid.
- > **Ärge** pange 230 V elektrikaablit ja 12 V alalisvoolukaablit samasse kanalis.
- > **Ärge** paigutage kaablit nii, et need jääksid lahtiselt ette või oleksid tugevalt kokku murtud.
- > Kinnitage kaablid kindlalt.

2.4 Ettevaatusabinõud akude käsitlemisel



HOIATUS! Vigastusoht

- > Akud sisaldavad agressiivseid ja sõõvitavaid happeid. Vältige akuvedeliku sattumist nahale. Kui akuvedelik satub nahale, loputage seda kehaosa veega põhjalikult. Kui hape põhjustab mis tahes kehavigastusi, võtke viivitamatult ühendust arstiga.
- > Ärge kandke akude kallal töötades metallist esemeid, näiteks käekella ega sõrmuseid. Pliihappeakud võivad põhjustada lühise, mis võib tõsiselt vigastusi tekitada.
- > Kasutage ainult isoleeritud tööriistu.
- > Ärge asetage aku peale metallist esemeid ja vältige mis tahes metallist esemete aku peale kukkumist. See võib põhjustada sädemeid või lühiseid akus ja muudes elektriseadmetes.
- > Kandke akude kallal töötades kaitseprille ja kaitserõivastust. Ärge akude kallal töötamise ajal silmi puudutage.
- > Kasutage ainult laetavaid akusid.
- > Ärge kasutage defektseid akusid.



ETTEVAATUST! Plahvatusoht

- > Ärge püüdke laadida külmunud või defektset akut. Pange aku külmumiskindlasse kohta ja oodake, kuni aku temperatuur on ümbritseva temperatuuriga ühtlustunud. Seejärel käivitage laadimine.
- > Aku ega mootori lähedal ei tohi suitsetada, lahtist leeki kasutada ega sädemeid tekitada.
- > Hoidke aku soojusallikatest eemal.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Aku ühendamisel veenduge, et poolused ühendatakse õigesti.
- > Järgige aku tootja ning süsteemi või sõiduki, kus te akut kasutate, juhiseid.
- > Aku eemaldamisel lahutage esmalt maandusühendus. Enne aku eemaldamist lahutage sellelt kõik ühendused ja tarbijad.
- > Hoiustage ainult täis laetud akusid.
- > Laadige hoiustatavaid akusid regulaarselt.
- > Ärge hoidke akut kandes selle klemmidest kinni.

2.5 Seadme ohutu käitamine



HOIATUS! Elektrilöögi oht

- > Ärge kasutage seadet märgadest tingimustes ega kastke seda mis tahes vedelikku.
- > Enne seadme käivitamist veenduge, et toitejuhe ja pistik on kuivad ning pistik ei ole roostes ega must.
- > Pidage meeles, et seadme osad võivad endiselt pinget all olla, kuigi kaitse on läbi põlenud.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Veenduge, et seadme õhu sisse- ja väljalaskevavad poleks kaetud.
- > Tagage hea ventilatsioon.

3 Seotud dokumendid



Täispika paigaldus- ja kasutusjuhendi leiata veebiaadressilt qr.dometic.com/bfXY1Q.

4 Kasutusotstarve

Inverter on mõeldud alalisvoolu muundamiseks puhta siinuslainega 230 V~ vahelduvvooluks (VV), mis on ette nähtud ühendatud 230 V tarbivate seadmetega ühendamiseks ja stabiilseks toitega varustamiseks.

Inverter on mõeldud ühendamiseks järgnevatega:

- DPSI612, DPSI1012, DPSI1512, DPSI2012: 12 V==

- DPSI624, DPSI1024, DPSI1524, DPSI2024: 24 V==

Inverter sobib järgnevate jaoks:

- vabaajasõidukitesse (RV), kommertssõidukitele või mootorsõidukitele ja purjejahtidele paigaldamine;
- statsionaarne või mobiilne kasutus;
- kasutus siseruumides.

Inverter **ei** sobi järgnevas:

- välistingimustes kasutamine.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad töomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

5 Paigaldamine

5.1 Paigalduskoht

 **joon. 1 leheküljel 3**



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Enne mis tahes aukude puurimist veenduge, et ükski elektrikaabel ega sõiduki muu osa ei saaks puurimise, saagimise ega viilimise tõttu kahjustada.
- > Ärge paigaldage seadet nii, et ühendused oleksid suunatud ülespoole.



MÄRKUS

Inverteri saab paigaldada kas toetades või riputades ( **joon. 1**).

 **joon. 2 leheküljel 3**

Paigalduskoha valimisel pidage silmas järgmisi juhiseid.

- Veenduge, et paigalduspind oleks tugev ja horisontaalne.
- Piisava ventilatsiooni tagamiseks järgige kauguse spetsifikatsioone ( **joon. 2**).

5.2 Inverteri paigaldamine

 **joon. 3 leheküljel 4**

1. Valige sobivad paigaldusavad sõltuvalt valitud paigaldamise tüübist (toetamine või riputamine) ja märgistage puurimisavad ( **joon. 3, A**).
2. Puurige kinnitusavad eelnevalt.
3. Kruvige inverter oma kohale ( **joon. 3, B**).

5.3 Kaugjuhtimispuldi paigaldamine

 **joon. 4 leheküljel 4**

1. Märgistage paigalduspind ( **joon. 4, A**).
2. Puurige ava läbimõõduga 44 mm ... 45 mm, nt silindersaega ( **joon. 4, B**).
3. Eemaldage ühenduskarp juhtpaneelilt ( **joon. 4, C**).
4. Sisestage ühenduskarp avasse ja kinnitage ühenduskarp kruvidega oma kohale ( **joon. 4, D**).



MÄRKUS Veenduge, et ühenduskarbil oleks nooltega näidatud õige vertikaalne joondus.

5. Kinnitage juhtpaneel ühenduskarbi külge ( **joon. 4, E**).
6. Eemaldage kaitsekile.

5.4 Inverteri ühendamine



Elektrilise paigaldusega peab tegelema ning seadme peab seadistama kvalifitseeritud elektrik, kes on tõestanud oma oskusi ja teadmisi sõidukite ülesehituse ja töö ning paigaldamise osas ja kes tunneb seadme paigaldus- ja/või kasutusriigis kehtivaid määrusi ning kes on läbinud ohutusalase koolituse, et tuvastada ja vältida vastavaid ohtusid.

Kõiki muid toiminguid tohivad teha ka kasutajad, kes ei ole spetsialistid.



HOIATUS! Elektrilöögi oht

Järgige kaabli ristlõike, kaabli pikkuste ja kaitsme soovitusi.



ETTEVAATUST! Tuleoht

Paigutage kaitsmed akude lähedale, et kaitsa kaablit lühise ja võimaliku kõrbemise eest.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Ärge pooluseid segamini ajage.
- > Pingutage kruvisid ja mutreid maksimaalse jõuga 15 Nm. Lahtised ühendused võivad põhjustada ülekuumenemist.

Inverteri ühendamisel järgige järgmisi juhiseid.

- Järgige pistikupesa jaotusahela (toitevõrgu) seadistamisel kohaldatavaid eeskirju.
- Valige alalisvoolukaablite jaoks (ühendus akuklemmidega) võimalikult pikkus 1 m.
- **TN-võrgu** ühenduse jaoks. Paigaldage jääkvooluseade (RCD).
- **IT-võrgu** ühenduse jaoks. Kui ühendatud on rohkem kui üks koormus, paigaldage isolatsiooni jälgimisseade (IMD). **Kehtivad riiklikud standardid.**

1. Tehke kindlaks kaabli ristlõike ja kaitse.

	Kaabli ristlõige	Kaabli kaitse
DPSI612	25 mm ²	150 A
DPSI624	25 mm ²	150 A
DPSI1012	35 mm ²	200 A
DPSI1024	25 mm ²	150 A
DPSI1512	50 mm ²	250 A

	Kaabli ristlõige	Kaabli kaitse
DPSI1524	25 mm ²	150 A
DPSI2012	70 mm ²	300 A
DPSI2024	35 mm ²	200 A

2. Kontrollige, kas seade on välja lülitatud (joon. 5, 1).
- joon. 5 leheküljel 5**
3. Eemaldage klemmidelt katted (joon. 5, 2–3).
4. Ühendage majaaku (+) positiivse klemmiga (punane (rd) ühenduskaabel, joon. 5, 4).



MÄRKUS Kaitske majaaku positiivset kaablit kaitsmega (joon. 5, 1).

5. Ühendage majaaku (–) negatiivse klemmiga (must (bk) ühenduskaabel (joon. 5, 5).
6. Ühendage maanduse ühendus maandusega (šassii) (joon. 6).

joon. 6 leheküljel 5

5.5 Kaugjuhtimispldi ühendamine



MÄRKUS Kaugjuhtimispldi ja N-siini/CI-siini võrku ei saa samaaegselt ühendada.

- > Ühendage kaugjuhtimispldi kaugjuhtimispldi ühenduskaabli abil kaugjuhtimispldi ühendusega.

joon. 7 leheküljel 6

5.6 ENB+ klemmi ühendamine



MÄRKUS Kui ENB+ klemm on ühendatud, ei saa energiasäästurežiimi olekut muuta.

joon. 8 leheküljel 6

1. Seadke sisse-/väljalülitamise lüliti asendisse 0.
2. Kasutage ENB+ klemmi järgmiselt.
 - Inverteri sisselülitamiseks ühendage ENB+ klemm sobiva elektri kaabli abil maja aku positiivse poolusega.
 - Inverteri väljalülitamiseks eemaldage ENB+ klemm maja aku küljest.

6 Võrgusüsteemi konfigureerimine



Elektrilise paigaldusega peab tegelema ning seadme peab seadistama kvalifitseeritud elektrik, kes on tõestanud oma oskusi ja teadmisi sõidukite ülesehituse ja töö ning paigaldamise osas ja kes tunneb seadme paigaldus- ja/või kasutusriigis kehtivaid määrusi ning kes on läbinud ohutuslase koolituse, et tuvastada ja vältida vastavaid ohtusid.

Kõiki muid toiminguid tohivad teha ka kasutajad, kes ei ole spetsialistid.



OHT! Elektrilöögi oht

- > Eemaldage kiipüliti kaitsekate ainult konfigureerimiseks.
- > Pange kaitsekork tagasi, et vältida kiipüliti kogemata reguleerimist.
- > **TN-võrgu** konfigureerimiseks. Veenduge, et paigaldatud oleks jääkvooluseade (RCD).
- > **IT-võrgu** konfigureerimiseks. Kasutage ainult ühte koormust või paigaldage isolatsiooni jälgimisseade (IMD). Järgige riiklikke standardeid.
- > **TN-võrgu** seadistamiseks sisestage kruvi asendisse .
- > **IT-võrgu** seadistamiseks sisestage kruvi asendisse .

7 Kasutamine

7.1 230 V seadmete kasutamine

joon. 9 leheküljel 7

- > Ühendage 230 V seadmed inverteri vahelduvvoolupessa ( joon. 9).

7.2 Inverteri sisse- ja väljalülitamine



MÄRKUS

- > Kui inverterit juhitakse kaugjuhtimispuhldi abil, peab sisse-/väljalülitamise lüliti olema seatud asendisse **II**.
- > Kui inverterit juhitakse ENB+ klemmi abil, peab sisse-/väljalülitamise lüliti olema seatud asendisse **0**.
- > Inverteri sisselülitamiseks sisse-/väljalülitamise lüliti asendisse **I**.
- > Inverteri väljalülitamiseks sisse-/väljalülitamise lüliti asendisse **0**.
- > Kasutage inverteri sisse- ja väljalülitamiseks kaugjuhtimispuhli või ENB+ klemmi.

7.3 Energiasäästurežiimi seadistamine



MÄRKUS

- Kui kiipüliti S2 on seatud asendisse **OFF**, lülitub inverter koormuse 45 W ühendamisel automaatselt normaalsele tavapärasesse töörežiimi.
- Kui kiipüliti S2 on seatud asendisse **ON**, lülitub inverter koormuse 80 W ühendamisel automaatselt normaalsele tavapärasesse töörežiimi.
- Energiasäästurežiimi olekut ei saa muuta, kui kasutatakse kaugjuhtimispuhli või ENB + klemmi, kui pole tehtud täielikku sisse-/väljalülitamise tsüklit

Energiasäästurežiimi aktiveerimine

1. Vajaduse korral lülitage inverter välja.
 2. Libistage kiipüliti S1 asendisse **ON**.
- ✓ Energiasäästurežiim on aktiveeritud.

Energiasäästurežiimi inaktiveerimine

1. Lülitage inverter välja.
 2. Libistage kiipüliti S1 asendisse **OFF**.
- ✓ Energiasäästurežiim on inaktiveeritud.

8 Kõrvaldamine



Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.

Küsige nõu kohalikust ringlussevõtukeskusest või edasimüüjalt, kuidas anda toode kehtivate jäätmekäitlusnõuetega kooskõlas jäätmekäitlusse.

Toote saab jäätmekäitlusse anda tasuta.

Ελληνικά

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

Τηρείτε επίσης τις οδηγίες και τις προϋποθέσεις ασφαλείας, που ορίζονται από τον κατασκευαστή του οχήματος και τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία.

2.1 Βασική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια.
- > Για να είναι δυνατή η γρήγορη αποσύνδεση της συσκευής από την τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος AC, η πρίζα πρέπει να είναι κοντά στη συσκευή καθώς και να είναι εύκολα προσβάσιμη.



ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Η τοποθέτηση και η αφαίρεση της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
- > Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν η ίδια η συσκευή ή το καλώδιο σύνδεσης έχει υποστεί ορατή ζημιά.
- > Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
- > Η επισκευή αυτής της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι.
- > Χρησιμοποιήστε μόνο πρόσθετο εξοπλισμό που συνιστάται από τον κατασκευαστή.
- > Μην τροποποιείτε ή προσαρμόζετε κανένα επιμέρους εξάρτημα με οποιονδήποτε τρόπο.
- > Μην αποσυνδέετε κανένα καλώδιο, όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.
- > Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος:
 - μετά από κάθε χρήση
 - Πριν από κάθε καθαρισμό και συντήρηση
 - Πριν από την αλλαγή μιας ασφάλειας τήξης



ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς / Εύφλεκτα υλικά

Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε έναν πυροσβεστήρα, ο οποίος είναι κατάλληλος για ηλεκτρικές συσκευές.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ασφυξίας

Αν δεν τοποθετήσετε σωστά το καλώδιο και τη μονάδα ελέγχου της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος εμπλοκής, στραγγαλισμού, σκοινιού ή παραπατήματος. Φροντίστε να τακτοποιήσετε με ασφάλεια τα δεματικά και τα καλώδια τροφοδοσίας που περισεύουν.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

- > Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- > **Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν είναι παιχνίδια.** Η συσκευή πρέπει πάντοτε να φυλάσσεται και να χρησιμοποιείται μακριά από παιδιά πολύ μικρής ηλικίας.
- > Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- > Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Πριν από τη θέση σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή τάσης στην πινακίδα τύπου είναι ίδια με την υπάρχουσα τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
- > Βεβαιωθείτε ότι **δεν μπορεί** να προκληθεί βραχυκύκλωμα στις επαφές της συσκευής από άλλα αντικείμενα.
- > Βεβαιωθείτε ότι οι αρνητικοί και οι θετικοί πόλοι δεν έρχονται **ποτέ** σε επαφή μεταξύ τους.
- > Μην τραβάτε τα καλώδια σύνδεσης και μην χρησιμοποιείτε τα καλώδια ως λαβή.
- > Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται στη βροχή ή υγρασία. Αποθηκεύστε την σε χώρους χωρίς υγρασία.

2.2 Ασφαλής εγκατάσταση της συσκευής



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος έκρηξης

- > Εγκαθιστάτε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς και καλά αεριζόμενους χώρους.
- > **Μην** εγκαθιστάτε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή στις παρακάτω συνθήκες:
 - Σε αλμυρά ή υγρά περιβάλλοντα καθώς και σε περιβάλλοντα με αυξημένη υγρασία
 - Κοντά σε διαβρωτικές αναθυμιάσεις
 - Κοντά σε εύφλεκτα υλικά
 - Κοντά σε πηγές θερμότητας (θερμάστρες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, φούρνους αερίου κ.λπ.)
 - Σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης λόγω αερίων ή σκόνης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

- > Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι στερεωμένη σωστά. Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται και να στερεώνεται κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην είναι δυνατόν να ανατραπεί ή να πέσει κάτω.
- > Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια έχουν ασφαλιστεί με τον κατάλληλο τρόπο, ώστε να μην υπάρχει κανένας κίνδυνος να σκοντάψει κανείς σε αυτά.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα στεγνό σημείο, όπου θα είναι προστατευμένη από εκτινάξεις νερού.
- > Χρησιμοποιείτε πάντα πρίζες που είναι γειωμένες και ασφαλισμένες με διακόπτες κυκλώματος υπολειπόμενου ρεύματος



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Χρησιμοποιήστε σύστημα αγωγών ή κανάλια καλωδίων, εάν πρέπει να περαστούν καλώδια μέσα από μεταλλικά πάνελ ή άλλου είδους πάνελ με αιχμηρές ακμές.
- > **Μην** τοποθετείτε το καλώδιο τροφοδοσίας 230 V και το καλώδιο συνεχούς ρεύματος (DC) 12 V μέσα στο ίδιο κανάλι.
- > **Μην** τοποθετείτε το καλώδιο κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να είναι χαλαρό ή να παρουσιάζει έντονη στρέβλωση.
- > Στερεώστε τα καλώδια με ασφάλεια.

2.3 Ασφάλεια κατά την ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Εάν πραγματοποιείτε εργασίες σε ηλεκτρικά συστήματα, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει κάποιος κοντά σας, που μπορεί να σας βοηθήσει σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Τηρήστε τις συνιστώμενες διατομές καλωδίων.
- > Τακτοποιήστε τα καλώδια κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να τους προκληθεί ζημιά από πόρτες ή καπό. Τα καλώδια που έχουν υποστεί σύνθλιψη μπορεί να αποτελέσουν αιτία σοβαρών τραυματισμών.

2.4 Προληπτικά μέτρα ασφαλείας κατά το χειρισμό μπαταριών



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

- > Οι μπαταρίες περιέχουν δραστικά και καυστικά οξέα. Αποφύγετε την επαφή του υγρού μπαταρίας με το σώμα σας. Εάν το δέρμα σας έρθει σε επαφή με υγρό μπαταρίας, πλύνετε αυτό το μέρος του σώματός σας σχολαστικά με άφθονο νερό. Εάν υποστείτε τραυματισμούς από οξέα, επικοινωνήστε αμέσως με έναν γιατρό.
- > Κατά την πραγματοποίηση εργασιών σε μπαταρίες, μη φοράτε μεταλλικά αντικείμενα, όπως ρολόγια ή δαχτυλίδια. Οι μπαταρίες μολύβδου-οξέος μπορεί να προκαλέσουν βραχυκυκλώματα, με συνέπεια την πρόκληση σοβαρών τραυματισμών.
- > Χρησιμοποιήστε μόνο μονωμένα εργαλεία.
- > Μην ακουμπάτε μεταλλικά εξαρτήματα επάνω στην μπαταρία και αποκλείστε το ενδεχόμενο να πέσουν μεταλλικά εξαρτήματα επάνω στην μπαταρία. Σε μια τέτοια περίπτωση θα μπορούσαν να προκληθούν σπινθήρες ή βραχυκυκλώματα της μπαταρίας και άλλων ηλεκτρικών εξαρτημάτων.
- > Φορέστε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικό ρουχισμό, όταν πραγματοποιείτε εργασίες σε μπαταρίες. Μην ακουμπάτε τα μάτια σας, όταν πραγματοποιείτε εργασίες σε μπαταρίες.
- > Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- > Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές μπαταρίες.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος έκρηξης

- > Μην επιχειρείτε ποτέ να φορτίσετε μια παγωμένη ή ελαττωματική μπαταρία. Τοποθετήστε την μπαταρία σε μια περιοχή χωρίς παγετό και περιμένετε, μέχρις ότου η μπαταρία εγκλιματιστεί στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος. Στη συνέχεια, ξεκινήστε τη διαδικασία φόρτισης.
- > Μην καπνίζετε, χρησιμοποιείτε γυμνή φλόγα ή προκαλείτε σπινθήρες κοντά στον κινητήρα ή σε μια μπαταρία.
- > Διατηρήστε την μπαταρία μακριά από πηγές θερμότητας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

- > Όταν συνδέετε την μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι σωστή.
- > Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή της μπαταρίας και τις οδηγίες του κατασκευαστή του συστήματος του οχήματος, στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.
- > Εάν η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί, αποσυνδέστε πρώτα τη σύνδεση γείωσης. Αποσυνδέστε όλες τις συνδέσεις και όλους τους ηλεκτρικούς καταναλωτές από την μπαταρία, πριν την αφαιρέσετε.
- > Αποθηκεύστε μόνο πλήρως φορτισμένες μπαταρίες. Επαναφορτίστε τις αποθηκευμένες μπαταρίες ανά τακτά χρονικά διαστήματα.
- > Μη μεταφέρετε την μπαταρία κρατώντας την από τους πόλους της.

2.5 Ασφαλής λειτουργία της συσκευής



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρές συνθήκες και μην την βυθίζετε σε υγρά.
- > Πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και το φις είναι στεγνά καθώς και ότι το φις είναι καθαρό από σκουριά ή ρύπους.
- > Λάβετε υπόψη ότι ορισμένα μέρη της συσκευής ενδέχεται να συνεχίζουν να μεταδίδουν τάση, ακόμη και εάν η ασφάλεια τήξης έχει καεί.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

- > Βεβαιωθείτε ότι οι είσοδοι και έξοδοι αέρα της συσκευής δεν είναι καλυμμένες.
- > Διασφαλίστε τον καλό εξαερισμό.

3 Σχετικά έγγραφα



Μπορείτε να βρείτε το πλήρες εγχειρίδιο εγκατάστασης και χρήσης online στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.dometic.com/bfXY1Q.

4 Προβλεπόμενη χρήση

Ο μετατροπέας inverter προορίζεται για μετατροπή του συνεχούς ρεύματος σε τάση εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) 230 V~ με μορφή καθαρού ημιτονοειδούς κύματος για τη λειτουργία και τη σταθερή ηλεκτρική τροφοδοσία των συνδεδεμένων καταναλώσεων 230 V.

Ο μετατροπέας inverter προορίζεται για σύνδεση σε:

- DPSI612, DPSI1012, DPSI1512, DPSI2012: 12 V $\approx$
- DPSI624, DPSI1024, DPSI1524, DPSI2024: 24 V $\approx$

Ο μετατροπέας inverter είναι κατάλληλος για:

- Εγκατάσταση σε οχήματα αναψυχής (RV), επαγγελματικά οχήματα ή μηχανοκίνητα και ιστιοπλοϊκά γιοτ
- Σταθερή ή κινητή χρήση
- Χρήση σε εσωτερικό χώρο

Ο μετατροπέας inverter **δεν** είναι κατάλληλος για:

- Χρήση σε εξωτερικό χώρο

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτηση, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

5 Εγκατάσταση

5.1 Θέση τοποθέτησης

 **σχ. 1** στη σελίδα 3



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

- > Πριν από τη διάνοιξη οπών, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει περίπτωση να προκληθούν ζημιές σε ηλεκτρικά καλώδια ή άλλα εξαρτήματα του οχήματος από τη διάτρηση, το πριόνισμα ή τη λείανση.
- > Μην τοποθετείτε τη συσκευή με τις συνδέσεις στραμμένες προς τα πάνω.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Ο μετατροπέας inverter μπορεί να τοποθετηθεί είτε σε καθιστή είτε σε αναρτημένη θέση (σχ. **1**).

σχ. 2 στη σελίδα 3

Τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες, όταν επιλέγετε ένα σημείο τοποθέτησης:

- Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια τοποθέτησης είναι σταθερή και επίπεδη.
- Τηρείτε τις προδιαγραφές απόστασης για επαρκή αερισμό (σχ. **2**).

5.2 Στερέωση του μετατροπέα inverter

σχ. 3 στη σελίδα 4

1. Επιλέξτε τις κατάλληλες οπές στερέωσης ανάλογα με τον επιλεγμένο τύπο στερέωσης (σε καθιστή ή αναρτημένη θέση) και σημειώστε τις οπές διάνοιξης (σχ. **3**, **A**).
2. Διανοίξτε εκ των προτέρων τις οπές στερέωσης.
3. Βιδώστε τον μετατροπέα inverter στη θέση του (σχ. **3**, **B**).

5.3 Στερέωση του τηλεχειριστηρίου

σχ. 4 στη σελίδα 4

1. Σημαδέψτε την επιφάνεια τοποθέτησης (σχ. **4**, **A**).
2. Ανοίξτε μια οπή με διάμετρο 44 mm ... 45 mm, π.χ. με ποτηροτρύπανο (σχ. **4**, **B**).
3. Αφαιρέστε το κουτί διακλάδωσης από τον πίνακα ελέγχου (σχ. **4**, **C**).
4. Τοποθετήστε το κουτί διακλάδωσης μέσα στην οπή και βιδώστε το στη θέση του (σχ. **4**, **D**).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Βεβαιωθείτε ότι η κατακόρυφη ευθυγράμμιση είναι σωστή, όπως υποδεικνύεται από τα βέλη πάνω στο κουτί διακλάδωσης.

5. Συνδέστε τον πίνακα ελέγχου στο κουτί διακλάδωσης (σχ. **4**, **E**).
6. Αφαιρέστε το προστατευτικό φιλμ.

5.4 Σύνδεση του μετατροπέα inverter



Η ηλεκτρολογική εγκατάσταση καθώς και η ρύθμιση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, ο οποίος διαθέτει αντίστοιχη κατάρτιση και επαρκείς γνώσεις σχετικά με την κατασκευή και τη λειτουργία ηλεκτρικού εξοπλισμού και ηλεκτρικών εγκαταστάσεων, είναι εξοικειωμένος με τους σχετικούς κανονισμούς της χώρας, στην οποία πρόκειται να εγκατασταθεί ή/και να χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και έχει λάβει εκπαίδευση ασφαλείας για την αναγνώριση και την αποφυγή των σχετικών κινδύνων.

Όλες οι άλλες ενέργειες μπορούν επίσης να πραγματοποιηθούν από μη επαγγελματίες χρήστες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Τηρήστε τις συνιστώμενες τιμές διατομής καλωδίων, μήκους καλωδίων και ασφαλειών.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

Τοποθετήστε τις ασφάλειες κοντά στις μπαταρίες, για να προστατέψετε τα καλώδια από τυχόν βραχυκυκλώματα και καψίματα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Μην αντιστρέψετε την πολικότητα.
- > Σφίξτε τα παξιμάδια και τις βίδες με μέγιστη ροπή σύσφιξης 15 Nm. Οι χαλαρές συνδέσεις μπορεί να οδηγήσουν σε υπερθέρμανση.

Τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες κατά τη σύνδεση του μετατροπέα inverter:

- Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς, όταν ρυθμίζετε ένα κύκλωμα διανομής πρίζας (εγκατάσταση ηλεκτρικού δικτύου).
- Επιλέξτε όσο το δυνατόν πιο κοντό μήκος καλωδίου των καλωδίων DC (σύνδεση με τους ακροδέκτες της μπαταρίας) 1 m).
- Για σύνδεση του **δικτύου TN**: Εγκαταστήστε μια συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD).

- Για σύνδεση του **δικτύου IT**: Εγκαταστήστε μια συσκευή παρακολούθησης μόνωσης (IMD), εάν είναι συνδεδεμένα περισσότερα από ένα φορτία. **Ισχύουν τα εθνικά πρότυπα.**

1. Προσδιορίστε τις διατομές καλωδίων και ασφάλειας:

Διατομή καλωδίου		Ασφάλεια καλωδίου
DPSI612	25 mm ²	150 A
DPSI624	25 mm ²	150 A
DPSI1012	35 mm ²	200 A
DPSI1024	25 mm ²	150 A
DPSI1512	50 mm ²	250 A
DPSI1524	25 mm ²	150 A
DPSI2012	70 mm ²	300 A
DPSI2024	35 mm ²	200 A

2. Για απενεργοποίηση του μετατροπέα inverter, αποσυνδέστε την ακίδα ENB+ από τη δευτερεύουσα μπαταρία οχήματος/σκάφους.
 **σχ. 5** στη σελίδα 5
3. Αποσπάστε τα καλύμματα από τους ακροδέκτες ( **σχ. 5**, 2–3).
4. Συνδέστε το (+) στον θετικό πόλο της δευτερεύουσας μπαταρίας οχήματος/σκάφους (κόκκινο (rd) καλώδιο σύνδεσης,  **σχ. 5**, 4).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Προστατέψτε το θετικό καλώδιο της μπαταρίας οικιακής χρήσης με ασφάλεια ( **σχ. 5**, 1).

5. Συνδέστε το (–) στον αρνητικό πόλο της δευτερεύουσας μπαταρίας οχήματος/σκάφους (μαύρο (bk) καλώδιο σύνδεσης) ( **σχ. 5**, 5).
6. Συνδέστε τη σύνδεση γείωσης στη γείωση (στο σασί) ( **σχ. 6**).

 **σχ. 6** στη σελίδα 5

5.5 Σύνδεση του τηλεχειριστηρίου



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Το τηλεχειριστήριο και το δίκτυο N-BUS/CI-BUS δεν μπορούν να είναι συνδεδεμένα ταυτόχρονα.

- > Συνδέστε το τηλεχειριστήριο στη σύνδεση τηλεχειριστηρίου χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης του τηλεχειριστηρίου.

 **σχ. 7** στη σελίδα 6

5.6 Σύνδεση της ακίδας ENB+



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν συνδεθεί η ακίδα ENB+, η κατάσταση της λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας δεν μπορεί να αλλάξει.

 **σχ. 8** στη σελίδα 6

1. Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης στη θέση 0.
2. Χρησιμοποιήστε την ακίδα ENB+ ως εξής:
 - Για ενεργοποίηση του μετατροπέα inverter, συνδέστε την ακίδα ENB+ στον θετικό πόλο της δευτερεύουσας μπαταρίας οχήματος/σκάφους μέσω κατάλληλου καλωδίου.
 - Για απενεργοποίηση του μετατροπέα inverter, αποσυνδέστε την ακίδα ENB+ από τη δευτερεύουσα μπαταρία οχήματος/σκάφους.

6 Διαμόρφωση του συστήματος δικτύου



Η ηλεκτρολογική εγκατάσταση καθώς και η ρύθμιση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, ο οποίος διαθέτει αντίστοιχη κατάρτιση και επαρκείς γνώσεις σχετικά με την κατασκευή και τη λειτουργία ηλεκτρικού εξοπλισμού και ηλεκτρικών εγκαταστάσεων, είναι εξοικειωμένος με τους σχετικούς κανονισμούς της χώρας, στην οποία πρόκειται να εγκατασταθεί ή/και να χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και έχει λάβει εκπαίδευση ασφαλείας για την αναγνώριση και την αποφυγή των σχετικών κινδύνων.

Όλες οι άλλες ενέργειες μπορούν επίσης να πραγματοποιηθούν από μη επαγγελματίες χρήστες.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Αφαιρέστε μόνο το προστατευτικό καπάκι από τον διακόπτη DIP για διαμόρφωση.
- > Επανατοποθετήστε το προστατευτικό καπάκι, για να αποτρέψετε την τυχαία ρύθμιση του διακόπτη DIP.
- > Για διαμόρφωση του **δικτύου TN**: Βεβαιωθείτε ότι έχει εγκατασταθεί μια συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD).
- > Για διαμόρφωση του **δικτύου IT**: Λειτουργήστε μόνο ένα φορτίο ή εγκαταστήστε μια συσκευή παρακολούθησης μόνωσης (IMD). Τηρήστε τα εθνικά πρότυπα.
- > Τοποθετήστε τη βίδα στη θέση  για να ρυθμίσετε το **δίκτυο TN**.
- > Τοποθετήστε τη βίδα στη θέση  για να ρυθμίσετε το **δίκτυο IT**.

7 Λειτουργία

7.1 Λειτουργία συσκευών 230 V

 σχ. 9 στη σελίδα 7

- > Συνδέστε τις συσκευές 230 V στην έξοδο ρεύματος AC του μετατροπέα inverter ( σχ. 9).

7.2 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του μετατροπέα inverter



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- > Εάν ο μετατροπέας inverter πρόκειται να ελεγχθεί μέσω του τηλεχειριστηρίου, ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης πρέπει να τεθεί στη θέση **II**.
- > Η λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας απενεργοποιείται.
- > Για να ενεργοποιήσετε τον μετατροπέα inverter, θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση **I**.
- > Για να απενεργοποιήσετε τον μετατροπέα inverter, θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση **0**.

- > Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο ή την ακίδα ENB+ για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση του μετατροπέα inverter.

7.3 Ρύθμιση της λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Αν ο διακόπτης DIP S2 είναι ρυθμισμένος στη θέση **OFF**, ο μετατροπέας inverter μεταβαίνει αυτόματα στην κανονική λειτουργία όταν συνδέεται ένα φορτίο 45 W.
- Αν ο διακόπτης DIP S2 είναι ρυθμισμένος στη θέση **ON**, ο μετατροπέας inverter μεταβαίνει αυτόματα στην κανονική λειτουργία όταν συνδέεται ένα φορτίο 80 W.
- Η κατάσταση της λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας δεν μπορεί να αλλάξει αν χρησιμοποιείται το τηλεχειριστήριο ή η ακίδα ENB+, εκτός αν εκτελεστεί ένας πλήρης κύκλος ενεργοποίησης-απενεργοποίησης.

Η κατάσταση της λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας δεν μπορεί να αλλάξει αν χρησιμοποιείται το τηλεχειριστήριο ή η ακίδα ENB+, εκτός αν εκτελεστεί ένας πλήρης κύκλος ενεργοποίησης-απενεργοποίησης

1. Εάν απαιτείται, απενεργοποιήστε τον μετατροπέα inverter.
 2. Σύρετε τον διακόπτη DIP S1 στη θέση **ON**.
- ✓ Η λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας ενεργοποιείται.

Απενεργοποίηση της λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας

1. Απενεργοποιήστε τον μετατροπέα inverter.
 2. Σύρετε τον διακόπτη DIP S1 στη θέση **OFF**.
- ✓ Η λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας απενεργοποιείται.

8 Απόρριψη



Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.

Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

Lietuvių k.

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Saugos instrukcijos

Taip pat laikykitės transporto priemonės gamintojo ir įgaliotų remonto dirbtuvių išduotų saugos instrukcijų ir nurodymų.

2.1 Bendroji sauga



PAVOJUS! Elektros srovės pavojus

- > Neliestkite laidų plikomis rankomis.
- > Kad būtų galima greitai atjungti prietaisą nuo kintamosios srovės tinklo, lizdas turi būti netoli prietaiso ir lengvai pasiekiamas.



[SPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- > Prietaisą montuoti ir atjungti gali tik kvalifikuoti darbuotojai.
- > Nenaudokite prietaiso, jei pats prietaisas arba jungiamasis kabelis yra akivaizdžiai pažeisti.
- > Jeigu šio prietaiso laidas pažeistas, reikia pakeisti maitinimo laidą, siekiant užkirsti kelią pavojui dėl saugos.
- > Šį prietaisą gali taisyti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus.
- > Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- > Jokių būdu nemodifikuokite ir neadaptuokite jokių komponentų.
- > Kol naudojate prietaisą, neatjunkite jokių kabelių.
- > Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio:
 - Po naudojimo
 - Prieš kiekvieną valymą ir techninę priežiūrą
 - Prieš keičiant saugiklius



[SPĖJIMAS! Gaisro pavojus / degios medžiagos

Kilus gaisrui, naudokite elektros prietaisams gesinti tinkamą gesintuvą.



[SPĖJIMAS! Uždusimo pavojus

Netinkamai išdėsčius, prietaiso kabelis ir valdymo blokas gali kelti riziką įspainioti, pasismaugti, užkliūti ar užminti. Pasirūpinkite, kad per ilgi dirželiai ir maitinimo kabeliai būtų tiesiami saugiai.



[SPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- > Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fiziniai, sensoriniai arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojančys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso naudojimo saugiai ir suvokia jo keliamus pavojus.
- > **Elektros prietaisai nėra žaislai.** Visada laikykite ir naudokite prietaisą mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- > Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- > Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Prieš paleisdami įsitikinkite, kad tipo etiketėje nurodyta įtampa sutampa su jūsų maitinimo šaltinio įtampa.
- > Įsitikinkite, kad kiti objektai **negalėtų** sukelti prietaiso kontaktų trumpojo jungimo.
- > Užtikrinkite, kad neigiami ir teigiami poliai **niekada** nesusiliestų.
- > Netraukite už jungiamųjų kabelių ir nenaudokite jų kaip rankenos.
- > Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės. Laikykite sausoje vietoje.

2.2 Saugus prietaiso montavimas



PAVOJUS! Sprogimo pavojus

- > Montuokite ir naudokite prietaisą tik uždaroje ir gerai ventiliuojamoje patalpoje.
- > **Draudžiama** montuoti ar naudoti prietaisą toliau nurodytomis sąlygomis:
 - Sūrioje, šlapioje ar drėgnoje aplinkoje
 - Šalia išsianančių dūmų;
 - Šalia degių medžiagų;
 - Šalia šilumos šaltinių (šildytuvų, tiesioginės saulės šviesos, dujinių orkaitių ir pan.);
 - srityse, kuriose kyla dujų ar dulkių sprogimo pavojus.



ĮSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

- > Užtikrinkite, kad prietaisas stovi tvirtai. Prietaisas turi būti pastatytas ir pritvirtintas taip, kad negalėtų apvirsti ar nukristi.
- > Statydami prietaisą į vietą, įsitikinkite, kad visi kabeliai tinkamai pritvirtinti, kad būtų išvengta bet kokio apvrtimo pavojaus.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Dėkite prietaisą sausoje vietoje, kurioje jis bus apsaugotas nuo taškomo vandens.
- > Naudokite tik įžemintus ir liekamosios srovės jungtuvais apsaugotus lizdus

2.3 Sauga jungiant prietaisą elektriniu būdu



PAVOJUS! Elektros srovės pavojus

Jei dirbate su elektros sistemomis, pasirūpinkite, kad šalia jūsų būtų asmuo, kuris kritiniais atvejais galėtų padėti.



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- > Atsižvelkite į rekomenduojamus kabelių skerspjūvius.
- > Kabelius išdėstykite taip, kad jų negalėtų pažeisti durys arba gaubtas. Sutraiškyti kabeliai gali sukelti rimtą sužalojimą.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Naudokite ortakius ar kabelių kanalus, jei reikia kloti kabelius per metalines plokštes ar kitas plokštes su aštriais kraštais.
- > **Negalima** tiesti 230 V maitinimo iš elektros tinklo kabelio ir 12 V nuolatinės srovės kabelio tame pačiame kanale.
- > **Negalima** tiesti kabelio taip, kad jis būtų laisvas ar stipriai sulenktas.
- > Patikimai priveržkite kabelius.

2.4 Saugos atsargumo priemonės tvarkant akumulatorius



ĮSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

- > Akumulatoriuose yra agresyvių ir edžiųjų rūgščių. Nелеiskite akumulatoriaus skysčiui patekti ant kūno. Jei visgi ant odos patenka akumulatoriaus skysčio, tą kūno vietą gerai nuplaukite vandeniu. Dėl rūgšties patyrę sužalojimų nedelsiant kreipkitės į gydytoją.
- > Dirbdami su akumulatoriais, nedėvėkite metalinių daiktų, pvz., laikrodžių arba žiedų. Rūgštiniai švino akumulatoriai gali sukelti trumpąjį jungimąsi ir rimtai sužaloti.
- > Naudokite tik izoliuotus įrankius.
- > Nedėkite ant akumulatoriaus jokių metalinių dalių ir saugokitės, kad jos nenukristų ant akumulatoriaus. Tai gali sukelti kibirkštis arba trumpąjį akumulatoriaus ir kitų elektrinių prietaisų jungimą.
- > Dirbdami su akumulatoriais dėvėkite apsauginius akinius ir apsauginius drabužius. Dirbdami su akumulatoriais nelieskite akių.
- > Naudokite tik įkraunamus akumulatorius.
- > Nenaudokite sugedusio akumulatorių.



PERSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

- > Niekada nebandykite įkrauti sušalusio arba sugedusio akumulatoriaus. Akumulatorių laikykite neužšalancioje vietoje ir pašaukite, kol jis taps prisitaikys prie aplinkos temperatūros. Tada pradėkite įkrauti.
- > Šalia variklio arba akumulatoriaus nerūkykite, nenaudokite atviros liepsnos ir nekelkite kibirkščių.
- > Akumulatorių laikykite atokiai nuo šilumos šaltinių.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Prijungdami akumulatorių įsitikinkite, kad poliškumas teisingas.
- > Vadovaukitės akumulatoriaus gamintojo nurodymais, taip pat sistemos arba transporto priemonės, kurioje akumulatorius naudojamas, gamintojo nurodymais.
- > Jei akumulatorių reikia išimti, pirmiausia atjunkite įžeminimo jungtį. Prieš išimdami akumulatorių atjunkite visas jungtis ir elektros energiją vartojančius prietaisus.
- > Laikyti padėkite tik visiškai įkrautus akumulatorius. Laikomus akumulatorius reguliariai įkraukite.
- > Neneškite akumulatoriaus už gnybtų.

2.5 Saugos prietaiso naudojimas



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- > Nenaudokite prietaiso drėgnomis sąlygomis ir nepamerkite į jokią skystį.
- > Prieš įjungdami prietaisą, įsitikinkite, kad maitinimo laidas ir kištukas yra sausi ir ant kištuko nėra rūdžių ar dulkių.
- > Atkreipkite dėmesį į tai, kad prietaiso dalys vis tiek gali praleisti įtampą, net jei saugiklis perdegė.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Įsitikinkite, kad prietaiso įsiurbiamo ir išleidžiamo oro angos neuždengtos.
- > Užtikrinkite gerą vėdinimą.

3 Susiję dokumentai



Išsamus montavimo ir naudojimo vadovas pateiktas internete adresu qr.dometic.com/bfXY1Q.

4 Paskirtis

Inverterio paskirtis – konvertuoti nuolatinę srovę į nemoduliuojamą sinusinių bangų 230 V~ kintamąją įtampą (AC) ir taip užtikrinti prijungtų 230 V energiją vartojančių prietaisų veikimą bei stabilų maitinimą.

Inverteris skirtas prijungti prie:

- DPSI612, DPSI1012, DPSI1512, DPSI2012: 12 V $\Rightarrow$
- DPSI624, DPSI1024, DPSI1524, DPSI2024: 24 V $\Rightarrow$

Inverteris yra tinkamas:

- Įrengti poilsinėse transporto priemonėse (RV), komercinėse transporto priemonėse ir motorinėse bei burinėse jachtose
- Kaip stacionarus ar kilnojamas prietaisas
- Naudoti patalpose

Inverteris **nėra** tinkamas:

- Naudoti lauke

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminyje gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas neprisims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

5 Montavimas

5.1 Montavimo vieta

pav. 1 puslapyje 3



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Prieš gręždami bet kokias skylės, įsitikinkite, kad jokie elektros kabeliai ar kitos transporto priemonės dalys nebus pažeistos gręžiant, pjaunant ir šlifuojant.
- > Nemontuokite prietaiso atsukę jungtis į viršų.



PASTABA

Galima montuoti inverterį ant horizontalaus paviršiaus arba ant sienos ( pav. 1).

pav. 2 puslapyje 3

Pasirinkdami montavimo vietą laikykitės šių instrukcijų:

- Įsitikinkite, kad montavimo paviršius tvirtas ir lygus.
- Laikykitės atstumo specifikacijų, kad būtų užtikrinta pakankama ventiliacija ( pav. 2).

5.2 Inverterio montavimas

pav. 3 puslapyje 4

1. Pasirinkite reikiamas montavimo angas pagal pasirinktą montavimo tipą (ant horizontalaus paviršiaus arba ant sienos) ir pažymėkite gręžimo angas ( pav. 3, A).
2. Išgręžkite montavimo angas.
3. Prisukite inverterį jo vietoje ( pav. 3, B).

5.3 Nuotolinio valdymo pulto montavimas

pav. 4 puslapyje 4

1. Pažymėkite montavimo paviršių ( pav. 4, A).
2. Gręžkite 44 mm ... 45 mm skersmens angą, pvz., žiediniu pjūklų ( pav. 4, B).
3. Išimkite jungčių dėžutę iš valdymo pulto ( pav. 4, C).
4. Įstatykite jungčių dėžutę į angą ir prisukite ( pav. 4, D).



PASTABA Pasirūpinkite tinkamu vertikaliu lygiavimu, kaip parodyta rodyklėmis ant jungčių dėžutės.

5. Tvirtinkite valdymo pultą prie jungčių dėžutės ( pav. 4, E).
6. Nuimkite apsauginę plėvelę.

5.4 Inverterio prijungimas



Prietaiso elektros instaliaciją ir nustatymą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas, turintis elektros įrangos montavimo ir eksploataavimo praktinių įgūdžių bei žinių ir baigęs saugos mokymo kursą apie tai, kaip atpažinti darbe kylančius pavojus ir nuo jų apsisaugoti. Be to, šis asmuo turi būti susipažinęs su šalyje, kurioje montuojama ir (arba) naudojama įranga, taikomomis taisyklėmis ir dalyvavęs saugos mokymuose, kad galėtų nustatyti ir išvengti susijusių pavojų.

Visi kiti veiksmai numatyti ir neprofesionaliems naudotojams.



ISPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

Laikykitės rekomenduojamų kabelio skerspjūvių ir ilgių, įrenkite rekomenduojamą saugiklį.



PERSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

Saugiklius dėkite šalia akumuliatorių, kad apsaugotumėte kabelį nuo trumpojo jungimo ir galimo nudegimo.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Nekeiskite poliškumo.
- > Priveržkite varžtus ir veržles maks. 15 Nm sukimo momentu. Jei jungtys bus laisvos, kils perkaitimo pavojus.

Prijungdami inverterį laikykitės toliau pateiktų instrukcijų:

- Nustatydami lizdo paskirstymo grandinę (maitinimo tinklo instaliacija) vadovaukitės taikomomis taisyklėmis.
- DC kabelių (jungties su akumuliatoriaus gnybtais) ilgis turi būti kuo mažesnis – 1 m).
- **TN tinklo** prijungimas: montuokite liekamosios srovės įrenginį (RCD).
- **IT tinklo** prijungimas: jei prijungta daugiau nei viena apkrova, montuokite izoliacijos stebėjimo įrenginį (IMD). **Taikomi nacionaliniai standartai.**

1. Pasirinkite tinkamą kabelio skerspjūvį ir saugiklį:

	Kabelio skerspjūvis	Kabelio saugiklis
DPSI612	25 mm ²	150 A
DPSI624	25 mm ²	150 A
DPSI1012	35 mm ²	200 A

	Kabelio skerspjūvis	Kabelio saugiklis
DPSI1024	25 mm ²	150 A
DPSI1512	50 mm ²	250 A
DPSI1524	25 mm ²	150 A
DPSI2012	70 mm ²	300 A
DPSI2024	35 mm ²	200 A

2. Patikrinkite, ar prietaisas išjungtas (pav. **5**, **1**).

pav. **5** puslapyje **5**

3. Nuimkite dangtelius nuo gnybtų (pav. **5**, **2** – **3**).
4. Prijunkite (+) prie namelio akumuliatoriaus teigiamo gnybto (raudonas (rd) jungiamasis kabelis, pav. **5**, **4**).



PASTABA Apsaugokite teigiamą namelio akumuliatoriaus kabelį saugikliu (pav. **5**, **1**).

5. Prijunkite (–) prie namelio akumuliatoriaus neigiamo gnybto (juodas (bk) jungiamasis kabelis (pav. **5**, **5**).
6. Prijunkite įžeminimo jungtį prie įžeminimo (važiuoklės) (pav. **6**).

pav. **6** puslapyje **5**

5.5 Nuotolinio valdymo pulto prijungimas



PASTABA Nuotolinio valdymo pulto ir N-BUS / CI-BUS tinklo negalima prijungti vienu metu.

- > Prijunkite nuotolinį valdymo pultą prie nuotolinio valdymo pulto jungties naudodami nuotolinio valdymo pulto prijungimo kabelį.

pav. **7** puslapyje **6**

5.6 ENB+ kontakto prijungimas



PASTABA Jei prijungtas ENB+ kontaktas, energijos taupymo režimo būsenos keisti negalima.

pav. **8** puslapyje **6**

1. Nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį į padėtį **0**.

2. Naudokite ENB+ kontaktą, kaip aprašyta toliau:

- Norėdami įjungti inverterį, prijunkite ENB+ kontaktą prie namelio akumulatoriaus teigiamo poliaus tinkamu elektros kabeliu.
- Norėdami išjungti inverterį, atjunkite ENB+ kontaktą nuo namelio akumulatoriaus.

6 Tinklo sistemos konfigūravimas



Prietaiso elektros instaliaciją ir nustatymą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas, turintis elektros įrangos montavimo ir eksploatavimo praktinių įgūdžių bei žinių ir baigęs saugos mokymo kursą apie tai, kaip atpažinti darbe kylančius pavojus ir nuo jų apsisaugoti. Be to, šis asmuo turi būti susipažinęs su šalyje, kurioje montuojama ir (arba) naudojama įranga, taikomomis taisyklėmis ir dalyvavęs saugos mokymuose, kad galėtų nustatyti ir išvengti susijusių pavojų.

Visi kiti veiksmai numatyti ir neprofesionaliems naudotojams.



PAVOJUS! Elektros srovės pavojus

- > Nuimkite DIP jungiklio apsauginį dangtelį tik norėdami konfigūruoti.
 - > Uždėkite apsauginį dangtelį atgal, kad išvengtumėte netyčinio DIP jungiklio reguliavimo.
 - > **TN tinklo** konfigūravimas: įsitikinkite, kad įrengtas liekamosios srovės įrenginys (RCD).
 - > **IT tinklo** konfigūravimas: naudokite tik vieną apkrovą arba įrenkite izoliacijos stebėjimo įrenginį (IMD). Laikykitės nacionalinių standartų.
- > Įstatykite varžtą į padėtį , jei norite nustatyti **TN tinklą**.
- > Įstatykite varžtą į padėtį , jei norite nustatyti **IT tinklą**.

7 Naudojimas

7.1 230 V prietaisų naudojimas

pav. 9 puslapyje 7

- > Prijunkite 230 V prietaisus prie inverterio kintamosios srovės lizdo ( pav. 9).

7.2 Inverterio įjungimas ir išjungimas



PASTABA

- > Jei inverteris bus valdomas nuotolinio valdymo pultu, reikia nustatyti įjungimo / išjungimo jungiklį į padėtį **II**.
- > Jei inverteris bus valdomas per ENB + kontaktą, reikia nustatyti įjungimo / išjungimo jungiklį į padėtį **0**.

- > Norėdami įjungti inverterį, nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį į padėtį **I**.
- > Norėdami išjungti inverterį, nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį į padėtį **0**.
- > Galima įjungti ir išjungti inverterį naudojantis nuotolinio valdymo pultu arba ENB+ kontaktu.

7.3 Energijos taupymo režimo nustatymas



PASTABA

- Jei DIP jungiklis S2 nustatytas į padėtį **OFF**, inverteris automatiškai persijungia į įprastą veikimą, kai prijungiama 45 W apkrova.
- Jei DIP jungiklis S2 nustatytas į padėtį **ON**, inverteris automatiškai persijungia į įprastą veikimą, kai prijungiama 80 W apkrova.
- Negalima pakeisti energijos taupymo režimo būsenos, jei naudojamas nuotolinio valdymo pultas arba ENB+ kontaktas, nebent atliekamas visas įjungimo ir išjungimo ciklas

Energijos taupymo režimo įjungimas

1. Prireikus išjunkite inverterį.
 2. Pastumkite DIP jungiklį S1 į padėtį **ON**.
- ✓ Energijos taupymo režimas įjungiamas.

Energijos taupymo režimo išjungimas

1. Išjunkite inverterį.
 2. Pastumkite DIP jungiklį S1 į padėtį **OFF**.
- ✓ Energijos taupymo režimas išjungiamas.

8 Utilizavimas



Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšlėdėžes.

Išsamios informacijos apie tai, kaip gaminį pašalinti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles, teiraukitės vietiniame perdirbimo centre arba specializuoto prekybos atstovo.

Produktą galima utilizuoti nemokamai.

Latviešu

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaņem kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Drošības norādes

Nemiet vērā arī transportlīdzekļa ražotāja un pilnvaroto remontdarbniecu sniegtās drošības instrukcijas un prasības.

2.1 Vispārīga drošība



BĪSTAMI! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Nepieskarieties valējiem vadiem ar kailām rokām.
- > Lai būtu iespējams ierīci ātri atvienot no maiņstrāvas barošanas avota, kontaktligzdai jāatrodas ierīces tuvumā un jābūt viegli pieejamai.



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Ierīci atļauts uzstādīt vai noņemt tikai kvalificētiem speciālistiem.
- > Nedarbiniet ierīci, ja redzami ierīces vai savienojuma kabeļa bojājumi.
- > Ja šīs ierīces elektrības vads ir bojāts, tas ir jānomaina, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- > Šīs ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu.
- > Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus piederumus.
- > Aizliegts jebkāda veidā modificēt vai pielāgot jebkuras no daļām.
- > Neatvienojiet vadus, kamēr ierīce tiek izmantota.
- > Atvienojiet ierīci no barošanas avota:
 - pēc lietošanas;
 - pirms tīrīšanas un apkopes;
 - pirms drošinātāja maiņas.



BRĪDINĀJUMS! Ugunsbīstamība / Viegli uzliesmojoši materiāli

Ugunsgrēka gadījumā izmantojiet elektroierīcēm piemērotu ugunsdzēsības aparātu.



BRĪDINĀJUMS! Nosmakšanas risks

Nepareiza novietojuma gadījumā šīs ierīces kabelis un vadības bloks var radīt sapīšanās, nožņaugšanas, pakļupšanas vai uzkāpšanas risku. Parūpējieties, lai papildu saites un barošanas kabeli ir novietoti drošā veidā.



BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

- > Bērni, kas sasnējuši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes zināšanās šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamus riskus.
- > **Elektroierīces nav rotaļlietas!** Vienmēr glabājiet un izmantojiet ierīci maziem bērniem nepieejamā vietā.
- > Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējas ar ierīci.
- > Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.



NĒMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Pirms iedarbināšanas pārliecinieties, ka barošanas avota spriegums atbilst datu plāksnītē norādītajam.
- > Nodrošiniet, ka citi priekšmeti ierīces savienojuma vietā **nevar** izraisīt īssavienojumu.
- > Negatīvie un pozitīvie poli **nekad** nedrīkst saskarties.
- > Nevelciet aiz savienojuma kabeliem un neizmantojiet kabelus kā rokturi.
- > Sargājiet ierīci no lietus un mitruma. Glabājiet sausā vietā.

2.2 Uzstādiet ierīci droši



BĪSTAMI! Sprādzienbīstamība

- > Ierīci drīkst uzstādīt un izmantot tikai slēgtās un labi vēdinātās telpās.
- > Ierīci **nedrīkst** uzstādīt vai izmantot tālāk aprakstītajos apstākļos.
 - Slapjā, mitrā vai sājā vidē
 - Kodīgu tvaiku tuvumā
 - Uzliesmojošu vielu tuvumā
 - Nenovietojiet siltuma avotu (sildītāju, tiešu saules staru, gāzes plīši utt.) tuvumā.
 - Vietās, kur pastāv gāzes un putekļu izraisītu sprādzienu risks



BRĪDINĀJUMS! Traumu risks

- > Raugieties, lai ierīce būtu stabili novietota. Ierīce ir jāuzstāda un jānostiprina tā, lai tā nevarētu apgāzties vai nokrist.
- > Novietojiet ierīci tā, lai visi vadi būtu pareizi nostiprināti un aiz tiem nevarētu aizķerties.



NĒMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Uzstādiet ierīci kādā sausā vietā, kur uz tās nevar uzšakstīties ūdens.
- > Vienmēr izmantojiet kontaktligzdas, kas ir iezemētas un kurām ir paliekošās strāvas noplūdes aizsargslēdži

2.3 Drošība, veidojot ierīces elektriskos savienojumus



BĪSTAMI! Nāvējoša elektrošoka risks

Ja veicat ar elektrību saistītus darbus, raugieties, lai tuvumā būtu kāds, kurš ārkārtas gadījumā varētu jums palīdzēt.



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Raugieties, lai vadi atbilstu šķēsgriezuma prasībām.
- > Novietojiet vadus tā, lai durvis vai transportlīdzekļa pārsegs nevarētu tos sabojāt. Saspiesti vadi var izraisīt nopietnas traumas.



NĒMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Izmantojiet caurulvadus vai kabelu kanālus, ja nepieciešams izvilkt vadus cauri metāla paneļiem vai citiem paneļiem ar asām malām.
- > **Neizvietojiet** 230 V barošanas vadu un 12 V līdzstrāvas vadu vienā kanālā.
- > Vadi **nedrīkst** būt pārlietu vai izteikti savērpušies.
- > Droši nostipriniet vadus.

2.4 Piesardzības pasākumi, kas jāņem vērā darbā ar akumulatoriem



BRĪDINĀJUMS! Traumu risks

- > Akumulatori satur agresīvas un kodīgas skābes. Nepieļaujiet, ka šķidrums no akumulatora nonāk saskarē ar jūsu ķermeni. Ja uz jūsu ādas tomēr nonāk akumulatora šķidrums, rūpīgi nomazgājiet to ar ūdeni. Ja no skābes gūti jebkādi savainojumi, nekavējoties sazinieties ar ārstu.
- > Veicot darbu ar akumulatoriem, nevalkājiet metāla priekšmetus, piemēram, rokas pulksteņus vai gredzenus. Svina-skābes akumulatori var izraisīt īssavienojumus, kas var radīt nopietnus savainojumus.
- > Izmantojiet tikai izolētus instrumentus.
- > Nenovietojiet nekādas metāla daļas uz akumulatora un novērsiet jebkādu metāla daļu uzkrišanu uz akumulatora. Tas var izraisīt akumulatora un citu elektroierīču dzirksteļošanu vai īsslēgumus.
- > Veicot darbu ar akumulatoriem, lietojiet aizsargbrilles un aizsargapģērbu. Veicot darbu ar akumulatoriem, nepieskarieties acīm.
- > Izmantojiet tikai atkārtoti uzlādējamus akumulatorus.
- > Nelietojiet bojātus akumulatorus.



ESIET PIESARDZĪGĪ! Sprādzienbīstamība

- > Nekad nemēģiniet uzlādēt sasalušu vai bojātu akumulatoru. Novietojiet akumulatoru vietā, kas nav pakļauta salam, un gaidiet, kamēr akumulators ir uzsīlis līdz apkārtējai temperatūrai. Pēc tam sāciet uzlādes procesu.
- > Nesmēķējiet, neizmantojiet atklātu liesmu un neradiet dzirksteles dzinēja vai akumulatora tuvumā.
- > Nenovietojiet akumulatoru siltuma avotu tuvumā.



ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Pievienojot akumulatoru, pārliecinieties, ka polaritāte ir pareiza.
- > Ievērojiet akumulatora ražotāja instrukcijas, kā arī tās sistēmas vai transportlīdzekļa ražotāja instrukcijas, kurā akumulators tiek izmantots.
- > Ja akumulatoru nepieciešams izņemt, vispirms atvienojiet zemējumu. Pirms akumulatora izņemšanas, atvienojiet no tā visus savienojumus un patērētājus.
- > Uzglabājiet tikai pilnībā uzlādētus akumulatorus. Regulāri uzlādējiet glabāšanā novietotos akumulatorus.
- > Nepārvietojiet akumulatoru, turot to aiz spailēm.

2.5 Droša iekārtas lietošana



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Neizmantojiet ierīci mitrā vidē un negremdējiet to nekāda veida šķidrumā.
- > Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka elektrības vads un kontaktdakša ir sausi un ka uz kontaktdakšas nav netīrumu vai rūsas.
- > Atcerieties, ka dažās ierīces daļās joprojām var būt spriegums arī pēc drošinātāja pārdegšanas.



ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Ierīces gaisa ieplūdes un izplūdes atveres nedrīkst būt aizsegta.
- > Nodrošiniet piemērotu ventilāciju.

3 Saistītā dokumentācija



Pilna uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata ir pieejama tiešsaistē vietnē gr.dometic.com/bfXY1Q.

4 Paredzētais izmantošanas mērķis

Strāvas pārveidotājs ir paredzēts tam, lai pārvērstu līdzstrāvu tīrā sinusoidālā viļņa 230 V~ maiņspriegumā

(AC), nodrošinot pievienoto 230 V patērētāju darbību un stabilu barošanas avotu.

Strāvas pārveidotājs ir paredzēts savienošanai ar:

- DPSI612, DPSI1012, DPSI1512, DPSI2012: 12 V $\overline{=}$
- DPSI624, DPSI1024, DPSI1524, DPSI2024: 24 V $\overline{=}$

Strāvas pārveidotājs ir piemērots tālāk norādītajiem izmantošanas veidiem.

- Uztādīšana atpūtas transportlīdzekļos (RV), komercitransportlīdzekļos vai mehāniskajos transportlīdzekļos un buru jahtās
- Stacionāram vai mobilam lietojumam
- Lietošanai telpās

Šis strāvas pārveidotājs **nav** piemērots tālāk norādītajiem izmantošanas veidiem.

- Lietošanai ārpus telpām

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

5 Uzstādīšana

5.1 Uzstādīšanas vieta

 att. 1 lpp. 3



ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Pirms jebkādu caurumu urbšanas pārliecinieties, ka urbjot, zāgējot un vilējot netiks bojāti elektriskie vadi vai citi transportlīdzekļa elementi.
- > Neuzstādiet ierīci ar augšup pavērstiem savienojumiem.



PIEZĪME

Strāvas pārveidotāju var uzstādīt vai nu novietojot uz virsmas, vai piekarinot ( att. 1).

 att. 2 lpp. 3

Izvēloties vietu uzstādīšanai, ņemiet vērā tālāk sniegtās norādes.

- Uzstādīšanas virsmai jābūt stingrai un līdzenai.
- Ievērojiet norādīto attālumu, lai būtu pietiekama ventilācija ( att. 2).

5.2 Strāvas pārveidotāja nostiprināšana

 att. 3 lpp. 4

1. Atkarībā no izvēlēta montāžas (novietojot uz virsmas vai piekarinot) veida izvēlieties piemērotus montāžas caurumus un atzīmējiet urbuma vietas ( att. 3, A).
2. Vispirms izurbiet montāžas caurumus.
3. Ieskrūvējiet strāvas pārveidotāju vietā ( att. 3, B).

5.3 Tālvadības pults nostiprināšana

 att. 4 lpp. 4

1. Atzīmējiet montāžas virsmu ( att. 4, A).
2. Izurbiet caurumu ar 44 mm ... 45 mm diametru, piem., ar cilindrisko zāģi ( att. 4, B).
3. Noņemiet savienojumu kārbu no vadības paneļa ( att. 4, C).
4. Ievietojiet savienojumu kārbu caurumā un ieskrūvējiet savienojumu kārbu vietā ( att. 4, D).



PIEZĪME Nodrošiniet pareizu vertikālo izlīdzināšanu, kā norādīts ar bultiņām uz savienojumu kārbas.

5. Pievienojiet vadības paneli savienojumu kārbai ( att. 4, E).
6. Noņemiet aizsargplēvi.

5.4 Strāvas pārveidotāja pieslēgšana



Elektroinstalāciju un konfigurāciju drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, kuram ir pārbaudītas prasmes un zināšanas par elektroaprikojuma un elektroinstalāciju uzbūvi un lietošanu, kurš pārzina spēkā esošos noteikumus attiecīgajā valstī, kurā šī ierīce tiek uzstādīta un/vai lietota, un, kurš ir apguvis drošības instruktažu iespējamo risku noteikšanai un novēršanai.

Visas pārējās darbības var veikt arī neprofesionāli lietotāji.



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

Izmantojiet ieteikumiem atbilstošus kabeļu šķēsgriezumus, vadu garumus un drošinātāju.



ESIET PIESARDZĪG! Ugunsdrošības apdraudējums

Uzstādiet drošinātājus netālu no akumulatoriem, lai pasargātu vadus no īssavienojumiem un iespējamās aizdegšanās.



NĒMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Raugieties, lai tiktu ievērotas pareizās polaritātes.
- > Pievelkot skrūves un uzgriežņus, nepārsniedziet maksimālo 15 Nm griezes momentu. Valīgi savienojumi var izraisīt pārkaršanu.

Pievienojot strāvas pārveidotāju, ņemiet vērā tālāk sniegtās norādes.

- Izveidojot kontaktlīdziņas sadales shēmu (uzstādīšanu elektrotīklā), ievērojiet piemērojamos noteikumus.
- Izvēlieties pēc iespējas mazāku līdzstrāvas kabeļu garumu (savienojumam ar akumulatora spaiļēm) 1 m).
- **TN tīkla** pieslēgumam: Uzstādiet paliekošās strāvās aizsargierīci (RCD).
- **IT tīkla** pieslēgumam: Ja ir pievienota vairāk nekā viena slodze, uzstādiet izolācijas uzraudzības ierīci (IMD). **Ievērojiet valsts standartus.**

1. Nosakiet kabeļa šķēsgriezumus un drošinātāju:

	vada šķēsgriezums	Drošinātājs uz vada
DPSI612	25 mm ²	150 A
DPSI624	25 mm ²	150 A
DPSI1012	35 mm ²	200 A
DPSI1024	25 mm ²	150 A
DPSI1512	50 mm ²	250 A
DPSI1524	25 mm ²	150 A
DPSI2012	70 mm ²	300 A
DPSI2024	35 mm ²	200 A

2. Pārbaudiet, vai ierīce ir izslēgta ( att. 5, 1).

 att. 5 lpp. 5

3. Noņemiet vāciņus no spaiļēm ( att. 5, 2–3).

4. Savienojiet (+) ar dzīvojamās zonas akumulatora pozitīvo spaiļi (sarkano (rd) savienojuma kabeli,  att. 5, 4).



PIEZĪME Aizsargājiet dzīvojamās zonas akumulatora pozitīvo kabeli ar drošinātāju ( att. 5, 1).

5. Savienojiet (–) ar dzīvojamās zonas akumulatora negatīvo spaiļi (melno (bk) savienojuma kabeli ( att. 5, 5).
6. Savienojiet zemējuma savienojumu ar zemi (šasiju) ( att. 6).

 att. 6 lpp. 5

5.5 Tālvadības pults pievienošana



PIEZĪME Tālvadības pulti un N-BUS/CI-BUS tīklu nevar savienot vienlaicīgi.

- > Savienojiet tālvadības pulti ar tālvadības pults savienojumu, izmantojot tālvadības pults savienojuma kabeli.

 att. 7 lpp. 6

5.6 ENB+ tapas pievienošana



PIEZĪME Ja ir pievienota ENB+ kontakttapa, enerģijas taupīšanas režīma statusu nevar mainīt.

att. 8 lpp. 6

1. Iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pozīcijā **0**.
2. Izmantojiet ENB+ kontakttapu šādi:
 - Lai ieslēgtu strāvas pārveidotāju, pievienojiet ENB + kontakttapu dzīvojamās zonas akumulatora pozitīvajam polam, izmantojot piemērotu elektrības kabeli.
 - Lai izslēgtu strāvas pārveidotāju, atvienojiet ENB+ kontakttapu no dzīvojamās zonas akumulatora.

6 Tīkla sistēmas konfigurēšana



Elektroinstalāciju un konfigurāciju drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, kuram ir pārbaudītas prasmes un zināšanas par elektroaprīkojuma un elektroinstalāciju uzbūvi un lietošanu, kurš pārzina spēkā esošos noteikumus attiecīgajā valstī, kurā šī ierīce tiek uzstādīta un/vai lietota, un, kurš ir apguvis drošības instruktažu iespējamo risku noteikšanai un novēršanai.

Visas pārējās darbības var veikt arī neprofesionāli lietotāji.



BĪSTAMI! Nāvējoša elektrošoka risks

- Neņemiet aizsargvāciņu no DIP slēdža tikai konfigurācijas veikšanai.
 - Uzlieciet atpakaļ aizsargvāciņu, lai novērstu nejaušu DIP slēdža konfigurācijas mainīšanu.
 - **TN tīkla** konfigurācijai: Pārliecinieties, vai ir uzstādīta paliekošās strāvas ierīce (RCD).
 - **IT tīkla** konfigurācijai: Izmantojiet tikai vienu slodzi vai uzstādiat izolācijas uzraudzības ierīci (IMD). Ievērojiet valsts standartus.
- > Ievietojiet skrūvi pozīcijā , lai iestatītu **TN tīklu**.
 > Ievietojiet skrūvi pozīcijā , lai iestatītu **IT tīklu**.

7 Eksploatācija

7.1 230 V ierīču izmantošana

att. 9 lpp. 7

- Savienojiet 230 V ierīces ar strāvas pārveidotāja maiņstrāvas izeju ( att. 9).

7.2 Strāvas pārveidotāja ieslēgšana un izslēgšana



PIEZĪME

- Ja strāvas pārveidotāju ir paredzēts kontrolēt ar tālvadības pultī, tad ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis jāiestata pozīcijā **II**.
- Ja strāvas pārveidotājs jākontrolē ar ENB+ kontakttapu, tad ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis jāiestata pozīcijā **0**.

- Lai ieslēgtu strāvas pārveidotāju, iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pozīcijā **I**.
- Lai izslēgtu strāvas pārveidotāju, iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pozīcijā **0**.
- Strāvas pārveidotāja ieslēgšanai un izslēgšanai izmantojiet tālvadības pultī vai ENB+ kontakttapu.

7.3 Enerģijas taupīšanas režīma iestatīšana



PIEZĪME

- Ja DIP slēdzis S2 ir iestatīts pozīcijā **OFF**, strāvas pārveidotājs automātiski pārslēdzas uz normālu darbību, kad ir pievienota 45 W slodze.
- Ja DIP slēdzis S2 ir iestatīts pozīcijā **ON**, strāvas pārveidotājs automātiski pārslēdzas uz normālu darbību, kad ir pievienota 80 W slodze.
- Kamēr nav veikts pilns ieslēgšanas un izslēgšanas cikls, enerģijas taupīšanas režīma statusu nevar mainīt, ja tiek izmantota tālvadības pults vai ENB+ kontakttapa

Enerģijas taupīšanas režīma aktivizēšana

1. Ja nepieciešams, izslēdziet strāvas pārveidotāju.
 2. Pabidiet DIP slēdzi S1 pozīcijā **ON**.
- ✓ Enerģijas taupīšanas režīms ir aktivizēts.

Enerģijas taupīšanas režīma deaktivizēšana

1. Izslēdziet strāvas pārveidotāju.
 2. Pabidiet DIP slēdzi S1 pozīcijā **OFF**.
- ✓ Enerģijas taupīšanas režīms ir deaktivizēts.

8 Atkritumu pārstrāde



Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.

Informāciju par produkta utilizāciju, ievērojot spēkā esošos atkritumu apsaimniekošanas noteikumus, konsultējieties ar vietējo atkritumu pārstrādes centru vai specializēto izplatītāju.

Produktu iespējams utilizēt bez maksas.



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
